



EN	User manual	3
BG	РЪКОВОДСТВО за потребителя	13
CS	Příručka pro uživatele	25
ET	Kasutusjuhend	35
HR	Korisnički priručnik	45
HU	Felhasználói kézikönyv	55
KK	Қолданушының нұсқасы	65
LT	Vartotojo vadovas	77

LV	Lietotāja rokasgrāmata	87
PL	Instrukcja obsługi	97
RO	Manual de utilizare	107
RU	Руководство пользователя	117
SK	Príručka užívateľa	129
SL	Uporabniški priročnik	139
SR	Korisnički priručnik	149
UK	Посібник користувача	159



---

# 1 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

## 2 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### **Danger:**

Never immerse the motor unit, the charger and the adapter in water or any other liquid, nor rinse them under the tap.

### **Warning:**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the adapter, the mains cord, the charger or the appliance itself is damaged.
- If the adapter or charger is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- The adapter contains a transformer. Do not cut off the adapter to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the hand blender without supervision.

- Do not touch the blades, especially when the blender bar is attached to the motor unit. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, remove the blender bar from the motor unit before you remove the ingredients that block the blades.
- Never use the chopper blade unit without the chopper bowl.
- Do not switch on the appliance when you attach or detach accessories.
- Keep the motor unit, the charger and the adapter away from heat, fire, moisture and dirt.
- Only use the appliance for its intended purpose to avoid potential injury.

### **Caution:**

- Switch off the appliance before you change accessories or approach parts that move during use.
- Only use the adapter and the charger supplied.
- Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Do not dismantle or short-circuit the batteries. Protect the batteries from fire, heat and direct sunlight.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that have not been specifically advised by Philips. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the tables.
- If the ingredients stick to the wall of the beaker or the chopper bowl, switch off the appliance and loosen the ingredients with a spatula or add some liquid.
- Never fill the beaker or the chopper bowl with ingredients that are hotter than 80°C.
- This appliance is intended for household use only.
- Noise level: Lc = 75 dB [A]

---

## 2.1 Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

---

## 2.2 Safety features

### 2.2.1 Safety switch

The appliance is equipped with a built-in safety system. The appliance only functions if you slide the safety switch downwards and hold it in this position while you press the on/off button. Release the safety switch when the appliance starts to operate. As soon as you release the on/off button, the safety switch automatically resets to its off position to protect against unintentional operation of the appliance. If the safety switch does not work properly, the charging lights flash red.

### 2.2.2 Overheat protection

The appliance is equipped with a built-in overheat protection. If you process a heavy load, the motor unit may become hot. If this happens, the built-in safety system switches off the appliance and all charging lights light up red for 16 seconds. Let the appliance cool down before you continue to use it.

---

## 3 Your hand blender

### A Motor unit

- 1 On/off button
- 2 Safety switch
- 3 Charging lights
- 4 Release buttons

### B Charger

- 5 Upper part of charger
- 6 Adapter
- 7 Lower part of charger

### C Accessories

- 8 Blender bar
- 9 Chopper coupling unit
- 10 Chopper blade unit
- 11 Serrated chopper blade unit for crushing ice
- 12 Chopper bowl
- 13 Beaker
- 14 Beaker lid

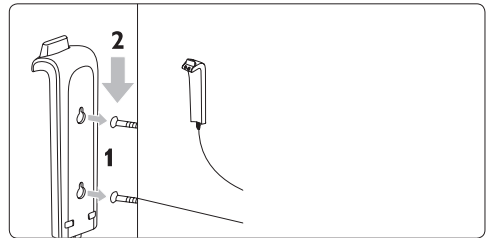
---

## 4 Getting started

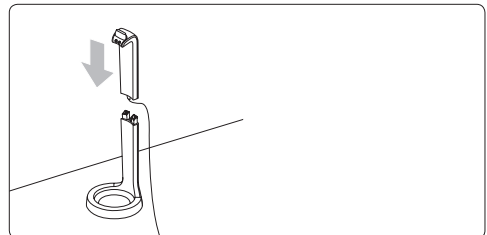
---

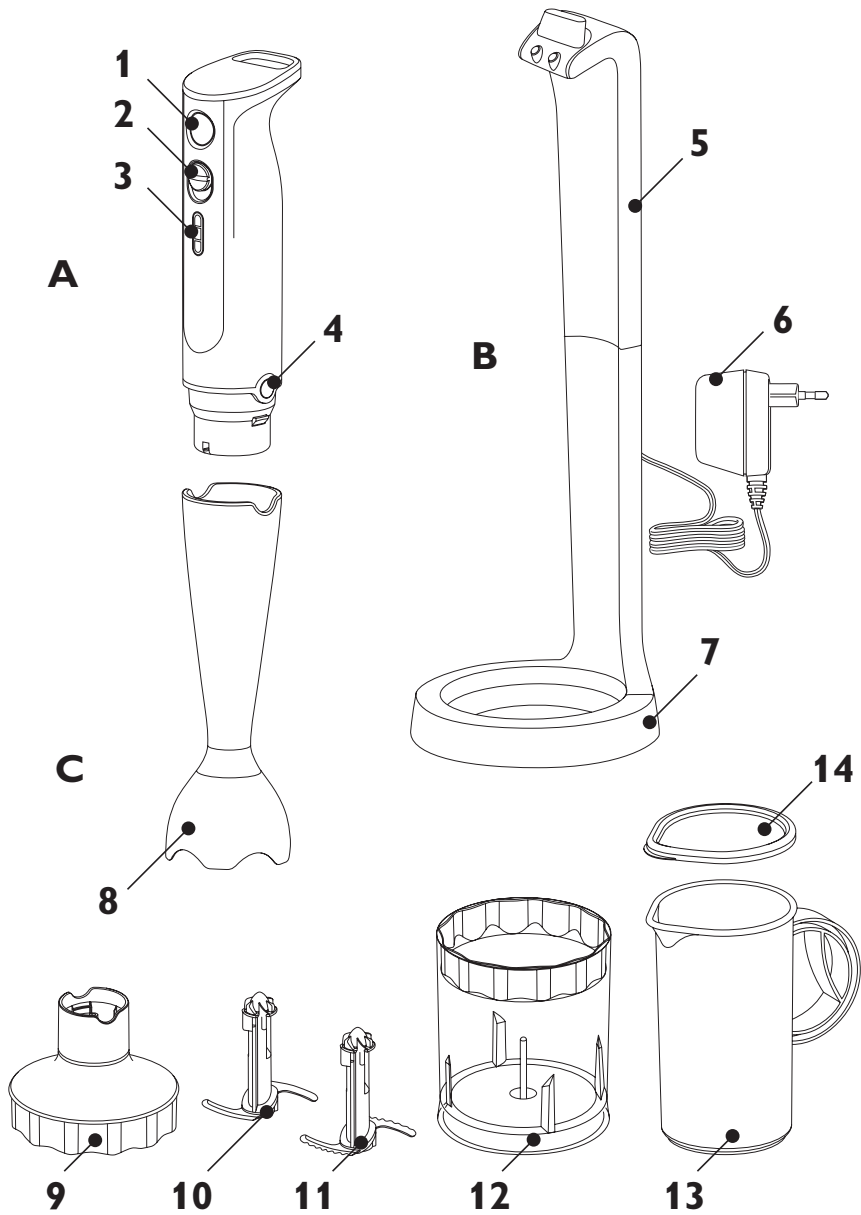
### 4.1 Preparing your hand blender

- 1 Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').
- 2 There are two ways to install the charger:
  - 1 Mount the upper part of the charger on the wall, close to a socket.



- 2 Connect the upper part of the charger to the lower part ('click') and place the charger on the worktop.





**Note:**

If you mount the charger on the wall, you only need the upper part of the charger.

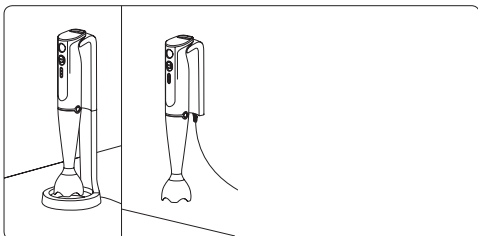
## 4.2 Charging your hand blender

Charge the hand blender:

- before you use the appliance for the first time, or
- when the bottom charging light flashes blue to indicate that the batteries are low.

**1** Put the adapter in the wall socket.

**2** Put the appliance in the charger.



**3** Make sure the charging lights flash blue to indicate that the appliance is charging.

**Note:**

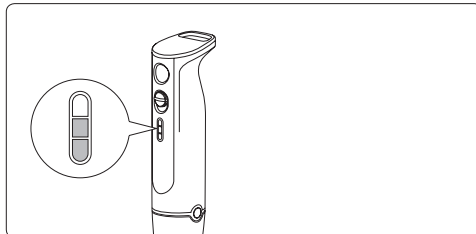
The adapter feels warm during charging. This is normal.

- When you charge the appliance for the first time or after a long period of disuse, let it charge until all three charging lights light up blue continuously.
  - Charge the appliance for at least 15 minutes to use it for a light blending job (soup, puree).
  - When the appliance is fully charged, it has a cordless operating time of up to 20 minutes.
- 4** Keep the charger plugged in continuously and store the appliance in the charger.

## 4.3 Charging lights

### 4.3.1 Remaining battery capacity

- The number of charging lights that light up indicate the amount of power left in the batteries.



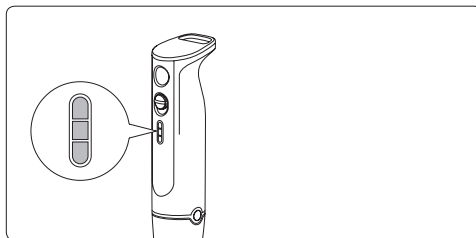
- When you switch the appliance on or off, the remaining battery capacity is shown for approx. 8 seconds.

### 4.3.2 Charging

- The charging lights flash blue during charging.

### 4.3.3 Batteries fully charged

- When the batteries are fully charged, all charging lights light up blue continuously.



### 4.3.4 Batteries low

- When the batteries are low, the bottom charging light flashes blue.

## 4.4 Preparing the food

**1** Let hot ingredients cool down before you chop them or pour them into the beaker (max. temperature 80°C).

**2** Cut large ingredients into pieces of 2cm before you process them.

## 5 Using your hand blender

### 5.1 Blending

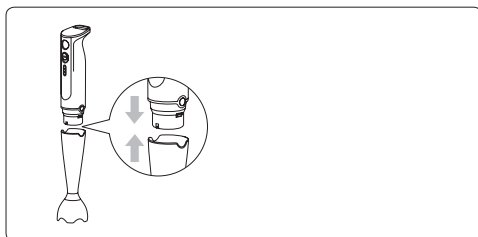
#### Warning:

- Do not touch the blades, especially when the blender bar is attached to the motor unit. The blades are sharp.
- If the blades get stuck, remove the blender bar from the motor unit before you remove the ingredients that block the blades.

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

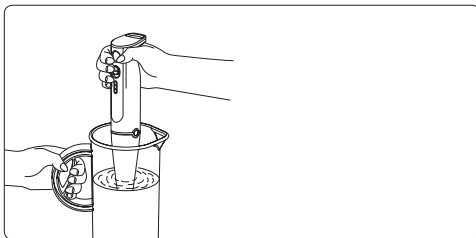
- 1 Attach the blender bar to the motor unit ('click').



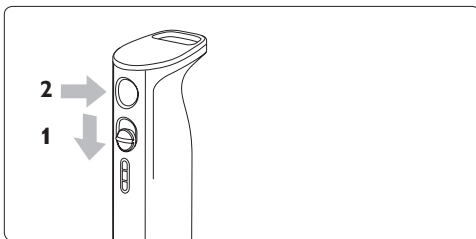
- 2 Put the ingredients in the beaker (see chapter 'Getting started', section 'Preparing the food').
  - See the table below for the recommended quantities and processing times.

Ingredients	Quantity	Time
Fruits & vegetables	100-200g	60sec.
Baby food, soups & sauces	100-400ml	60sec.
Batters	100-500ml	60sec.
Shakes & mixed drinks	100-1000ml	60sec.

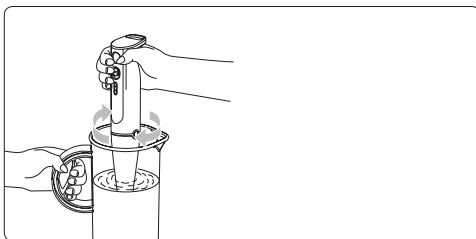
- 3 Immerse the blade guard completely in the ingredients to avoid splashing.



- 4 Slide the safety switch downwards (1), hold it in position and press the on/off button (2) to switch on the appliance.



- 5 Move the appliance slowly up and down and in circles to blend the ingredients.



- 6 Clean the hand blender after use (see chapter 'Cleaning') and put it back into the charger to prevent the batteries from running low.

### 5.2 Chopping

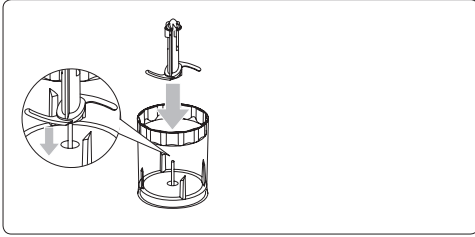
#### Warning:

Be careful when you handle the blade unit, the blades are very sharp. Be particularly

careful when you remove the blade unit from the chopper bowl, when you empty the chopper bowl and during cleaning.

The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread etc. Use the serrated blade unit to crush ice.

**1** Put the chopper blade unit in the chopper bowl.

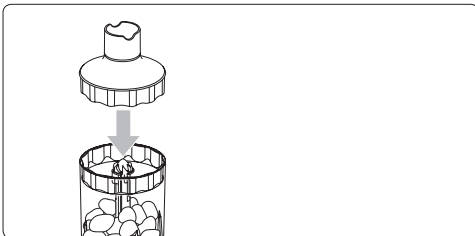


**2** Put the ingredients in the chopper bowl (see chapter 'Getting started', section 'Preparing the food').

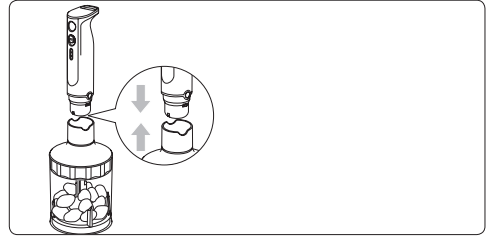
- See the table for the recommended quantities and processing times.

Ingredients	Quantity	Time
Onions	200g	5sec.
Meat & fish	200g	10sec.
Boiled eggs	2 eggs	4sec.
Herbs	30g	10sec.
Almonds	200g	30sec.
Dry bread	80g	30sec.
Parmesan cheese	200g	20sec.
Dark chocolate	100g	20sec.
Ice cubes	6 pieces	10sec.

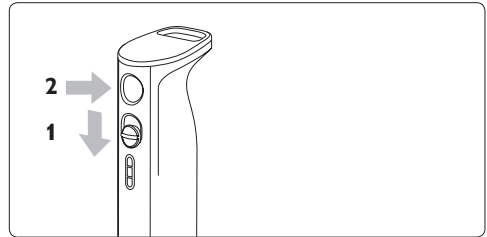
**3** Put the coupling unit on the chopper bowl.



**4** Fasten the motor unit onto the coupling unit ('click').



**5** Slide the safety switch downwards (1), hold it in position and press the on/off button (2) to switch on the appliance.



**6** If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, loosen them with a spatula or by adding liquid.

**7** Always let the appliance cool down after you have used it to chop meat.

**8** Detach the chopper after use and clean it (see chapter 'Cleaning').

**9** Attach the blender bar to the motor unit and put the appliance in the charger to prevent the batteries from running low.

**Note:**

It is not possible to put the chopper in the charger.

## 6 Cleaning

**Warning:**

- Do not immerse the motor unit, the charger, the adapter and the chopper coupling unit in water.



- Do not touch the blades when you clean them. They are very sharp.

### **Warning:**

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

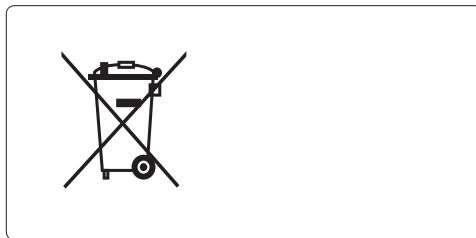
- 1 Press the release buttons on the motor unit to remove the blender bar or chopper coupling unit.

### **Tip:**

- You can also clean the blade of the blender bar while it is still attached to the motor unit. Immerse the blade guard in warm water with some washing-up liquid and let the appliance run for a while.
- You can also remove the rubber ring from the chopper bowl for extra thorough cleaning.

- 2 See the separate cleaning table for further instructions.

discard and hand in the appliance at an official collection point. Dispose of the batteries at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the batteries, you can also take the appliance to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the batteries for you and will dispose of them in an environmentally safe way.

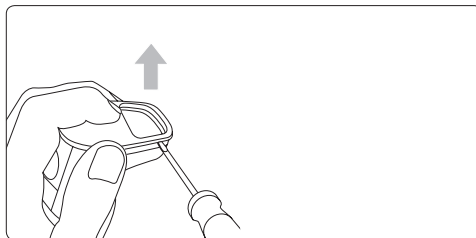


## 7.1 Removing the batteries

### **Warning:**

- Only remove the batteries when they are completely empty to avoid a hazard.
- Never let the batteries come into contact with metal.

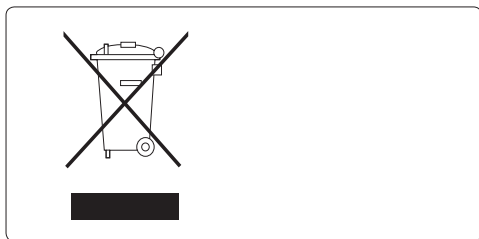
- 1 Let the appliance run until it stops.
- 2 Wait 2 hours.
- 3 Try to switch on the appliance again to drain the batteries of any remaining energy.
  - If the appliance goes on, let it run until it stops.
  - If the appliance does not go on, the batteries are already completely empty.
- 4 Remove the metal cover with a screwdriver.










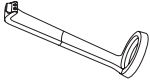










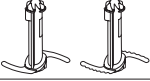








- 5 Undo the two screws.

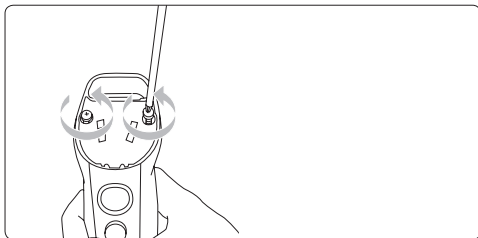
## 7 Disposal

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.



- The built-in rechargeable batteries contain substances that may pollute the environment. Always remove the batteries before you

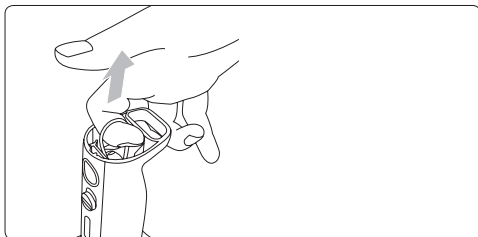
			
			
			
			
			
			
			
			



**6** Remove the plastic cover.



**7** To remove the batteries from the housing, pull at the plastic loop that sticks out from the inside of the appliance.



**8** Disconnect the battery connectors.

## 8 Guarantee

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## 9 Frequently asked questions

This chapter lists the questions most frequently asked about the hand blender. If you cannot find the answer to your question, please contact the Customer Care Centre in your country.

### General:

#### Why doesn't the appliance work?

- The batteries may be empty. Recharge the batteries (see chapter 'Getting started', section 'Charging your hand blender').
- The safety switch may not work properly. In this case, it is not possible to switch on the appliance and the charging lights flash red. Set the safety switch to the off (upper) position and switch on the appliance again. If the appliance still does not work after you have set the safety switch to the off position, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
- The overheat protection may have switched off the appliance because the motor is too hot. The charging lights light up red for 16 seconds. Let the appliance cool down before you continue to use it. If the appliance still does not work, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.

#### Why does the appliance suddenly stop working?

Some hard ingredients may block the blades. Release the on/off button, detach the motor unit and remove the ingredients that block the blades.

### Charging:

#### Why do the charging lights flash red?

The safety switch does not work properly. In this case, it is not possible to switch on the appliance and the charging lights flash red. Set the safety switch to the off (upper) position and switch on the appliance again. If the appliance still does not work after you have set the safety switch to

the off position, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.

**Why do the charging lights light up red continuously?**

The overload protection has switched off the appliance because the motor is too hot. The charging lights light up red for 16 seconds. Let the appliance cool down before you continue to use it. If the appliance still does not work, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.

**Why does the bottom charging light flash blue?**

The batteries are running low. Recharge the batteries (see chapter 'Getting started', section 'Charging your hand blender').

---

# 1 Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

## 2 Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

### **Опасност:**

Не потапяйте във вода и други течности и не мийте на чешмата задвижващия блок, зарядното устройство и адаптера.

### **Предупреждение:**

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако адаптерът, захранващият кабел, зарядното устройство или самият уред са повредени.
- С оглед на предотвратяване на злополука, винаги заменяйте повредените адаптер или зарядно устройство само с оригинални такива.
- В адаптера има трансформатор. Не отрязвайте адаптера, за да го замените с друг щепсел, тъй като това носи опасност.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната

безопасност лице относно начина на използване на уреда.

- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Ръчният пасатор не трябва да се използва от деца без надзор.
- Не докосвайте ножовете, особено когато оста на пасатора е присъединена към задвижващия блок. Ножовете са много остри!
- Ако ножовете заседнат, извадете оста на пасатора от задвижващия блок, преди да отстранявате продуктите, блокирали ножовете.
- Не използвайте режещия блок на кълащата приставка без купата на кълащата приставка.
- Не включвайте уреда, докато монтирате или демонтирате приставки.
- Пазете задвижващия блок, зарядното устройство и адаптера от топлина, огън, влага и прах.
- За да избегнете евентуални наранявания, използвайте този уред само по предназначението му.

### **Внимание:**

- Изключвайте уреда, преди да сменят приставки или ако сте близо до части, които се движат при употреба.
- Използвайте само приложените адаптер и зарядно устройство.
- Зареждайте, ползвайте и съхранявайте уреда при температури от 5°C до 35°C.
- Не разглобявайте и не свързвайте на късо батериите. Пазете батериите от огън, топлина и пряка слънчева светлина.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени в таблиците.

- Ако по стената на разграфената кана или купата на кълащата приставка залепнат продукти, изключете уреда и отлепете продуктите с лопатка или с добавяне на течност.
- Никога не сипвайте в разграфената кана или купата на кълащата приставка продукти, които са по-горещи от 80°C.
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Ниво на шума:  $L_c = 75 \text{ dB [A]}$

Оставете уреда да изстине, преди да продължите работата с него.

## 2.1 Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

## 2.2 Защитни функции

### 2.2.1 Предпазен ключ

Уредът е съоръжен с вградена система за безопасност. Уредът работи само ако преместите предпазния превключвател надолу и го задържите така, докато натискате бутона за вкл./изкл. Освободете предпазния превключвател, щом уредът започне да работи. С освобождаването на бутона за вкл./изкл. предпазният превключвател автоматично се връща в изключено положение, за да ви предпази от неволно включване на уреда. Ако предпазният превключвател не работи добре, индикаторите за зареждане мигат в червено.

### 2.2.2 Защита срещу прегряване

Уредът е съоръжен с вграден предпазител против прегряване. Ако обработвате големи количества, задвижващият блок ще се нагорещи. Ако това се случи, вградената предпазна система ще изключи уреда и всички индикатори за зареждане ще светнат в червено в продължение на 16 секунди.

## 3 Вашият ръчен пасатор

### A Задвижващ блок

- 1 Бутон on/off (вкл./изкл.)
- 2 Предпазен ключ
- 3 Светлинни индикатори за зареждане
- 4 Бутони за освобождаване

### B Зарядно устройство

- 5 Горна част на зарядното устройство
- 6 Адаптер
- 7 Долна част на зарядното устройство

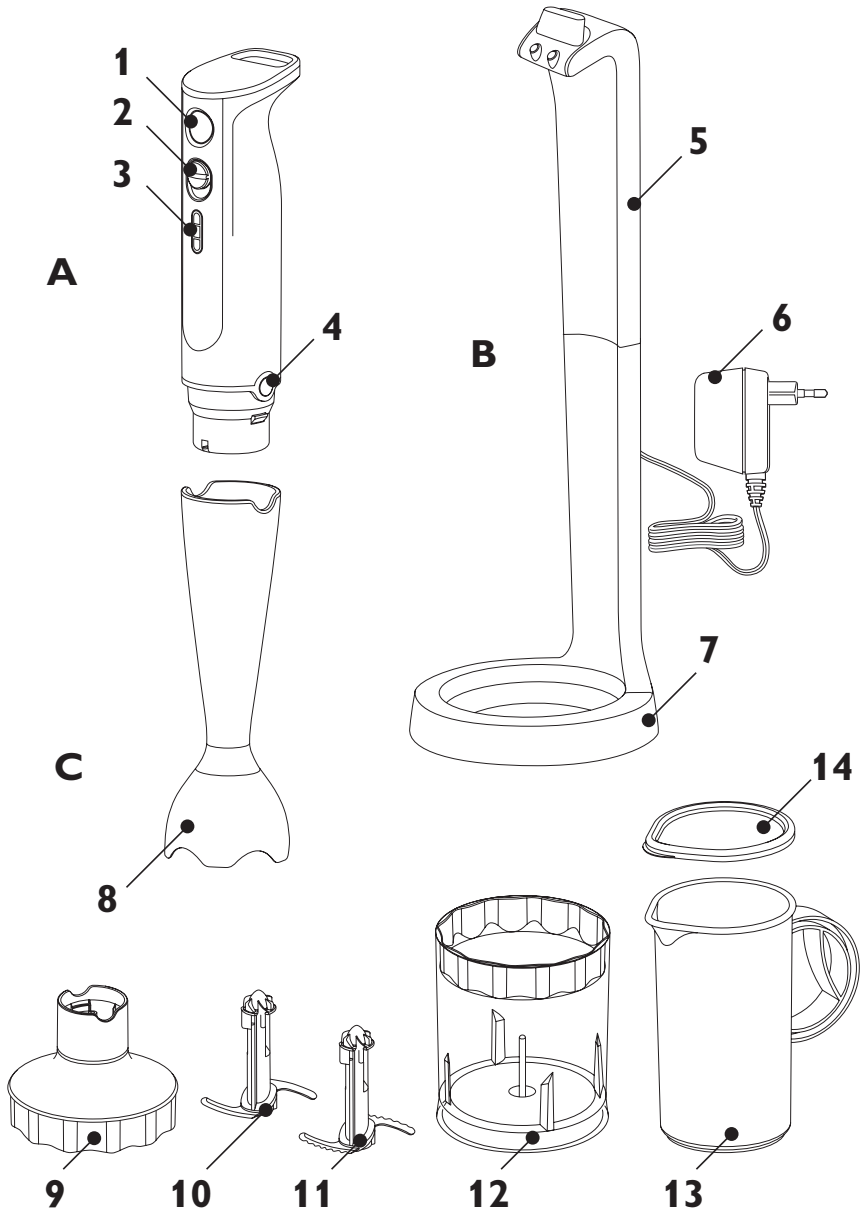
### C Аксесоари

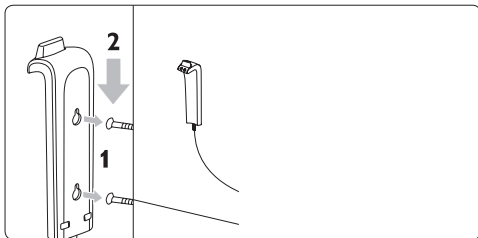
- 8 Ос на пасатора
- 9 Блок за присъединяване на кълащата приставка
- 10 Режеш блок на кълащата приставка
- 11 Кълащ блок с назъбени остриета за разтрошаване на лед
- 12 Купа на кълащата приставка
- 13 Разграфена кана
- 14 Капак на разграфената кана

## 4 Запознаване

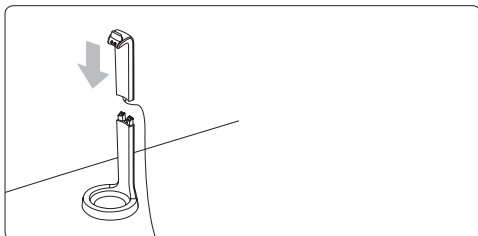
### 4.1 Подготовка на ръчния пасатор

- 1 Старателно почистете частите, които ще се допират до храна, преди да използвате уреда за първи път (вж. раздел "Почистване").
- 2 Има два начина за инсталиране на зарядното устройство:
  - 1 Монтирайте горната част на зарядното устройство на стената в близост до контакт.





- 2 Свържете горната част на зарядното устройство с долната (с шракване) и го поставете върху работната повърхност.



### ⓘ Забележка:

Ако монтирате зарядното устройство на стената, ще ви е необходима само горната му част.

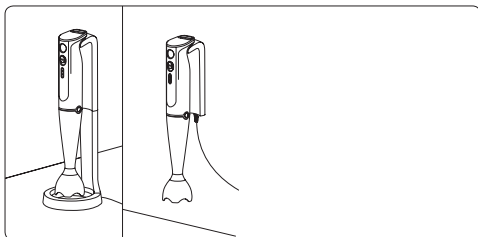
## 4.2 Зареждане на ръчния пасатор

Заредете ръчния пасатор:

- преди първото използване на уреда или
- когато долният индикатор за зареждане мига в синьо, с което указва, че батериите са изтощени.

**1** Включете адаптера в контакта.

**2** Сложете уреда в зарядното.



- 3** Проверете дали индикаторите за зареждане светят синьо, което е знак, че уредът се зарежда.

### ⓘ Забележка:

Адаптерът е топъл по време на зареждане. Това е нормално.

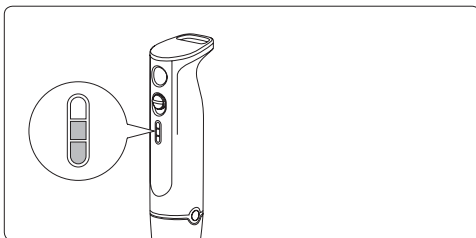
- Когато зареждате уреда за първи път или след като дълго време не сте го ползвали, оставете го да се зарежда, докато и трите индикатора за зареждане светнат непрекъснато в синьо.
- Заредете уреда в продължение на поне 15 минути, за да го ползвате за по-леки задачи (супи, пюре).
- Когато уредът е зареден напълно, той може да осигури до 20 минути работа.

- 4** Дръжте зарядното устройство непрекъснато включено, а уреда - поставен в него.

## 4.3 Светлинни индикатори за зареждане

### 4.3.1 Оставащ заряд на батерията

- Броят светещи индикатори показва оставащата в батериите енергия.



- Когато включвате или изключвате уреда, за около 8 секунди се показва оставащият заряд на батерията.

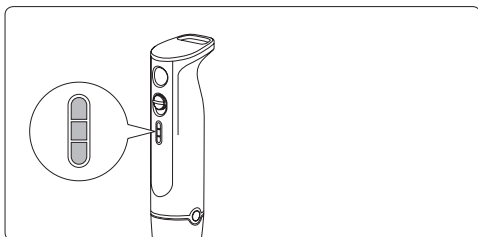
### 4.3.2 Зареждане

- По време на зареждане индикаторите за зареждане мигат в синьо.

### 4.3.3 Напълно заредени батерии



- Когато батериите са напълно заредени, всички индикатори за зареждане светват непрекъснато в синьо.



#### 4.3.4 Изтощени батерии

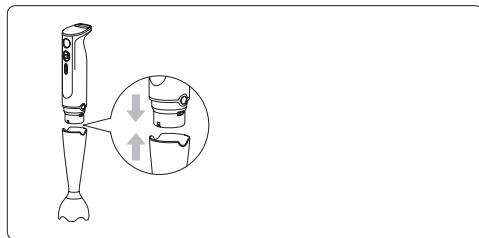
- Когато батериите са изтощени, долният индикатор за зареждане мига в синьо.

### 4.4 Приготвяне на храната

- 1 Изчакайте горещите продукти да изстинат, преди да ги кълцате или изсипвате в разграфената кана (макс. температура 80°C).
- 2 Нарязвайте едрите продукти на парчета с големина приблизително 2 см, преди да ги обработвате.

- разбъркване на течности, напр. млечни продукти, сосове, плодови сокове, супи, коктейли, шейкове;
- разбъркване на меки продукти, напр. тесто за палачинки или майонеза;
- приготвяне на пюре от сварени продукти, напр. за приготвяне на бебешки храни.

- 1 Присъединете оста на пасатора към задвижващия блок (с щракване).

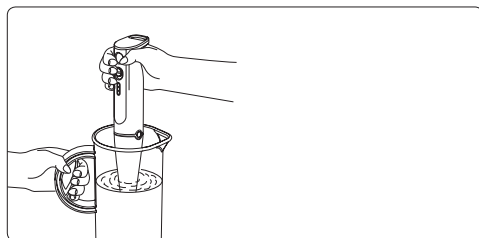


- 2 Сложете продуктите в купата (вж. глава “Запознаване”, раздел “Приготвяне на храни”).

- *Вижте долната таблица за правилните количества и времена на обработване.*

Съставки	Количество	Време
Плодове и зеленчуци	100-200 г	60 сек.
Бebешки храни, супи и сосове	100-400 мл	60 сек.
Тесто	100-500 мл	60 сек.
Шейкове и коктейли	100-1000 мл	60 сек.

- 3 Вкарайте предпазителя на ножовете изцяло в продуктите, за да предотвратите разплискване.



## 5 Използване на ръчния пасатор

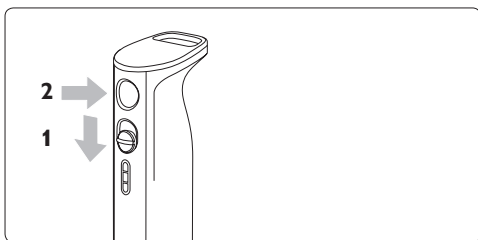
### 5.1 Пасиране

#### ⚠ Предупреждение:

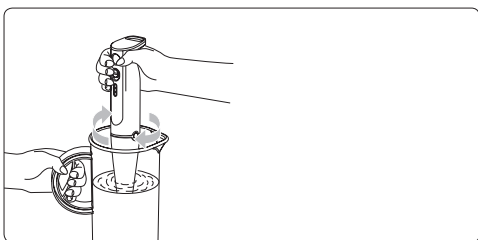
- Не докосвайте ножовете, особено когато оста на пасатора е присъединена към задвижващия блок. Ножовете са остри!
- Ако ножовете заседнат, извадете оста на пасатора от задвижващия блок, преди да отстранявате продуктите, блокирали ножовете.

Ръчният пасатор е предназначен за:

- 4** Преместете предпазния превключвател надолу (1), задръжте го в това положение и натиснете бутона за вкл./изкл. (2), за да включите уреда.



- 5** Движете уреда бавно нагоре-надолу и с кръгови движения, за да размесите продуктите.



- 6** След употреба почиствайте ръчния пасатор (вж. раздел “Почистване”) и го поставяйте обратно в зарядното устройство, за да се подсигурите срещу изтощаване на батериите.

## 5.2 Кълцане

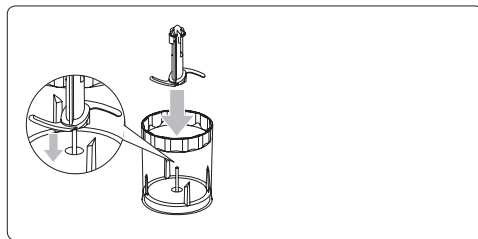
### **Предупреждение:**

Бъдете внимателни при боравенето с режещия блок - ножовете са много остри! Бъдете особено внимателни, когато сваляте режещия блок от купата на кълцачната приставка, когато изсипвате купата на приставката, както и при почистване.

Кълцачната приставка е предназначена за кълцане на продукти като орехи, месо, лук, твърдо сирене, варени яйца, чесън, подправки, сухар и др.

За разтрошаване на лед използвайте блока с назъбени остриета.

- 1** Поставете режещия блок на кълцачната приставка в купата на приставката.

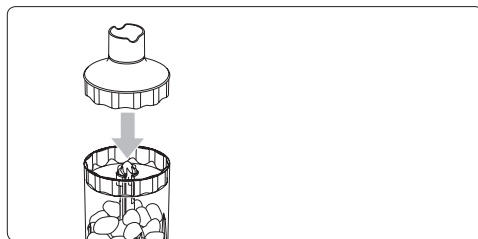


- 2** Сложете продуктите в купата на кълцачната приставка (вж. глава “Запознаване”, раздел “Приготвяне на храни”).

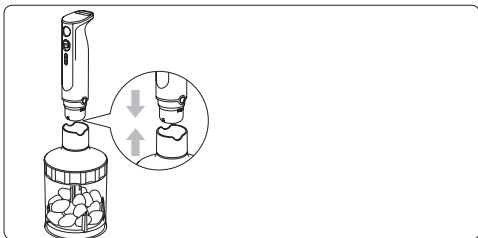
- *Вижте таблицата за препоръчителните количества и времена за обработка.*

Съставки	Количество	Време
Лук	200 г	5 сек.
Месо и риба	200 г	10 сек.
Варени яйца	2 яйца	4 сек.
Растителни подправки	30 г	10 сек.
Бадеми	200 г	30 сек.
Сухар	80 г	30 сек.
Сирене пармезан	200 г	20 сек.
Натурален шоколад	100 г	20 сек.
Кубчета лед	6 броя	10 сек.

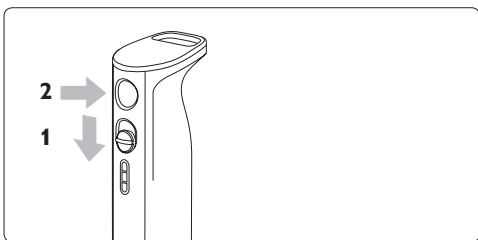
- 3** Поставете блока за присъединяване върху купата на кълцачната приставка.



- 4** Затегнете задвижващия блок върху блока за присъединяване (с щракване).



- 5** Преместете предпазния превключвател надолу (1), задръжте го в това положение и натиснете бутона за вкл./изкл. (2), за да включите уреда.



- 6** Ако по стената на купата на кълцашката приставка залепнат продукти, отлепете ги с лопатка или с добавяне на течност.
- 7** Винаги оставяйте уреда да изстине, ако сте го използвали за кълцане на месо.
- 8** След употреба свалете кълцашката приставка и я почистете (вж. раздел “Почистване”).
- 9** Поставете оста на пасатора на задвижващия блок и сложете уреда в зарядното устройство, за предотвратите изтощаване на батериите.

#### ⊖ Забележка:

Поставянето на кълцашката приставка в зарядното устройство е невъзможно.

## 6 Почистване

### ⚠ Предупреждение:

- Не потапяйте във вода задвижващия блок, зарядното, адаптера и блока за присъединяване на кълцашката приставка.
- Не докосвайте ножовете при почистване. Те са изключително остри.

### ⚠ Предупреждение:

Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като бензин или ацетон.

- 1** Натиснете бутоните за освобождаване на задвижващия блок, за да откачите оста на пасатора или блока за присъединяване на кълцашката приставка.




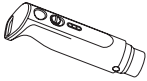



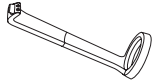



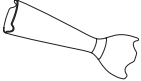






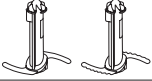








### ☼ Съвет:


- Можете също да почистите ножа на оста на пасатора, без той да е свален от задвижващия блок. Изплакнете предпазителя на ножа в топла вода с малко течен миеш препарат и оставете уреда да работи за известно време.
- Също така можете да свалите гумения пръстен на купата на кълцашката приставка, за да извършите по-обстойно почистване.

- 2** За по-нататъшни указания вижте таблицата за почистване.

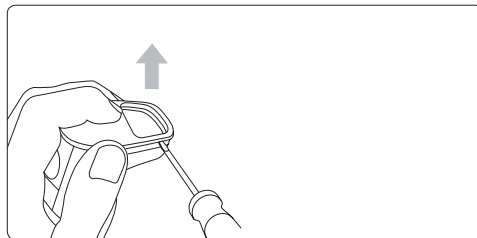
## 7 Изхвърляне

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.

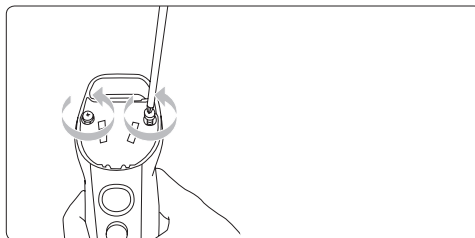
			
			
			
			
			
			
			
			

- Вградените акумулаторни батерии съдържат вещества, които замърсяват околната среда. Винаги изваждайте батериите преди да изхвърлите уреда или да го предадете в официален пункт за . Изхвърляйте батериите в официален пункт за събиране на батерии.

Ако имате проблеми при изваждане на батериите, можете също да занесете уреда в сервизен център на Philips. Там служителите ще извадят батериите и ще ги изхвърлят по начин, опазващ околната среда.



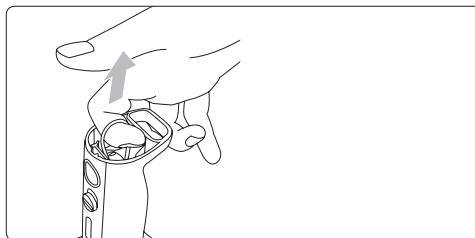
- 5** Развийте двата винта.



- 6** Махнете пластмасовия капак.



- 7** За да извадите батериите от тялото на уреда, издърпайте пластмасовата халка, която се подава от вътрешността.



- 8** Откачете клемите на батерията.

## 7.1 Изваждане на батериите

### Предупреждение:

- Изваждайте батериите само ако са напълно изтощени, за да предотвратите евентуална злополука.
- Пазете батериите от допир до метал.

- 1** Оставете уреда да работи, докато спре.
- 2** Изчакайте 2 часа
- 3** Опитайте да включите отново уреда, за да доизтощите батериите.
  - Ако уредът се включи, оставете го да работи, докато спре.
  - Ако уредът не се включи, батериите са напълно изтощени.
- 4** Отворете металния капак с помощта на отвертка.

---

## 8 Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

---

## 9 Често задавани въпроси

В този раздел са изброени най-често задаваните въпроси относно ръчния пасатор. Ако тук не можете да намерите отговора на вашия въпрос, обръщайте се към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна.

### Общи положения:

#### Защо уредът не работи?

- Вероятно батериите са изтощени. Заредете батериите (вж. глава "Запознаване", раздел "Зареждане на ръчния пасатор").
- Вероятно предпазният превключвател не работи добре. В такъв случай няма да е възможно да включите уреда и индикаторите за зареждане ще мигат в червено. Поставете предпазния превключвател в изключено (горно) положение и отново включете уреда. Ако той не заработи и след като сте поставили предпазния превключвател в изключено положение, обърнете се към упълномощен търговец или сервиз на Philips.
- Възможно е предпазителят против претоварване да е изключил уреда поради прегряване на двигателя. Индикаторите за зареждане ще светнат в червено в продължение на 16 секунди. Оставете уреда да изстине, преди да продължите работата с него. Ако той отново не заработи, обърнете се към упълномощен търговец или сервиз на Philips.

#### Защо уредът изведнъж спира работа?

Вероятно някои твърди продукти са заседнали в ножовете. Отпуснете бутона за вкл./изкл., откачете задвижващия блок и отстранете продуктите, блокирали ножовете.

### Зареждане:

#### Защо индикаторите за зареждане мигат в червено?

Предпазният превключвател не работи добре. В такъв случай няма да е възможно да включите уреда и индикаторите за зареждане ще мигат в червено. Поставете предпазния превключвател в изключено (горно) положение и отново включете уреда. Ако той не заработи и след като сте поставили предпазния превключвател в изключено положение,

обърнете се към упълномощен търговец или сервиз на Philips.

### **Защо индикаторите за зареждане светят непрекъснато в червено?**

Предпазителят против претоварване е изключил уреда поради прегряване на двигателя. Индикаторите за зареждане светват в червено в продължение на 16 секунди. Оставете уреда да изстине, преди да продължите работата с него. Ако той отново не заработи, обърнете се към упълномощен търговец или сервиз на Philips.

### **Защо долният индикатор за зареждане мига в синьо?**

Батериите са изтощени. Заредете батериите (вж. глава "Запознаване", раздел "Зареждане на ръчния пасатор").





# 1 Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## 2 Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

### **Nebezpečí:**

Motorovou jednotku, nabíječku a adaptér neponořujte do vody ani jiné kapaliny, ani je neoplachujte pod tekoucí vodou.

### **Výstraha:**

- Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud by byl přístroj, síťový přívod, adaptér nebo nabíječka poškozeny, přístroj nepoužívejte.
- Pokud byl poškozen adaptér nebo nabíječka, musí být vždy nahrazen jedním z originálních náhradních dílů, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Adaptér obsahuje transformátor. Proto tento adaptér nikdy nenahrazujte jinou zástrčkou. Mohlo by tak dojít k nebezpečné situaci.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.

- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nedovolte dětem používat tyčový mixér bez dozoru.
- Nedotýkejte se nožů, zejména pokud je k motorové jednotce připojen nástavec mixéru. Nože jsou velmi ostré.
- Pokud se nože zaseknou, sejměte nástavec mixéru z motorové jednotky a pak odeberte potraviny, které nože zablokovaly.
- Nožovou jednotku sekáčku používejte výhradně s miskou sekáčku.
- Při snímání nebo nasazování příslušenství přístroj nikdy nezapínejte.
- Motorovou jednotku, nabíječku a adaptér chraňte před teplem, ohněm, vlhkem a nečistotami.
- Přístroj používejte pouze k účelu, ke kterému je určen. Předjedete tak možnému zranění.

### **Upozornění:**

- Před výměnou příslušenství, nebo než se přiblížíte k dílům, které se během provozu pohybují, vypněte přístroj.
- Používejte pouze přiložený adaptér a nabíječku.
- Přístroj nabíjejte, uchovávejte a používejte při teplotě od 5 °C do 35 °C.
- Nerozebírejte baterie a chraňte je před zkratem. Dále je chraňte před ohněm, vysokou teplotou a přímým slunečním světlem.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
- Nikdy nepřekračujte množství a dobu zpracování potravin uvedené v tabulkách.
- Pokud se suroviny zachytí na stěně nádoby mixéru nebo na stěně misky, vypněte přístroj a přísady uvolněte stěrkou nebo přidejte trochu tekutiny.

- Nikdy neplňte nádobu mixéru nebo misku ingrediencemi, které jsou teplejší než 80 °C.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Hladina hluku: Lc = 75 dB [A]

- 2 Bezpečnostní vypínač
- 3 Kontrolky nabíjení
- 4 Uvolňovací tlačítka

#### B Nabíječka

- 5 Horní část nabíječky
- 6 Adaptér
- 7 Dolní část nabíječky

#### C Příslušenství

- 8 Nástavec mixéru
- 9 Spojovací jednotka sekáčku
- 10 Nožová jednotka sekáčku
- 11 Nožová jednotka vroubkovaného sekáčku pro drcení ledu
- 12 Miska sekáčku
- 13 Nádobka mixéru
- 14 Víko nádoby mixéru

## 2.1 Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

## 2.2 Bezpečnostní vybavení

### 2.2.1 Bezpečnostní vypínač

Přístroj je vybaven vestavěným bezpečnostním systémem a pracuje pouze tehdy, pokud je bezpečnostní vypínač stisknut dolů, podržen v této poloze a pak je stisknuto tlačítko pro zapnutí/vypnutí. Po uvedení přístroje do chodu bezpečnostní vypínač uvolněte. Po uvolnění tlačítka pro zapnutí/vypnutí se bezpečnostní vypínač automaticky přepne do vypnuté polohy a brání neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Nepracuje-li bezpečnostní vypínač správně, kontrolky nabíjení červeně blikají.

### 2.2.2 Ochrana přehřátí

Přístroj je vybaven vestavěnou ochranou proti přehřátí. Při provozu se značnou zátěží se může motorová jednotka zahřát. Pokud se tak stane, vestavěný bezpečnostní systém přístroj vypne a na dobu 16 sekund se rozsvítí všechny kontrolky nabíjení. Před dalším použitím nechte přístroj vychladnout.

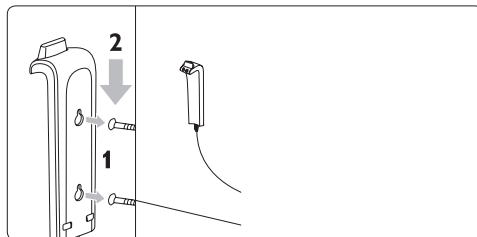
## 4 Začínáme

### 4.1 Příprava tyčového mixéru

**1** Než přístroj poprvé použijete, důkladně umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola Čištění).

**2** Nabíječku lze instalovat dvěma způsoby:

- 1 Připevněte horní část nabíječky na stěnu blízko zásuvky.

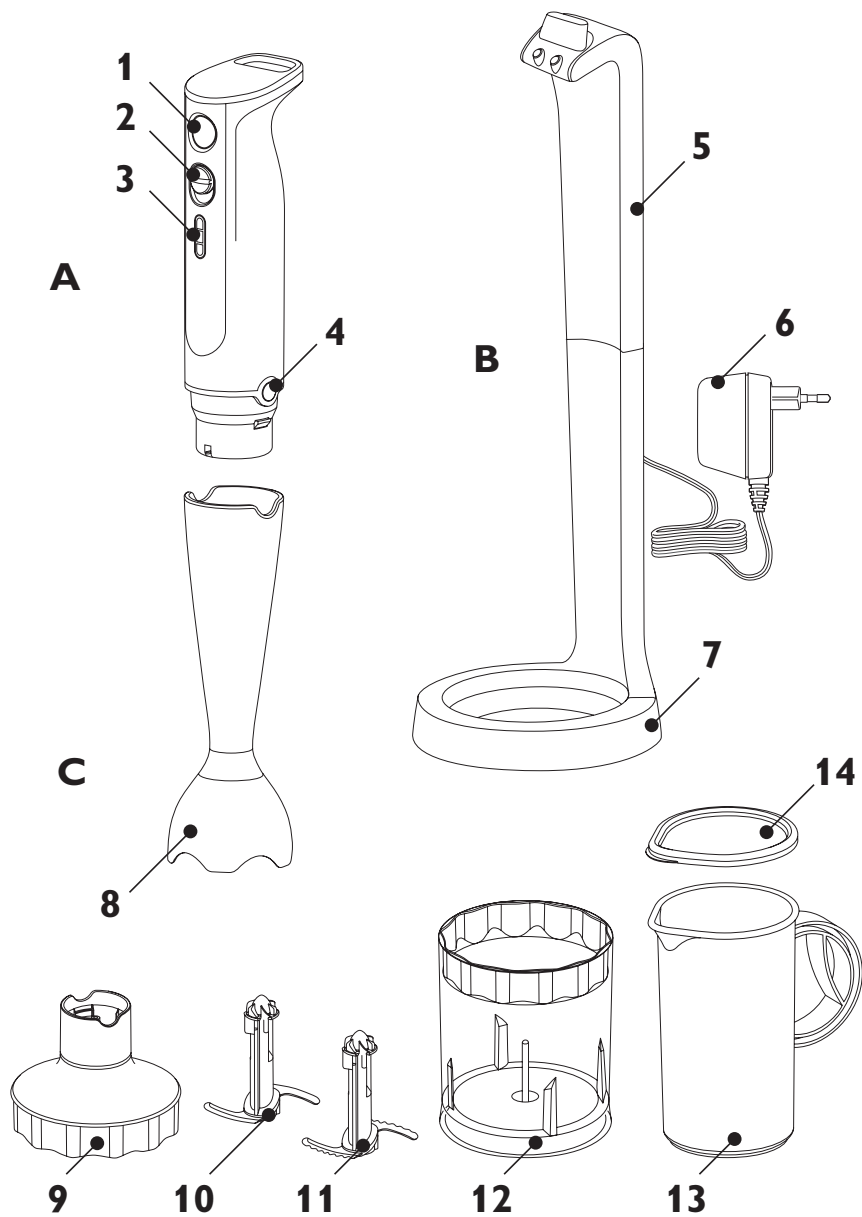


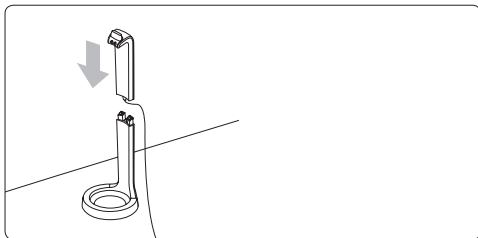
- 2 Připojte horní část nabíječky k dolní části (ozve se klapnutí) a umístěte nabíječku na pracovní plochu.

## 3 Tyčový mixér

### A Motorová jednotka

- 1 Vypínač





### **Poznámka:**

Při montáži nabíječky na stěnu je třeba pouze horní část nabíječky.

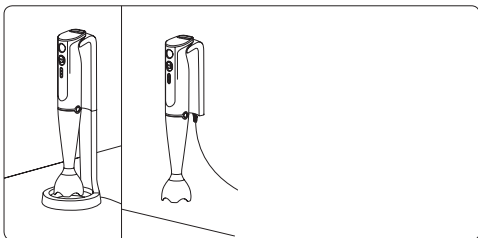
## 4.2 Nabíjení tyčového mixéru

Tyčový mixér nabíjejte:

- před prvním použitím přístroje nebo
- pokud dolní kontrolka nabíjení modrým blikáním signalizuje nedostatečné nabití akumulátoru.

**1** Zasuňte adaptér do zásuvky.

**2** Vložte přístroj do nabíječky.



**3** Zkontrolujte, zda kontrolka nabíjení modrým blikáním signalizuje nabíjení přístroje.

### **Poznámka:**

Adaptér se při nabíjení zahřívá. To je normální.

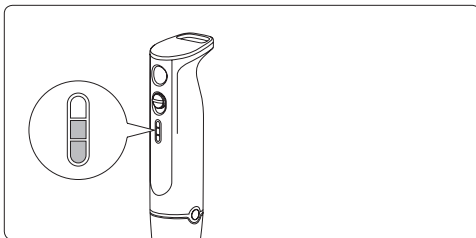
- Při prvním nabíjení nebo poté, kdy se přístroj dlouho nepoužíval, jej nabíjejte tak dlouho, dokud nezačnou nepřetržitě modře svítit všechny tři kontrolky nabíjení.
- Pro mixování lehkých směsí (polévka, pyré) nabíjejte přístroj nejméně 15 minut.
- Při plném nabití přístroj pracuje bez připojení k síti zhruba 20 minut.

**4** Nabíječku ponechte nastálo připojenou k zásuvce a přístroj ukládejte do nabíječky.

## 4.3 Kontrolky nabíjení

### 4.3.1 Zbývajících kapacita akumulátoru

- Počet svítících kontrolky nabíjení signalizuje nabití akumulátoru.



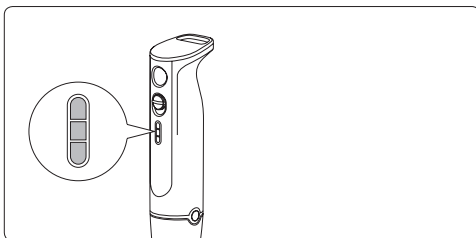
- Při zapnutí a vypnutí přístroje se zhruba po 8 sekund zobrazuje zbývajících kapacita akumulátoru.

### 4.3.2 Nabíjení

- Během nabíjení blikají kontrolky nabíjení modře.

### 4.3.3 Akumulátory jsou plně nabité

- Pokud jsou akumulátory zcela nabité, všechny kontrolky nabíjení svítí nepřetržitě modře.



### 4.3.4 Akumulátory jsou vybité

- Jsou-li akumulátory vybité, bliká dolní kontrolka nabíjení modře.

## 4.4 Příprava pokrmů

- 1 Horké suroviny nechte před sekáním, mixováním nebo nalitím do nádoby vychladnout (maximální teplota 80 °C).
- 2 Větší suroviny před zpracováním nakrájejte na kousky přibližně o velikosti 2 cm.

# 5 Použití tyčového mixéru

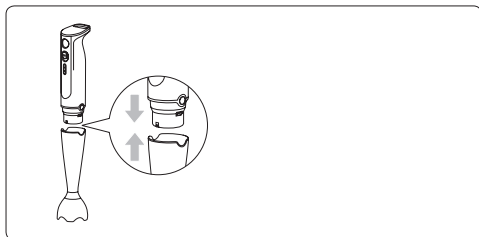
## 5.1 Mixování

### ⚠ Výstraha:

- Nedotýkejte se nožů, zejména pokud je k motorové jednotce připojen nástavec mixéru. Nože jsou ostré.
- Pokud se nože zaseknou, sejměte nástavec mixéru z motorové jednotky a pak odeberte potraviny, které nože zablokovaly.

Tyčový mixér je vhodný pro:

- Mixování tekutin, například mléčných produktů, omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů a koktejlů.
  - Mixování měkkých přísad, například lívancového těsta a majonéz.
  - Šlehání vařených přísad, například k výrobě dětské stravy.
- 1 Připojte nástavec mixéru k motorové jednotce (ozve se klapnutí).

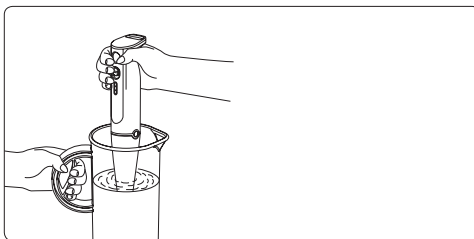


- 2 Vložte potraviny do nádoby mixéru (viz kapitola „Začínáme“, část „Příprava pokrmů“).

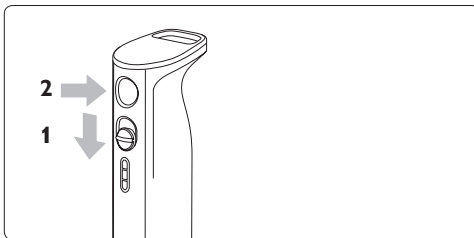
- Doporučené množství a dobu zpracování naleznete v následující tabulce.

Přísady	Množství	Doba zpracování
Ovoce a zelenina	100-200 g	60 s
Dětská strava, polévky, omáčky	100-400 ml	60 s
Těsta	100-500 ml	60 s
Koktejly a míchané nápoje	100-1000 ml	60 s

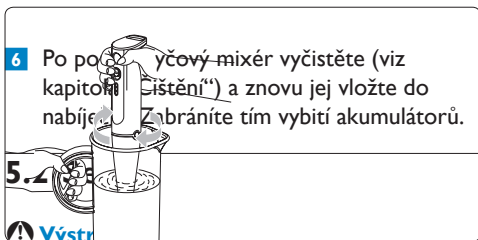
- 3 Při mixování kryt nožů zcela ponořte, abyste zabránili střikání.



- 4 Posuňte bezpečnostní vypínač dolů (1), podržte jej a stisknutím tlačítka pro zapnutí/vypnutí (2) zapněte přístroj.



- 5 Přísady rozmixujte pomalými pohyby přístroje dolů, nahoru a dokola.



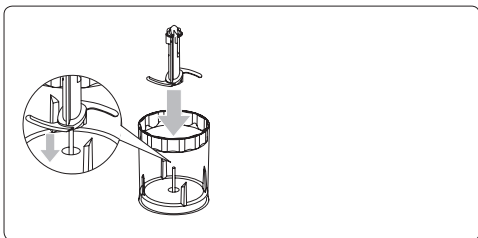
**⚠ Výstraha**

Při manipulaci s noži buďte opatrní, nože jsou velmi ostré. Zvláštní opatrnost zachovávejte při vyjímání nožové jednotky a obsahu z misky sekáčku a při jejím čištění.

Sekáček je určen k sekání surovin jako jsou ořechy, maso, cibule, tvrdý sýr, vařená vejce, česnek, bylinky, tvrdý chléb apod.

Nožová jednotka s vroubkovaným ostrím slouží k drcení ledu.

**1** Nožovou jednotku sekáčku vložte do misky sekáčku.



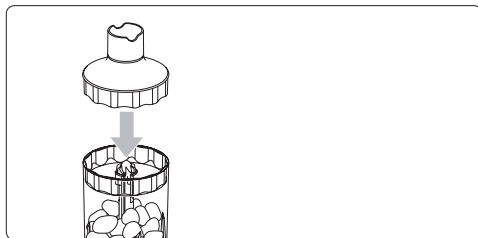
**2** Vložte potraviny do misky sekáčku (viz kapitola „Začínáme“, část „Příprava pokrmů“).

- *Doporučené množství a dobu zpracování naleznete v následující tabulce.*

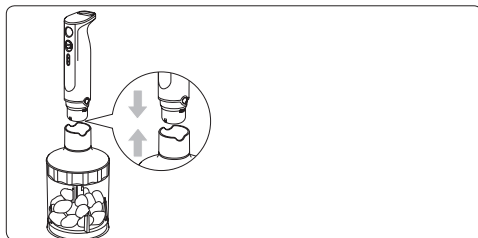
Přísady	Množství	Doba zpracování
Cibule	200 g	5 s
Maso a ryby	200 g	10 s
Vařená vejce	2 vejce	4 s
Bylinky	30 g	10 s

Přísady	Množství	Doba zpracování
Mandle	200 g	30 s
Tvrdý chléb	80 g	30 s
Sýr Parmezán	200 g	20 s
Tmavá čokoláda	100 g	20 s
Kostky ledu	6 kusů	10 s

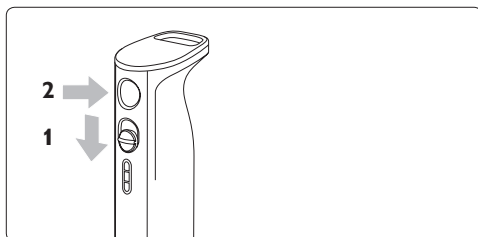
**3** Na misku sekáčku připevněte spojovací jednotku.



**4** K misce sekáčku připojte spojovací jednotku (ozve se klapnutí).



**5** Posuňte bezpečnostní vypínač dolů (1), podržte jej a stisknutím tlačítka pro zapnutí/vypnutí (2) zapněte přístroj.



- 6 Pokud se suroviny zachytí na stěně misky sekáčku, uvolněte je stěrkou nebo přidáním tekutiny.
- 7 Po každém použití k sekání masa nechte přístroj vychladnout.
- 8 Po použití oddělte sekáček a vyčistěte jej (viz kapitola „Čištění“).
- 9 Připojte nástavec mixéru k motorové jednotce a vložte přístroj do nabíječky. Zabráňte tak vybití akumulátorů.

**Poznámka:**

Sekáček do nabíječky vložit nelze.

## 6 Čištění

**Výstraha:**

- Nenořte motorovou jednotku, nabíječku, adaptér a spojovací jednotku sekáčku do vody.
- Při čištění se nedotýkejte nožů, jsou velmi ostré.

**Výstraha:**

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton.

- 1 Nástavce mixéru nebo spojovací jednotku sekáčku uvolněte stisknutím uvolňovacích tlačítek na motorové jednotce.

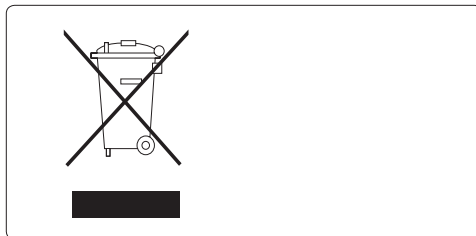
**Tip:**

- Nůž nástavce mixéru lze čistit, i pokud je připojený k motorové jednotce. Ponořte kryt nožů do teplé vody s trochou saponátu a uveďte přístroj na chvíli do provozu.
- Při důkladném čištění můžete odejmout i gumové těsnění z misky sekáčku.

- 2 Další pokyny naleznete v samostatné tabulce o čištění.

## 7 Likvidace

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.










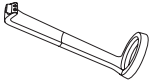



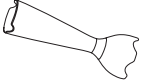






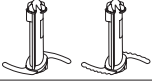








- Vestavěné akumulátory obsahují látky, které mohou škodit životnímu prostředí. Před likvidací přístroje nebo odevzdáním na oficiálním sběrném místě z něj vždy vyjměte akumulátory. Akumulátory odevzdejte na oficiálním sběrném místě pro akumulátory. Nedaří-li se vám akumulátor vyjmout, můžete přístroj zanést do servisního střediska společnosti Philips. Personál střediska akumulátor vyjme a zajistí jeho bezpečnou likvidaci.



### 7.1 Vyjmutí akumulátorů

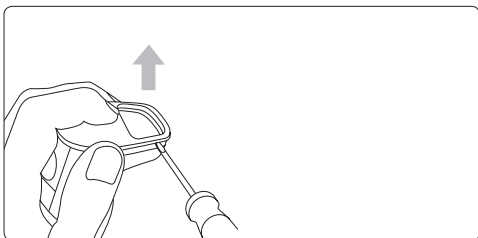
**Výstraha:**

- Akumulátory demontujte pro prevenci nebezpečí pouze po úplném vybití.
- Akumulátor nikdy nesmí přijít do styku s kovem.

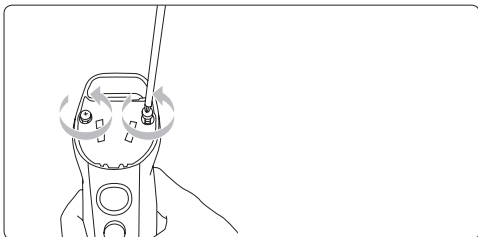
			
			
			
			
			
			
			
			



- 1 Nechte přístroj v provozu tak dlouho, dokud se nezastaví.
- 2 Vyčkejte 2 hodiny.
- 3 Pokuste se přístroj znovu zapnout, aby se z akumulátoru vybila případná zbývající energie.
  - Pokud se přístroj rozběhne, nechte jej běžet, dokud se nezastaví.
  - Pokud se přístroj nerozběhne, jsou již akumulátory zcela vybité.
- 4 Sejměte pomocí šroubováku kovový kryt.



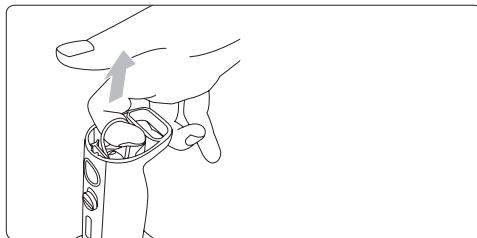
- 5 Povolte dva šrouby.



- 6 Sejměte plastový kryt.



- 7 Akumulátory vyjměte z pouzdra zatažením za plastovou smyčku vyčnívající z vnitřní části přístroje.



- 8 Odpojte přípojky akumulátorů.

## 8 Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

## 9 Nejčastější dotazy

Tato kapitola uvádí seznam nejčastějších dotazů týkajících se tyčového mixéru. Pokud se vám nepodaří najít odpověď na svoji otázku, obraťte se na Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

### Obecné informace

#### Proč přístroj nefunguje?

- Akumulátory jsou možná vybité. Nabijte akumulátory (viz kapitola „Začínáme“, část „Nabíjení tyčového mixéru“).

- Bezpečnostní vypínač možná nepracuje správně. V takovém případě nelze zapnout přístroj a kontrolky nabíjení blikají červeně. Vypněte bezpečnostní vypínač (přepnutím do horní polohy) a znovu přístroj zapněte. Pokud ani po vypnutí bezpečnostního vypínače přístroj nepracuje, obraťte se na prodejce nebo autorizovaný servis výrobků společnosti Philips.
- Přístroj mohl vypnout ochrana proti přehřátí, protože se motor přehřál. Kontrolka nabíjení se rozsvítí červeně na dobu 16 sekund. Před dalším používáním nechte přístroj vychladnout. Pokud ani pak přístroj nepracuje, obraťte se na prodejce nebo autorizovaný servis výrobků společnosti Philips.

Přístroj vypnula ochrana proti přetížení, protože se motor přehřál. Kontrolky nabíjení se rozsvítí červeně na dobu 16 sekund. Před dalším používáním nechte přístroj vychladnout. Pokud ani pak přístroj nepracuje, obraťte se na prodejce nebo autorizovaný servis výrobků společnosti Philips.

#### **Proč kontrolky blikají modře?**

Akumulátory jsou téměř vybité. Nabijte akumulátory (viz kapitola „Začínáme“, část „Nabíjení tyčového mixéru“).

#### **Proč přístroj náhle přestal pracovat?**

Je možné, že nože zablokovala nějaká tvrdá přísada. Uvolněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí, oddělte motorovou jednotku a vyjměte přísady, které zablokovaly nože.

#### **Nabíjení:**

##### **Proč kontrolky blikají červeně?**

Bezpečnostní vypínač nepracuje správně. V takovém případě nelze zapnout přístroj a kontrolky nabíjení blikají červeně. Vypněte bezpečnostní vypínač (přepnutím do horní polohy) a znovu přístroj zapněte. Pokud ani po vypnutí bezpečnostního vypínače přístroj nepracuje, obraťte se na prodejce nebo autorizovaný servis výrobků společnosti Philips.

##### **Proč kontrolky nabíjení trvale svítí červeně?**

# 1 Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning teretulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe töhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## 2 Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

### **Hädaoht:**

Ärge kunagi kastke mootorit, laadijat ja adapterit vette ega muudesse vedelikesse ning ärge loputage neid kraani all.

### **Hoiatus:**

- enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui adapter, toitejuhe, laadija või seade ise on kahjustatud.
- Ohtlikke olukordade vältimiseks vahetage kahjustatud adapter või laadija alati ainult originaalmudeli vastu.
- Adapteris on voolumuundur. Ärge löigake adapterit ära selle asendamiseks mõne teise pistikuga. See võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsiliste ja vaimsete puuetega isikud (lisaks lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhised.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge lubage lastel kasutada saumikserit ilma järelevalveta.

- Vältige terade puudutamist, eriti kui saumikseri vars on mootori külge kinnitud. Terad on väga teravad.
- Terade kinnikiilumisel eemaldage enne terad tõkestanud toiduainete kõrvaldamist saumikseri vars mootori küljest.
- Ärge kunagi kasutage hakkija löiketerade moodulit ilma hakkimiskausa.
- Ärge lülitage seadet sisse tarvikute külgepanemise või äravõtmise ajal.
- Hoidke mootor, laadija ja adapter eemal tules, niiskusest ja mustusest.
- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbeks, et vältida võimalikke vigastusi.

### **Ettevaatust:**

- Enne tarvikute vahetamist või kasutamise ajal liikuvatele osadele lähenemisel lülitage seade välja.
- Kasutage üksnes kaasasolevat adapterit.
- Laadige, hoidke ja kasutage seadet temperatuurivahemikus 5–35 °C.
- Ärge võtke akut lahti või lühistage seda. Kaitske akusid tule, kuumuse ja otsese päikesepaiste eest.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida Philips pole eriliselt soovitanud. Selliste osade või tarvikute kasutamisel muutub seadme garantii kehtetuks.
- Ärge ületage tabelis toodud koguseid ega töötlemise kestust.
- Kui toiduained kleepuvad hakkija kannu või hakkimiskaasi külge, lülitage seade välja ja lükake kleepunud ained spaatliga lahti või lisage veidi vedelikku.
- Ärge kunagi täitke kannu või hakkimiskaasi toiduainetega, mis on kuumemad kui 80 °C.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Müra tase: Lc = 75 dB [A]

## 2.1 Elektromagnetväljad (EMV)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevaile

standardeile. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

## 2.2 Ohutusnõuded

### 2.2.1 Ohutuslülit

Seadmel on sisseehitatud ohutussüsteem. Seade töötab ainult siis, kui lükkate ohutuslülit alla ja hoiate seda selles asendis, vajutades samal ajal sisse/välja nuppu. Kui seade tööle hakkab, siis vabastage ohutuslülit. Niipea, kui vabastate sisse/välja nupu, naaseb ohutuslülit automaatselt väljalülitatud asendisse, et kaitsta seadet ootamatu tööle hakkamise eest. Kui ohutuslülit ei tööta õigesti, vilgub laadimistuli punaselt.

### 2.2.2 Ülekuumenemiskaitse

Seadmel on sisseehitatud ülekuumenemiskaitse. Kui töötate suure koormusega, võib mootor kuumeneda. Sellisel juhul lülitab sisseehitatud ohutussüsteem seadme välja ja kõik laadimistuled põlevad 16 sekundit punaselt. Enne seadme kasutamise jätkamist laske sellel jahtuda.

## 3 Saumikser

### A Mootor

- 1 On/off (Sisse/välja) nupp
- 2 Ohutuslülit
- 3 Laadimistuled
- 4 Vabastusnupud

### B Laadija

- 5 Laadija ülemine osa
- 6 Adapter
- 7 Laadija alumine osa

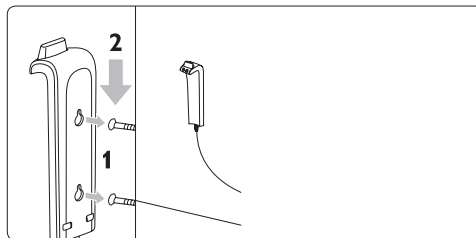
### C Tarvikud

- 8 Saumikseri vars
- 9 Hakkija ühendusmoodul
- 10 Hakkija lõiketerade moodul
- 11 Sakiline purustustera jää purustamiseks
- 12 Hakkimiskauss
- 13 Nõu
- 14 Nõu kaas

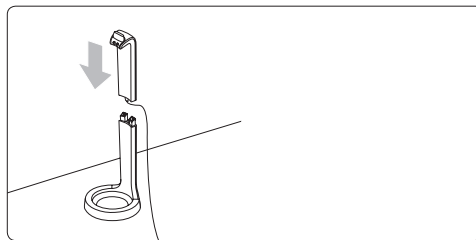
## 4 Alustamine

### 4.1 Saumikseri ettevalmistamine

- 1 Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt ptk „Puhastamine”).
- 2 Laadija paigaldamiseks on kaks moodust:
  - 1 Monteerige laadija ülaosa pistikupesa läheduses seina külge.



- 2 Ühendage laadija ülaosa alaosaga (kostub klõpsatus) ja asetage laadija tööpinnale.



### ⓘ Märkus:

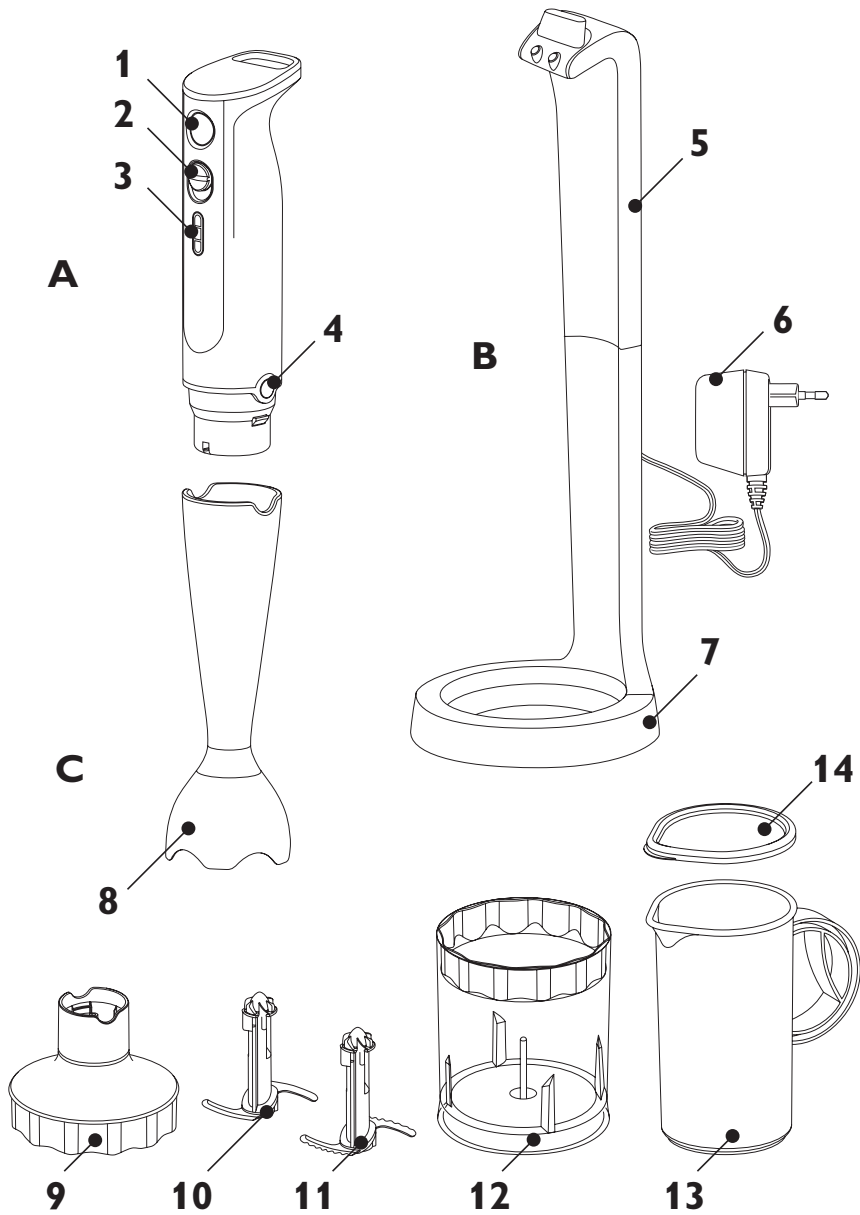
Kui paigaldate laadija seina külge, läheb teil vaja vaid laadija ülemist osa.

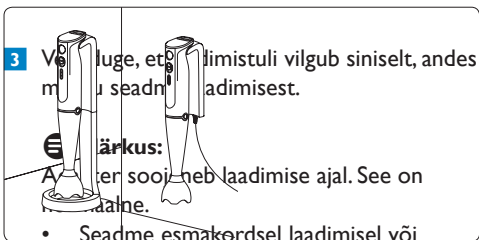
### 4.2 Saumikseri laadimine

Laadige saumikserit:

- seadme esmakordsel kasutamisel või
- kui alumine laadimistuli vilgub siniselt, näidates, et akud hakkavad tühjaks saama.

- 1 Ühendage adapter seinakontakti.
- 2 Asetage seade laadijasse.



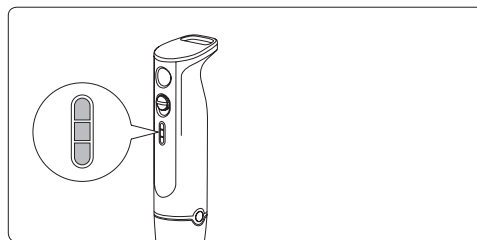


**3** Võib juhtuda, et laadimistuli vilgub siniselt, andes märku seadme laadimisest.

**Ärkus:** Alati kasutage seadet soojas ruumis laadimise ajal. See on oluline.

- Seadme esmakordsel laadimisel või pärast pikemat kasutamata seismist laadige seda, kuni kõik kolm laadimistuld jäävad pidevalt siniselt põlema.
- Seadme kasutamiseks lühemaks peenestamistoiminguks (supp, püree), laadige seda vähemalt 15 minutit.
- Täislaetud seadet saab juhtmeta kasutada kuni 20 minutit.

**4** Laske laadija olla pidevalt elektrivõrku lülitatud ja hoidke seadet laadijas.



#### 4.3.4 Akud on tühjaks saanud

- Kui akud on tühjad, vilgub alumine laadimistuli siniselt.

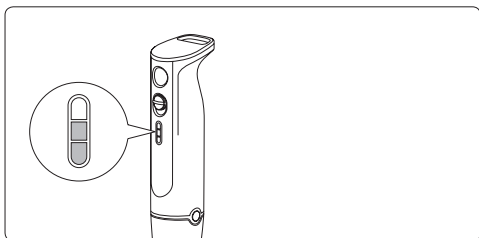
### 4.4 Toidu valmistamine

- 1** Laske kuumadel toiduainetel enne peenestamist või nõusse kallamist jahtuda (maks temperatuur 80 °C).
- 2** Suured toiduained lõigake enne töötlemist 2 cm tükkideks.

## 4.3 Laadimistuled

### 4.3.1 Aku jääkmahtuvus

- Põlevate laadimistulede arv näitab akude laetust.



- Seadme sisse- või väljalülitamisel näidatakse umbes 8 sekundi jooksul akude laetust.

### 4.3.2 Laadimine

- Laadimise ajal vilguvad laadimistuled siniselt.

### 4.3.3 Akud on täis laetud

- Kui akud on täis laetud, hakkavad kõik laadimistuled pidevalt siniselt põlema.

## 5 Saumikseri kasutamine

### 5.1 Segamine

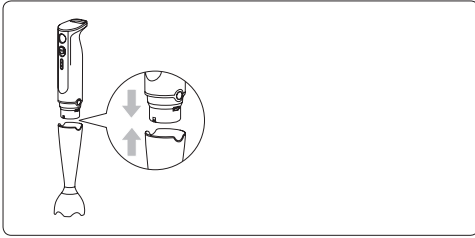
#### ⚠ Hoiatus:

- Ärge puudutage teri, eriti kui saumikseri vars on mootori külge kinnitud. Terad on teravad.
- Terade kinnikiilumisel eemaldage enne terad tõkestanud toiduainete kõrvaldamist saumikseri vars mootori küljest.

Saumikser on ette nähtud:

- vedelike, nt piimatoodete, kastmete, puuviljamahlade, suppide, jookide ning kokteilide segamiseks;
- pehmete toiduainete, nt pannkoogitaigna või majoneesi segamiseks;

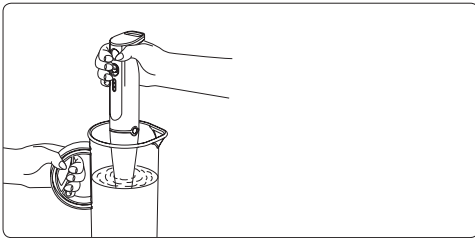
- keedetud toiduainete püreestamiseks, nt beebitoidu valmistamiseks.
- 1** Kinnitage saumikser mootori külge (kostub klõpsatus).



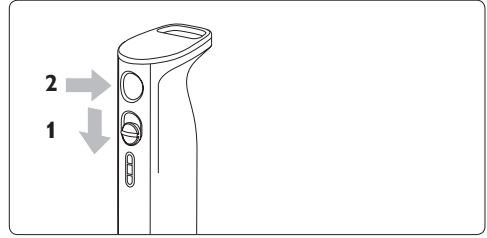
- 2** Pange toiduained nõusse (vt ptk „Alustamine” jaotist „Toidu valmistamine”).
- *Õigete koguste ja töötlemise kestuse kohta vt allolevat tabelit.*

Koostisained:	Kogus	Aeg
Puu- ja kõõgivilid	100–200 g	60 sek
Lapsetoit, supid ja kastmed	100–400 ml	60 sek
Tainas	100–500 ml	60 sek
Kokteileid ja segajoogid	100–1000 ml	60 sek

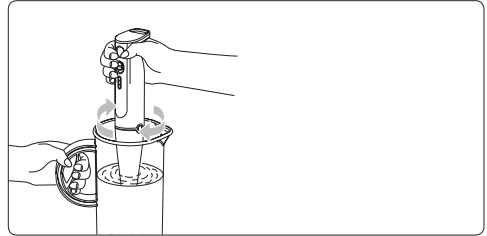
- 3** Pritsete vältimiseks kastke terakaitse täielikult toiduainete sisse.



- 4** Lükake ohutuslülitit alla (1), hoidke seda kohal ja vajutage seadme sisselülitamiseks sisse/ välja nuppu (2).



- 5** Liigutage seadet koostisainete segamiseks aeglaselt üles-alla ja tehke ringikujulisi liigutusi.



- 6** Pärast kasutamist puhastage saumikser (vt ptk „Puhastamine”) ja pange see akude tühjenemise vältimiseks tagasi laadijasse.

## 5.2 Hakkimine

### ⚠ Hoiatus:

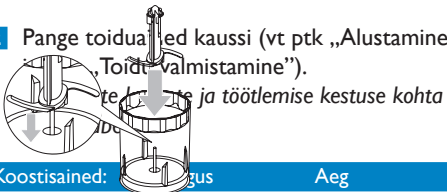
Terade mooduli käsitlemisel olge ettevaatlik, sest terad on väga teravad. Olge eriti ettevaatlik terade hakkimiskausist eemaldamisel, hakkimiskausi tühjendamise ja puhastamise ajal.

Hakkija on mõeldud selliste toiduainete nagu pähklid, liha, sibulad, kõva juust, keedetud munad, küüslauk, maitseroheline, kuivikleib jms peenestamiseks.

Sakilist tera kasutage jää purustamiseks.

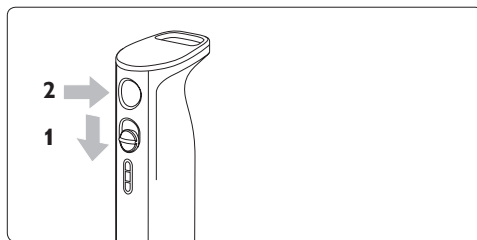
- 1** Pange hakkimisterade moodul hakkimiskausi.

**2** Pange toiduained kaussi (vt ptk „Alustamine” ja „Toidet valmistamine”).

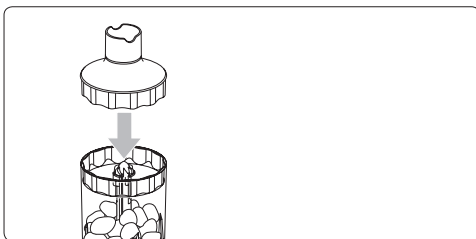


teadete ja töötlemise kestuse kohta

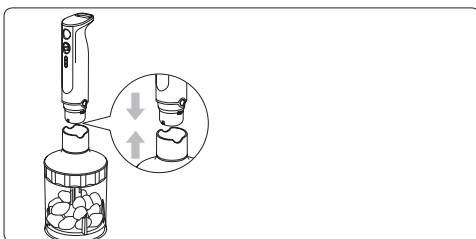
Koostisained:	Määrus	Aeg
Sibulad	200 g	5 sek
Liha ja kala	200 g	10 s
Keedetud munad	2 muna	4 s
Maitseroheline	30 g	10 s
Mandlid	200 g	30 s
Kuivikud	80 g	30 s
Parmesani juust	200 g	20 s
Tume šokolaad	100 g	20 s
Jääkuubikud	6 tükki	10 s



**3** Pange ühendusmoodul hakkimiskausi külge.



**4** Kinnitage mootor liitmiku külge (kostub klõpsatus).



**5** Lükake ohutusüliti alla (1), hoidke see paigal ja vajutage seadme sisselülitamiseks sisse/ välja nuppu (2).

**6** Kui toiduained kleepuvad hakkimiskausi seinale, eemaldage need spaatliga või vedelikku lisades.

**7** Kui olete seadet kasutanud hakkliha tegemiseks, laske sellel pärast alati maha jahtuda.

**8** Võtke hakkija pärast kasutamist lahti ja puhastage ära (vt ptk „Puhastamine”).

**9** Kinnitage saumikseri vars mootori külge ja pange seade aku tühjenemise vältimiseks laadijasse.

**⊖ Märkus:**

Hakkijat ei ole võimalik laadijasse asetada.

## 6 Puhastamine

**⚠ Hoiatus:**




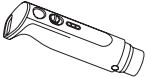


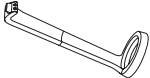


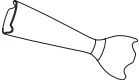



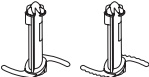

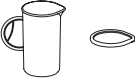
- Ärge kastke mootorit, laadijat, adapterit ega hakkija ühendusmoodulit vette.
- Ärge puudutage puhastamise ajal terasid. Need on väga teravad.

**⚠ Hoiatus:**

ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsnu, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka sööbivaid vedelikke nagu bensiini või atsetooni.

**1** Saumikseri varre või hakkija ühendusmooduli eemaldamiseks vajutage vabastusnuppe mootoril.



			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	

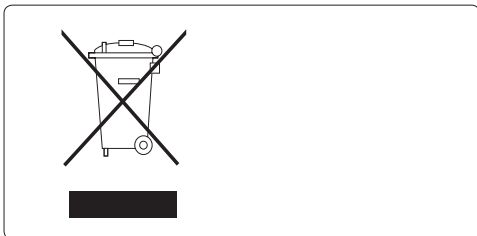
### ☼ Näpunäide:

- Saumikseri tera võite puhastada ka siis, kui see on mootori küljes. Kastke terakaitse sooja vette, milles on veidi nõudepesuvahendit, ja laske seadmel veidi aega töötada.
- Kui soovite seadet eriti põhjalikult puhastada, võite eemaldada ka hakkimiskausi kummist röntastihendi.

- 2 Täiendavaid juhiseid leiate eraldi puhastustabelist.

## 7 Kasutusest kõrvaldamine

- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ringlusseandmiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehese aitate keskkonda säästa.



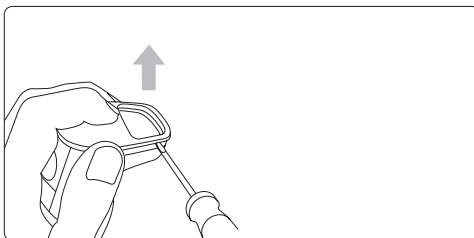
- Seadmesse sisseehitatud laetavad akud sisaldavad keskkonda saastavaid aineid. Enne seadme kasutusest kõrvaldamist ja ametlikku kogumispunkti viimist peate alati akud seadmest eemaldama. Akud tuleb utiliseerimiseks viia ametlikku akude kogumispunkti. Kui teil ei õnnestu akusid ise eemaldada, võite seadme Philipsi hoolduskeskusesse viia, kus akud eemaldatakse ja keskkonda kahjustamata utiliseeritakse.

### 7.1 Akude eemaldamine

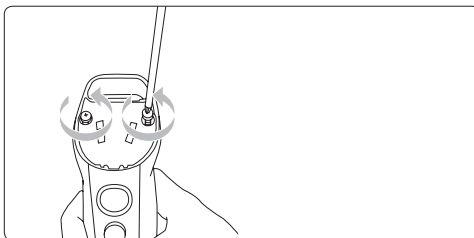


- Hoiatus:**
- Ohu vältimiseks eemaldage akud alles siis, kui need on täiesti tühjad.
  - Vältige tingimata akude kokkupuudet metalliga.

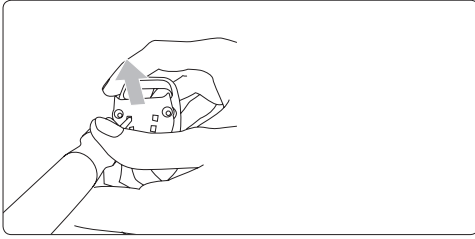
- 1 Laske seadmel seiskumiseni töötada.
- 2 Oodake 2 tundi.
- 3 Proovige seade uuesti sisse lülitada, et tühjendada akud võimalikult jääklaengust.
  - Kui seade tööle hakkab, laske sellel seiskumiseni töötada.
  - Kui seade ei hakka tööle, on akud juba täiesti tühjad.
- 4 Eemaldage kruvikeeraja abil metallist kate.



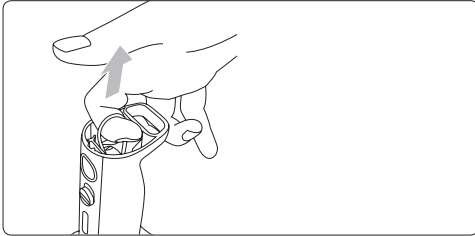
- 5 Keerake lahti kaks kruvi.



- 6 Eemaldage plastikkate.



- 7** Akude eemaldamiseks pesast tõmmake seadme sisemusest väljaulatuvat plastikust aasa.



- 8** Ühendage akujuhtmed küljest lahti.

## 8 Garantii ja teenindus

Kui vajate hooldust, esitada infopäringuid või on probleeme, külastage palun Philipsi veebisaiti [www.philips.com](http://www.philips.com) või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiате garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

## 9 Korduma kippuvad küsimused

Selles peatükis loetletakse sageli esitatavaid küsimusi saumikseri kohta. Kui te ei leia oma küsimusele vastust, võtke palun ühendust oma riigis asuva klienditeeninduskeskusega.

### Üldist teavet:

#### Miks seade ei tööta?

- Võimalik, et akud on tühjad. Laadige akud uuesti täis (vt ptk „Alustamine” jaotist „Saumikseri laadimine”).
- Võimalik, et ohutuslüli ei tööta korralikult. Sellisel juhul ei ole võimalik seadet sisse lülitada ning laadimistuled vilguvad punaselt. Seadke ohutuslüli väljalülitatud (ülemisse) asendisse ja lülitage seade uuesti sisse. Kui seade ei hakka ka pärast ohutuslüli väljalülitamist tööle, pöörduge Philipsi edasimüüja või Philipsi volitatud hoolduskeskuse poole.
- Võimalik, et ülekuumenemiskaitse on seadme välja lülitanud, sest mootor on liiga kuum. Laadimistuli põleb 16 sekundit punaselt. Enne seadme kasutamise jätkamist laske sellel jahtuda. Kui seade ikkagi tööle ei hakka, pöörduge Philipsi edasimüüja või Philipsi volitatud hoolduskeskuse poole.

#### Miks seade ootamatult seiskub?

Võimalik, et mõni toiduaine kõva tükk on terad tõkestanud. Vabastage sisse/välja nupp, võtke mootor küljest ja eemaldage terad tõkestanud toiduained.

### Laadimine:

#### Miks vilgub laadimistuli punaselt?

Võimalik, et ohutuslüli ei tööta korralikult. Sellisel juhul ei ole võimalik seadet sisse lülitada ning laadimistuled vilguvad punaselt. Seadke ohutuslüli väljalülitatud (ülemisse) asendisse ja lülitage seade uuesti sisse. Kui seade ei hakka ka pärast

ohutuslülitit väljalülitamist tööle, pöörduge Philipsi edasimüüja või Philipsi volitatud hoolduskeskuse poole.

#### **Miks jääb laadimistuli pidevalt punaselt põlema?**

Võimalik, et ülekuumenemiskaitse on seadme välja lülitanud, sest mootor on liiga kuum. Laadimistuli põleb 16 sekundit punaselt. Enne seadme kasutamise jätkamist laske sel jahtuda. Kui seade ikkagi tööle ei hakka, pöörduge Philipsi edasimüüja või Philipsi volitatud hoolduskeskuse poole.

#### **Miks vilgub alumine laadimistuli siniselt?**

Võimalik, et akud on tühjad. Laadige akud uuesti täis (vt ptk „Alustamine” jaotist „Saumikseri laadimine”).

---

# 1 Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

# 2 Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

## **Opasnost:**

Nemojte nikada uranjati jedinicu motora, punjač i adapter u vodu ili neku drugu tekućinu niti ih ispirati pod mlazom vode.

## **Upozorenje:**

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako su adapter, kabel, punjač ili sam aparat oštećeni.
- Ako se adapter ili punjač ošteti, uvijek ga zamijenite originalnim kako biste izbjegli potencijalno opasne situacije.
- Adapter sadrži transformator. Nikada ne zamjenjujte adapter nekim drugim jer je to opasno.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Nemojte dopustiti djeci da koriste ručnu miješalicu bez nadzora.

- Nemojte dodirivati rezače, pogotovo dok je dio za miješanje pričvršćen na jedinicu motora. Rezači su vrlo oštri.
- Ako se rezači zaglave, odvojite dio za miješanje od jedinice motora prije no što izvadite sastojke koji blokiraju rezače.
- Nikada ne koristite sjeckalicu bez posude sjeckalice.
- Nemojte uključivati aparat kada pričvršćujete ili odvajate dodatke.
- Jedinicu motora, punjač i adapter držite dalje od topline, vatre, vlage i prljavštine.
- Aparat koristite za svrhu kojoj je namijenjen kako bi se izbjegle moguće ozljede.

## **Oprez:**

- Aparat isključite prije zamjene dodatka ili dodirivanja pokretnih dijelova.
- Koristite samo adapter i punjač isporučen s aparatom.
- Punite, odlažite i koristite aparat na temperaturi između 5°C i 35°C.
- Ne rastavljajte baterije i ne stavljajte ih u kratki spoj. Štitite ih od vatre, topline i izravnog sunčevog svjetla.
- Nemojte nikada koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Nemojte premašiti količine i vrijeme pripremanja naznačene u tablici.
- Zalijepe li se sastojci za stjenke vrča ili zdjele sjeckalice, isključite aparat i odvojite ih pomoću kuhinjske lopatice ili dodajte malo tekućine.
- U vrč ili zdjelu sjeckalice nikada nemojte stavljati sastojke čija je temperatura viša od 80°C.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Razina buke: Lc = 75 dB [A]

---

## 2.1 Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se odnose na elektromagnetska polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama iz ovog priručnika, prema dosada dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za uporabu.

---

## 2.2 Sigurnosne značajke

### 2.2.1 Sigurnosni prekidač

Aparat je opremljen ugrađenim sigurnosnim sustavom. Aparat radi samo ako gurnete sigurnosni prekidač prema dolje i držite ga u tom položaju dok pritisćete gumb za uključivanje/isključivanje. Otpustite sigurnosni prekidač kad aparat počne raditi. Čim otpustite gumb za uključivanje/isključivanje sigurnosni prekidač se automatski ponovno postavlja na položaj za isključivanje kako bi se spriječilo nenamjerno pokretanje aparata. Ako sigurnosni prekidač ne radi ispravno, indikatori punjenja treperit će crvenom bojom.

### 2.2.2 Zaštita od pregrijavanja

Aparat je opremljen ugrađenim sustavom zaštite od pregrijavanja. Ako obrađujete veliku količinu sastojaka, jedinica motora može postati vruća. Ako se to dogodi, ugrađeni sigurnosni sustav isključuje aparat, a svi indikatori punjenja svijetle crveno 16 sekundi. Ostavite aparat da se ohladi prije no što ga nastavite koristiti.

---

## 3 Vaša ručna miješalica

### A Jedinica motora

- 1 Gumb za uključivanje/isključivanje
- 2 Sigurnosni prekidač
- 3 Indikatori punjenja
- 4 Gumbi za otpuštanje

### B Punjač

- 5 Gornji dio punjača
- 6 Adapter
- 7 Donji dio punjača

### C Dodatni pribor

- 8 Dio za miješanje
- 9 Jedinica za spajanje sjeckalice
- 10 Sjeckalica
- 11 Jedinica sjeckalice sa zupčastim rezačima za drobljenje leda
- 12 Posuda sjeckalice
- 13 Vrč
- 14 Poklopac vrča

---

## 4 Početak korištenja

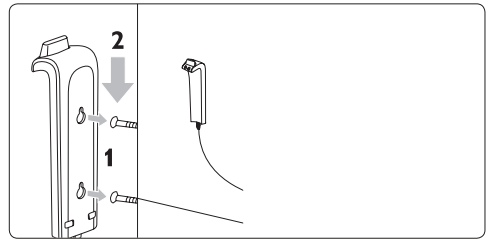
---

### 4.1 Priprema ručne miješalice

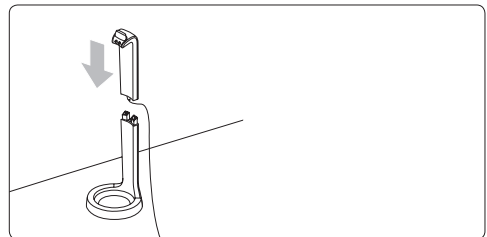
**1** Prije prve uporabe aparata temeljito očistite dijelove koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

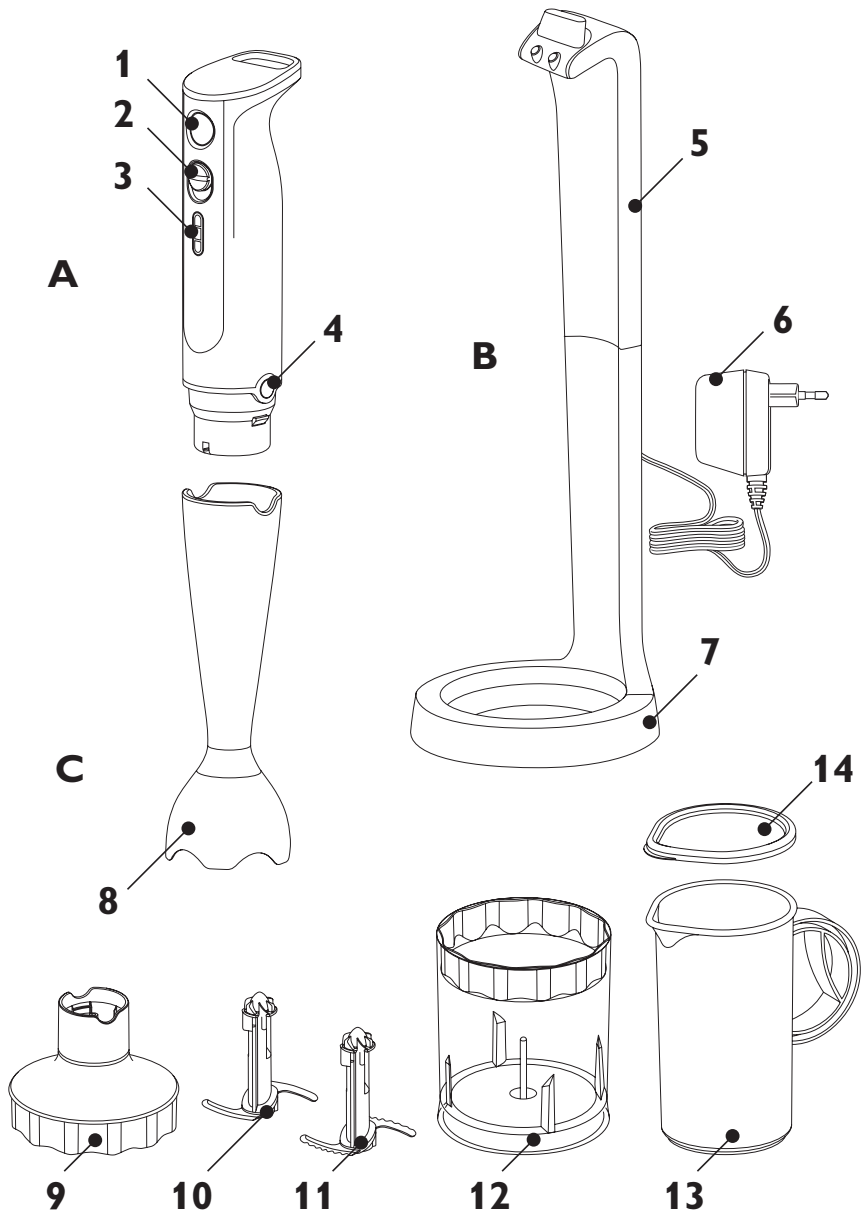
**2** Postoje dva načina za postavljanje punjača:

- 1 Montirajte gornji dio punjača na zid, blizu utičnice.



- 2 Spojite gornji dio punjača s donjim dijelom ("klik") i stavite punjač na radnu površinu.





### **Napomena:**

Ako montirate punjač na zid, treba vam samo gornji dio punjača.

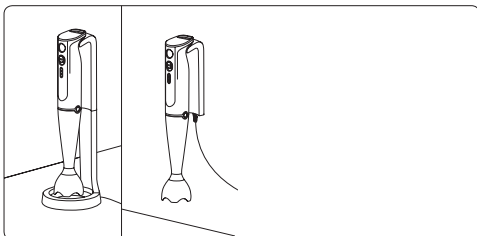
## 4.2 Punjenje ručne miješalice

Ručnu miješalicu napunite:

- prije prvog korištenja aparata ili
- kada indikator punjenja na dnu aparata treperi plavo označavajući da su baterije pri kraju.

**1** Adapter priključite u zidnu utičnicu.

**2** Stavite aparat u punjač.



**3** Provjerite trepere li indikator punjenja plavo, što znači da se aparat puni.

### **Napomena:**

Adapter je topao tijekom punjenja. To je normalno.

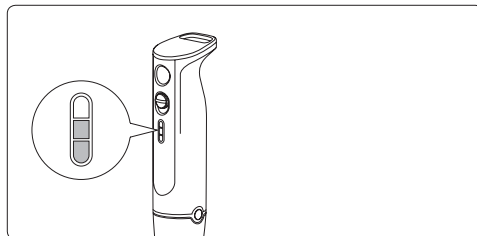
- Prilikom prvog punjenja aparata ili nakon dugog razdoblja nekorištenja, ostavite aparat da se puni sve dok sva tri indikatora punjenja ne počnu neprestano svijetliti plavo.
- Aparat punite najmanje 15 minuta kako biste ga koristili za miješanje laganih sastojaka (juha, kremasti sastojci).
- Kada je aparat potpuno napunjen, može raditi do 20 minuta bez priključivanja kabela za napajanje.

**4** Držite punjač stalno priključen na napajanje i odlažite aparat na punjač.

## 4.3 Indikatori punjenja

### 4.3.1 Preostali kapacitet baterija

- Broj indikatora punjenja koji svijetle označava preostali kapacitet baterija.



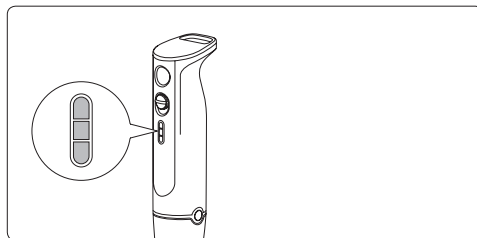
- Prilikom uključivanja ili isključivanja aparata preostali kapacitet baterije se prikazuje otprilike 8 sekundi.

### 4.3.2 Punjenje

- Indikatori punjenja trepere plavo tijekom punjenja.

### 4.3.3 Potpuno napunjene baterije

- Kad se baterije potpuno napune, svi indikatora zasvijetlit će plavom bojom.



### 4.3.4 Baterije pri kraju

- Kad su baterije pri kraju, indikator punjenja na dnu aparata treperi plavo.

## 4.4 Priprema hrane

**1** Vruće sastojke ostavite da se ohlade prije sjeckanja ili izlivanja u vrč (maks. temperatura 80°C).

**2** Prije obrade velike sastojke narežite na dijelove veličine otprilike 2 cm.



# 5 Korištenje ručne miješalice

## 5.1 Miješanje

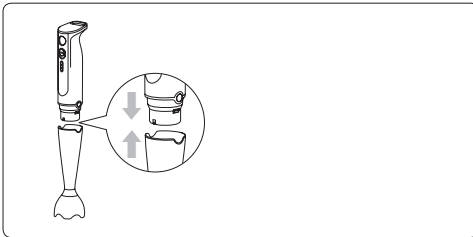
### ⚠ Upozorenje:

- Nemojte dodirivati rezače, pogotovo dok je dio za miješanje pričvršćen na jedinicu motora. Rezači su oštri.
- Ako se rezači zaglave, odvojite dio za miješanje od jedinice motora prije no što izvadite sastojke koji blokiraju rezače.

Ručna miješalica je namijenjena:

- miješanju tekućina, primjerice mliječnih proizvoda, umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića, frapea.
- miješanju mekih sastojaka, primjerice tijesta za palačinke ili majoneze.
- miješanju kuhanih sastojaka, primjerice za dječju hranu.

- 1 Pričvrstite dio za miješanje na jedinicu motora ("klik").

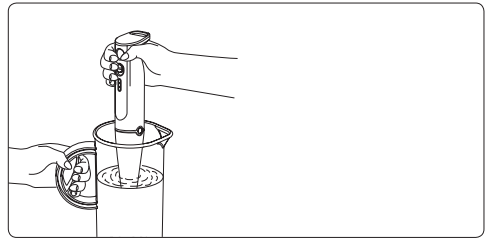


- 2 Stavite sastojke u vrč (pogledajte poglavlje "Početak korištenja", odjeljak "Priprema hrane").

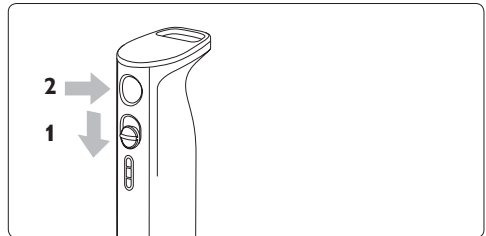
- Tablica u nastavku sadrži podatke o preporučenim količinama i vremenu pripremanja.

Sastojci	Količina	Vrijeme
Voće i povrće	100 - 200 g	60 s
Dječja hrana, juhe i umaci	100 - 400 ml	60 s
Tijesta za palačinke	100 - 500 ml	60 s
Fraperi i miješana pića	100 - 1000 ml	60 s

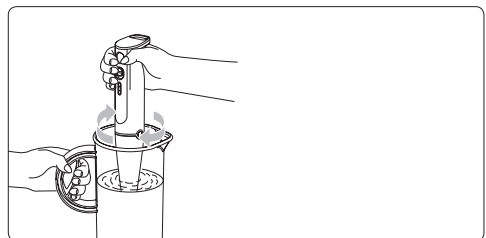
- 3 Štitnike rezača potpuno uronite u sastojke kako biste izbjegli prskanje.



- 4 Gurnite sigurnosni prekidač prema dolje (1), držite ga u odgovarajućem položaju i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (2) kako biste uključili aparat.



- 5 Polako pomičite aparat gore, dolje i u krug kako biste miješali sastojke.



- 6** Očistite ručnu miješalicu nakon korištenja (pogledajte poglavlje “Čišćenje”) i vratite je na punjač kako se baterije ne bi ispraznile.

## 5.2 Sjeckanje

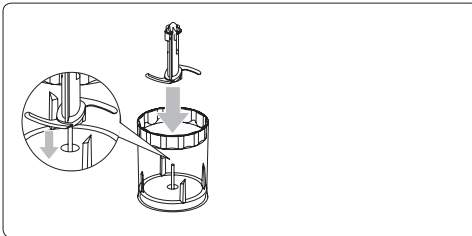
### **⚠ Upozorenje:**

Budite pažljivi prilikom rukovanja jedinicom s rezačima jer su rezači vrlo oštri. Budite posebno pažljivi prilikom vađenja jedinice s rezačima iz posude sjeckalice, pražnjenja posude sjeckalice i tijekom čišćenja.

Sjeckalica je namijenjena sjeckanju sastojaka kao što su orasi, meso, luk, tvrdi sir, kuhana jaja, češnjak, bilje, suhi kruh itd.

Za drobljenje leda koristite jedinicu sa zupčastim rezačima.

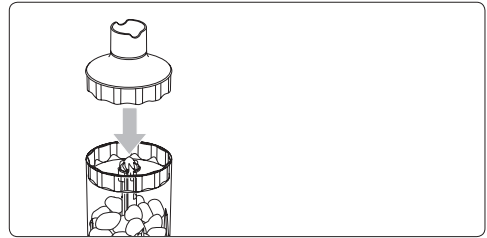
- 1** Jedinicu s rezačima sjeckalice stavite u posudu sjeckalice.



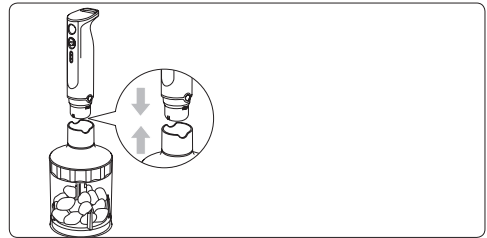
- 2** Stavite sastojke u zdjelu sjeckalice (pogledajte poglavlje “Početak korištenja”, odjeljak “Priprema hrane”).
- Preporučene količine i vrijeme obrade potražite u tablici.

Sastojci	Količina	Vrijeme
Luk	200 g	5 s
Meso i riba	200 g	10 s
Kuhana jaja	2 jaja	4 s
Bilje	30 g	10 s
Bademi	200 g	30 s
Suhi kruh	80 g	30 s
Parmezan	200 g	20 s
Tamna čokolada	100 g	20 s
Kockice leda	6 komada	10 s

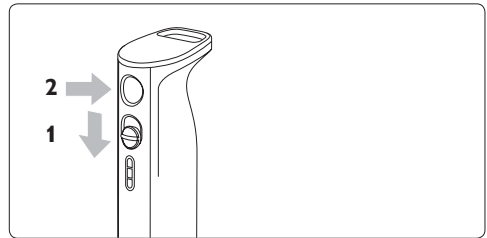
- 3** Stavite jedinicu za spajanje na posudu sjeckalice.



- 4** Pričvrstite jedinicu motora na jedinicu za spajanje (“klik”).



- 5** Gurnite sigurnosni prekidač prema dolje (1), držite ga u odgovarajućem položaju i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (2) kako biste uključili aparat.



- 6** Ako se sastojci lijepe za stijenke posude sjeckalice, odvojite ih lopaticom ili dodavanjem tekućine.
- 7** Uvijek ostavite aparat da se ohladi nakon što ste ga koristili za sjeckanje mesa.
- 8** Sjeckalicu odvojite nakon korištenja i očistite je (pogledajte poglavlje “Čišćenje”).

- 9 Pričvrstite dio za miješanje na jedinicu motora i stavite aparat na punjač kako se baterije ne bi ispraznile.

**Napomena:**

Sjeckalica se ne može staviti na punjač.

recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.



## 6 Čišćenje

**Upozorenje:**

- Nemojte uranjati jedinicu motora, punjač, adapter i jedinicu za spajanje sjeckalice u vodu.
- Nemojte dodirivati rezače dok ih čistite jer su vrlo oštri.

**Upozorenje:**

Za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina ili acetona.

- 1 Pritisnite gumbе za otpuštanje na jedinici motora kako biste odvojili dio za miješanje ili jedinicu za spajanje sjeckalice.

**Savjet:**

- Rezač miješalice možete čistiti i dok je pričvršćen na jedinicu motora. Štitnik rezača uronite u toplu vodu s malo sredstva za pranje posuđa i ostavite aparat da radi neko vrijeme.
- Za temeljitije čišćenje možete i ukloniti gumeni prsten iz posude sjeckalice.

- 2 Dodatne upute potražite u posebnoj tablici za čišćenje.

## 7 Odlaganje

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na

- Ugrađene baterije s mogućnošću punjenja sadrže tvari štetne za okoliš. Uvijek izvadite baterije prije odlaganja aparata u otpad i predajte na službenom mjestu za sakupljanje otpada. Baterije predajte na službenom mjestu za odlaganje baterija. Ako imate problema prilikom vađenja baterija, možete odnijeti aparat u ovlaštenu Philips servisni centar, gdje će izvaditi baterije umjesto vas i odložiti ih na ekološki prihvatljivom odlagalištu.




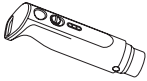



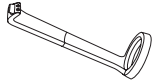



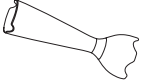






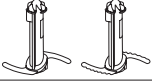










### 7.1 Vađenje baterija

**Upozorenje:**

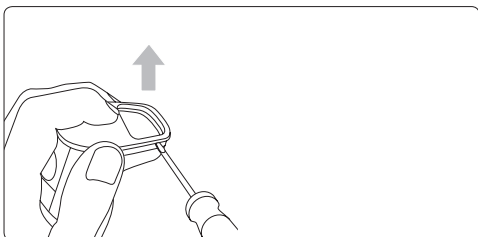
- Baterije izvadite samo kad se potpuno isprazne kako biste izbjegli potencijalno opasne situacije.
- Pazite da baterije ne dođu u dodir s metalom.

- 1 Ostavite aparat da radi dok se ne zaustavi.
- 2 Pričekajte 2 sata.
- 3 Pokušajte ponovno uključiti aparat kako bi se ispraznila preostala energija u baterijama.
- Ako se aparat uključi, ostavite ga da radi dok se ne zaustavi.

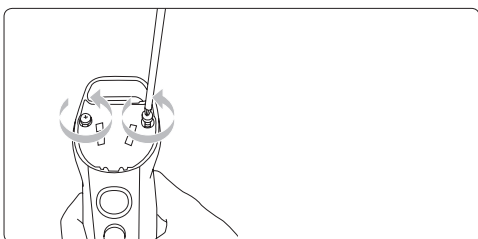
			
			
			
			
			
			
			
			

- Ako se aparat ne uključi, baterije su potpuno prazne.

**4** Odvojite metalni pokrov pomoću odvijača.



**5** Odvijte dva vijka.



**6** Skinite plastični poklopac.



**7** Kako biste izvadili baterije iz kućišta, povucite plastičnu petlju koja se vidi iz unutarnjeg dijela aparata.

**8** Odvojite priključke baterija.



## 8 Jamstvo i servis

U slučaju kad vam je potreban servis ili informacija

ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), ili se obratite centru za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

## 9 Često postavljana pitanja

U ovom poglavlju se nalaze odgovori na često postavljana pitanja o ručnoj miješalici. Ako odgovor

na svoje pitanje ne možete pronaći u ovom poglavlju, obratite se Philips centru za korisničku podršku u svojoj državi.

## Opće:

### Zašto aparat ne radi?

- Možda su baterije prazne. Ponovno napunite baterije (pogledajte poglavlje "Početak korištenja", odjeljak "Punjenje ručne miješalice").
- Možda sigurnosni prekidač ne radi ispravno. U tom slučaju, aparat se ne može uključiti, a indikatori punjenja trepere crveno. Stavite sigurnosni prekidač u položaj za isključivanje (gornji) i ponovo uključite aparat. Ako aparat još uvijek ne radi nakon postavljanja sigurnosnog prekidača u položaj za isključivanje, obratite se prodavaču Philips proizvoda ili ovlaštenom Philips servisnom centru.
- Možda je zaštita od pregrijavanja isključila aparat jer je motor pregrijan. Indikatori punjenja svijetle crveno 16 sekundi. Ostavite aparat da se ohladi prije no što ga nastavite koristiti. Ako aparat i dalje ne radi, obratite se prodavaču Philips proizvoda ili ovlaštenom Philips servisnom centru.

### Zašto je aparat iznenada prestao raditi?

Možda neki tvrdi sastojci blokiraju rezače. Otpustite gumb za uključivanje/isključivanje, odvojite jedinicu motora i izvadite sastojke koji blokiraju rezače.

## Punjenje:

### Zašto indikatori punjenja trepere crveno?

Možda sigurnosni prekidač ne radi ispravno. U tom slučaju, aparat se ne može uključiti, a indikatori punjenja trepere crveno. Stavite sigurnosni prekidač u položaj za isključivanje

(gornji) i ponovo uključite aparat. Ako aparat još uvijek ne radi nakon postavljanja sigurnosnog prekidača u položaj za isključivanje, obratite se prodavaču Philips proizvoda ili ovlaštenom Philips servisnom centru.

### Zašto indikatori punjenja svijetle crveno?

Zaštita od preopterećenja isključila je aparat jer je motor pregrijan. Indikatori punjenja svijetle crveno 16 sekundi. Ostavite aparat da se ohladi prije no što ga nastavite koristiti. Ako aparat još uvijek ne radi, obratite se prodavaču Philips proizvoda ili ovlaštenom Philips servisnom centru.

### Zašto donji indikator punjenja treperi plavo?

Baterije su pri kraju. Ponovno napunite baterije (pogledajte poglavlje "Početak korištenja", odjeljak "Punjenje ručne miješalice").

# 1 Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

## 2 Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

### Vigyázat!

Ne merítse a motoregységet, a töltőt és az adaptert vízbe vagy egyéb folyadékba, és ne öblítse le azokat a csap alatt.

### Figyelmeztetés:

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha az adapter, a hálózati kábel, a töltő vagy a készülék meghibásodott vagy megsérült.
- Ha az adapter vagy a töltő meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében mindig eredeti típusúra cseréltesse ki.
- A hálózati adapterben transzformátor van. Ne vágja le az adaptert a vezetékről, és ne kössön másik dugót a vezetékre, mert ez veszélyes lehet.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- Gyermek ne használják a kézi mixer felügyelet nélkül.
- Ne érintse meg a késeket. Különösen ügyeljen erre olyankor, amikor a mixerrúd

csatlakoztatva van a motoregységhez. A kések nagyon élesek.

- Ha a kések elakadnak, először szerelje le a mixerrúd a motoregységről, csak azután tisztítsa meg a késeket az elakadást okozó anyagoktól.
- Ne használja az aprítókéseket az aprítóedény nélkül.
- A tartozékok csatlakoztatásakor vagy eltávolításakor kapcsolja ki a készüléket.
- A motoregységet, a töltőt és az adaptert ne tegye ki fokozott hőhatásnak, óvja azokat a tűztől, a nedvességtől és a szennyeződésektől.
- A lehetséges sérülések elkerülése érdekében a készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.

### Figyelmeztetés!

- Alkatrészek cseréje előtt, illetve mielőtt a használatkor mozgó részekhez érne, kapcsolja ki a készüléket.
- Csak a mellékelt adaptert és töltőt használja.
- A készüléket töltsen, tárolja és használja 5 °C és 35 °C közötti hőmérsékleten.
- Ne bontsa meg és ne zárja rövidre az akkumulátorokat. Óvja hőtől, nyílt lángtól és közvetlen napsugárzástól.
- Ne használjon más gyártótól származó vagy a Philips által jóvá nem hagyott tartozékot vagy alkatrészt, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Ne lépje túl a táblázatokban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- Ha az alpanyagok a pohár vagy az aprítóedény falára tapadtak, kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el őket spatula segítségével vagy folyadék hozzáadásával.
- Ne töltsön a pohárba vagy az aprítóedénybe 80 °C-nál magasabb hőmérsékletű alpanyagokat.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Zajkibocsátás: Lc = 75 dB [A]

## 2.1 Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

## 2.2 Biztonsági jellemzők

### 2.2.1 Biztonsági kapcsoló

A készülék beépített biztonsági rendszerrel rendelkezik. A kézi mixer csak úgy kapcsolható be, ha a biztonsági kapcsolót előbb lefelé csúsztatja, majd az alsó pozícióban tartja a bekapcsoló gomb megnyomása közben. Ha a készülék bekapcsolt, oldja ki a biztonsági kapcsolót. A bekapcsoló gomb felengedésével a biztonsági kapcsoló automatikusan visszaáll eredeti helyzetébe, így megakadályozva a készülék véletlen kikapcsolását. Abban az esetben, ha a biztonsági kapcsoló nem működik megfelelően, a töltéjelző fény vörösen villog.

### 2.2.2 Túlmelegedés elleni védelem

A készülék beépített túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik. Nagyobb mennyiségű alapanyag feldolgozása közben a motoregység felforrósodhat. Ebben az esetben a beépített túlmelegedés elleni védelem kikapcsolja a készüléket és valamennyi töltéjelző fény vörösen világít 16 másodpercig. Hagyja előbb lehűlni, mielőtt újból bekapcsolná a készüléket.

## 3 A kézi mixer

### A Motoregység

- 1 Be/kikapcsoló gomb
- 2 Biztonsági kapcsoló
- 3 Töltéjelző fények
- 4 Kioldógombok

### B Töltő

- 5 Töltő felső része
- 6 Adapter

- 7 Töltő alsó része

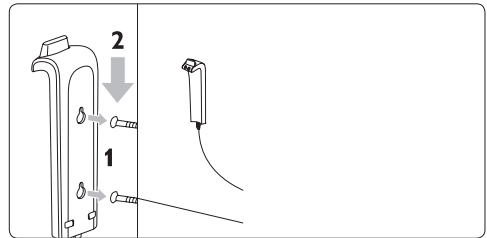
### C Tartozékok

- 8 Aprítórud
- 9 Aprító csatlakoztatóegység
- 10 Aprítókések
- 11 Fűrész vágókések egység jégaprításhoz
- 12 Aprítóedény
- 13 Kehely
- 14 Kehelyfedél

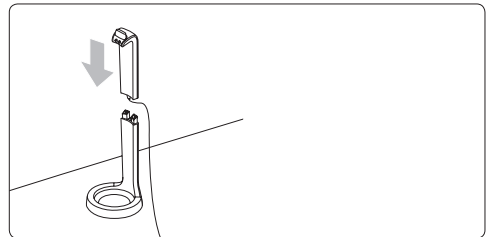
## 4 Előkészítés

### 4.1 A kézi mixer előkészítése

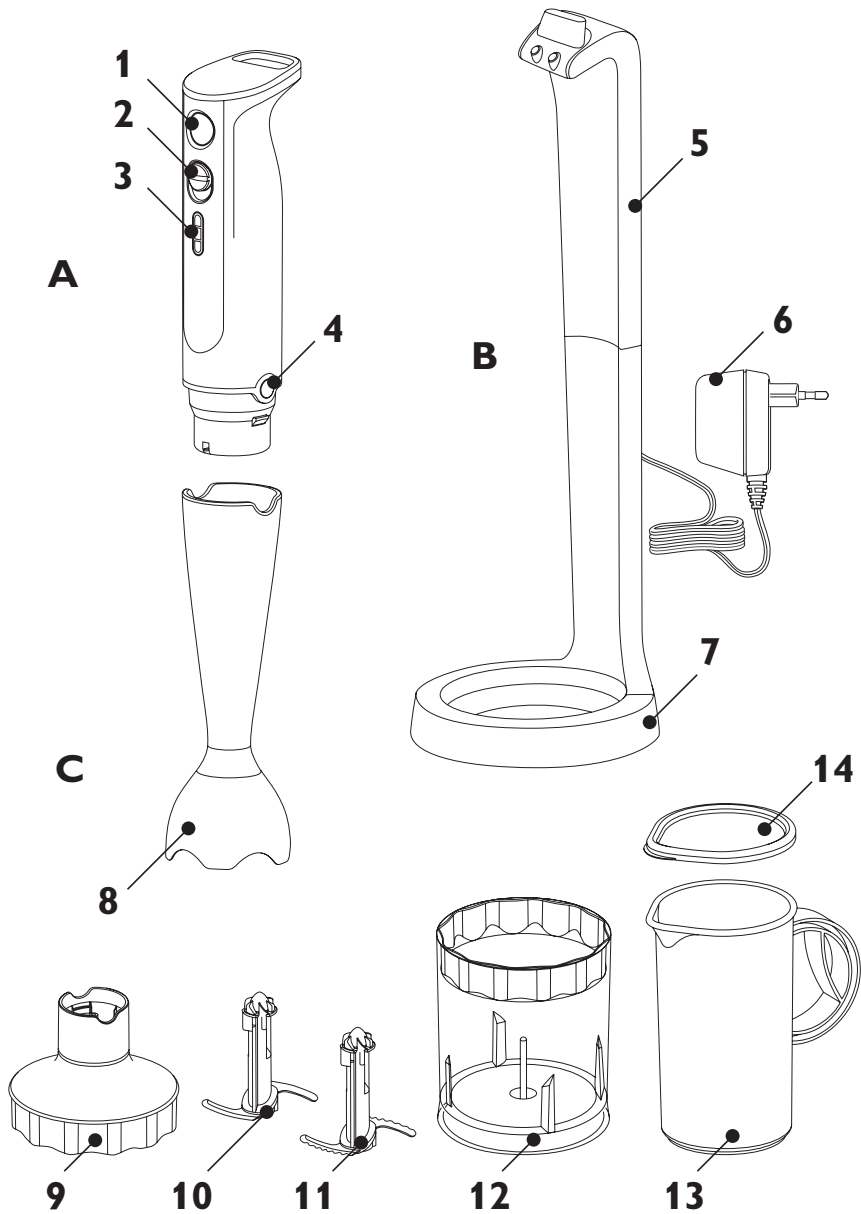
- 1 A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az étellel érintkezni fognak (ld. a „Tisztítás” c. részt).
- 2 A töltőt kétféle módon is üzembe helyezheti:
  - 1 Rögzítse a töltő felső részét a falra egy konnektor közelében.



- 2 Csatlakoztassa a töltő felső részét az alsó részéhez és helyezze a töltőt a munkalapra.







## Megjegyzés:

Ha a falra szereli a töltőt, csak a töltő felső részére lesz szüksége.

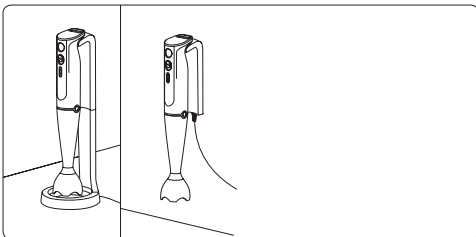
## 4.2 A kézi mixer töltése

Töltse fel a készüléket:

- az első használat előtt, illetve
- ha az alsó töltésjelző fény kék villogása figyelmezteti, hogy az akkumulátorok töltöttségi szintje alacsony.

**1** Csatlakoztassa a hálózati adaptert a fali konnektorba.

**2** Helyezze a készüléket a töltőre.



**3** Győződjön meg arról, hogy a töltésjelző fények kéken villognak, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.

## Megjegyzés:

Az adapter töltés közben felmelegszik. Ez normális jelenség.

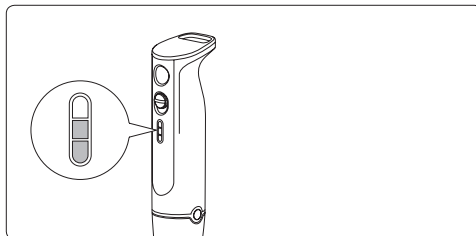
- Ha első alkalommal vagy hosszabb használat után először tölti fel a készüléket, töltse azt egészen addig, amíg mindhárom töltésjelző fény nem kezd folyamatosan, kéken világítani.
- Könnyebb mixelési feladat (leveskészítés, pürésítés) előtt töltse legalább 15 percig a készüléket.
- A készülék teljesen feltöltött állapotban akár 20 perc vezeték nélküli használatot is biztosít.

**4** Tartsa a töltőt folyamatosan a konnektorhoz csatlakoztatva és a készüléket tárolja a töltőbe helyezve.

## 4.3 Töltésjelző fények

### 4.3.1 Az akkumulátor töltöttségi szintje

- A világító töltésjelző fények száma az akkumulátorok töltöttségi szintjét jelzi.



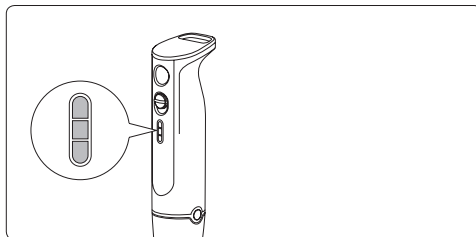
- Be-, illetve kikapcsolás után a készülék az akkumulátorok töltöttségi szintjét kb. 8 másodpercig kijelzi.

### 4.3.2 Töltés

- Töltés közben a töltésjelző fények kéken villognak.

### 4.3.3 Az akkumulátor teljesen feltöltve.

- Ha az akkumulátorok teljesen feltöltődtek, a töltésjelző fények folyamatosan kéken világítanak.



### 4.3.4 Az akkumulátorok le vannak merülve

- Ha az akkumulátorok feszültsége alacsony, az alsó töltésjelző fény kéken villog.

## 4.4 Az étel elkészítése

**1** A forró alapanyagokat aprítás, illetve edénybe töltés előtt hagyja lehűlni (max. hőmérséklet: 80°C).

- 2** A nagyobb méretű alapanyagokat vágja legfeljebb 2 cm-es darabokra feldolgozás előtt.

- A javasolt mennyiségeket és a feldolgozási időket megtalálhatja az alábbi táblázatban.

Hozzávalók	Mennyiség	Idő
Gyümölcsök és zöldségek	10–20 dkg	1 perc
Bébiétel, levesek és mártások	1–4 dl	1 perc
Tészták	1–5 dl	1 perc
Mixelt italok és italkeverékek	1–10 dl	1 perc

## 5 A kézi mixer használata

### 5.1 Mixelés

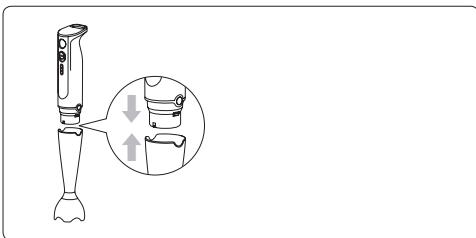
#### Figyelmeztetés:

- Ne érintse meg a késeket. Különösen ügyeljen erre olyankor, amikor a mixerrúd csatlakoztatva van a motoregységhez. A kések nagyon élesek.
- Ha a kések elakadnak, először szerelje le a mixerrudat a motoregységről, csak azután tisztítsa meg a késeket az elakadást okozó anyagoktól.

A kézi mixer felhasználási területei:

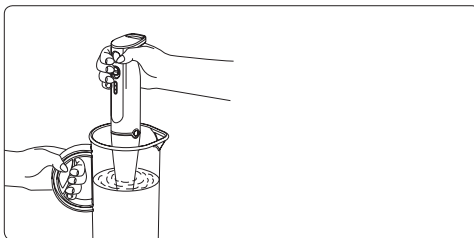
- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixelése.
- Puha alapanyagok, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverése.
- Főtt alapanyagok, pl. bébiételek pépesítése.

- 1** Illessze a aprítórudat a motoregységre (kattanást hall).

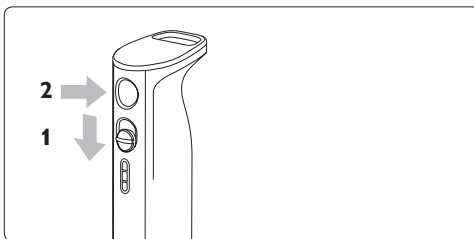


- 2** Helyezze az edénybe az alapanyagokat (lásd az „Előkészítés” fejezetben „Az étel előkészítése” című szakaszt).

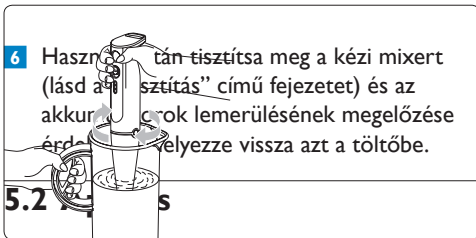
- 3** A kifröccsenés elkerülése érdekében merítse bele teljesen a fröccsenés ellen védő részt a hozzávalókba.



- 4** Csúsztassa a biztonsági kapcsolót lefelé (1), tartsa azt lenyomva, és a bekapcsoló gomb (2) segítségével kapcsolja be a készüléket.



- 5** A készüléket lassan lefelé és felfelé, valamint körkörösön mozgatva turmixolja össze az alapanyagokat.



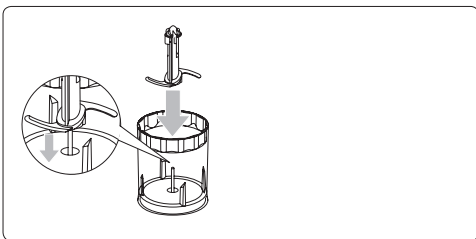
**Figyelmeztetés:**

A készülék tisztítása közben legyen rendkívül óvatos, mivel a kések nagyon élesek. Legyen különösen óvatos olyankor, amikor a készüléket távolítja el az aprító tálról, illetve az aprító tál kiürítése, valamint tisztítás közben.

Az aprító különböző magvak, hús, hagyma, kemény sajtok, főtt tojás, fokhagyma, fűszerek, száraz kenyér stb. aprítására alkalmas.

Jégaprításhoz a fűrészes vágókéses egységet használja.

**1** Helyezze a aprítókést az aprítóedénybe.



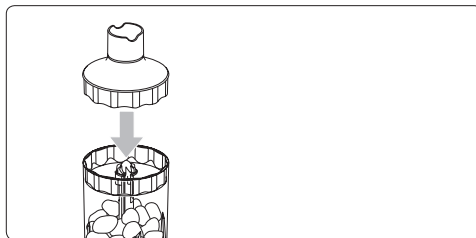
**2** Helyezze az alapanyagokat az aprító tálba (lásd az „Előkészítés” fejezetben „Az étel előkészítése” című szakaszt).

- Az ajánlott mennyiségeket és a feldolgozási időket megtalálhatja az alábbi táblázatban.

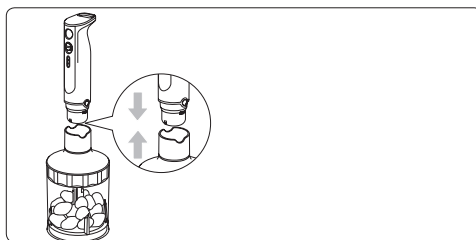
Hozzávalók	Mennyiség	Idő
Hagyma	20 dkg	5 mp
Hús és hal	20 dkg	10 mp
Főtt tojás	2 tojás	4 mp.
Fűszerek	3 dkg	10 mp

Hozzávalók	Mennyiség	Idő
Mandula	20 dkg	30 mp
Száraz kenyér	8 dkg	30 mp
Parmezán sajt	20 dkg	20 mp
Étcsokoládé	10 dkg	20 mp
Jégkockák	6 darab	10 mp

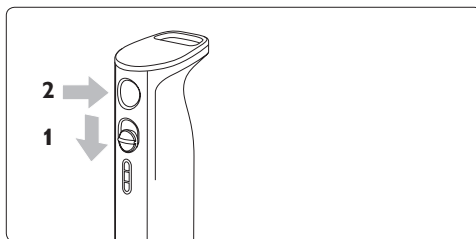
**3** Helyezze a csatlakozóegységet az aprítóedényre.



**4** Erősítse a motoregységet a csatlakozóegységre (kattanást hall).



**5** Csúsztassa a biztonsági kapcsolót lefelé (1), tartsa azt lenyomva, és a bekapcsoló gomb (2) megnyomásával kapcsolja be a készüléket.



**6** Ha az alapanyagok az edény falára tapadnak, lapáttal távolítsa el őket.

- 7** Húsprítás után mindig hagyja lehűlni a készüléket.
- 8** Használat után távolítsa el és tisztítsa meg az aprítót (lásd a „Tisztítás” című fejezetet).
- 9** Csatlakoztassa a mixerrudat a motoregységhez, és helyezze a készüléket a töltőbe az akkumulátorok lemerülésének megakadályozása érdekében.

**Megjegyzés:**

Az aprítót nem lehet töltőbe helyezni.

## 6 Tisztítás

**Figyelmeztetés:**

- Ne merítse vízbe a motoregységet, a töltőt, az adaptert, illetve az aprító csatlakoztatóegységet.
- Ne érintse a késeket tisztítás közben, mert azok nagyon élesek.

**Figyelmeztetés:**

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot és súrolószert (pl. mosószert, benzint vagy acetont).

- 1** Az aprítórúd vagy az aprító-csatlakozóegység eltávolításához nyomja meg a motoregység kioldógombjait.

**Tipp:**

- A mixerrúd késeit olyankor is tisztíthatja, amikor a mixerrúd csatlakozik a motoregységhez. Merítse a fröccsenésgátlót mosogatószeres vízbe, és kapcsolja be egy időre a készüléket.
- A aprító tál különösen alapos tisztításához a gumigyűrűt akár el is távolíthatja.

- 2** További utasításokat a tisztítási táblázatban talál.

## 7 A készülék kiselejtezése

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez.






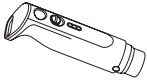



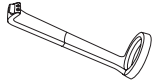



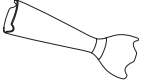






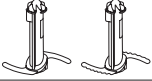








- A beépített akkumulátorok környezetszennyező anyagokat tartalmaznak. A készülék hivatalos gyűjtőhelyen történő leadása előtt, vagy leselejtezéskor távolítsa el belőle az akkumulátorokat. Az akkumulátorokat hivatalos akkumulátor-gyűjtőhelyen adja le. Ha az akkumulátorok eltávolítása gondot okozna, elviheti készülékét valamelyik Philips szervizbe is, ahol eltávolítják és környezetkímélő módon kiselejtezik az akkumulátorokat.



### 7.1 Az akkumulátor eltávolítása

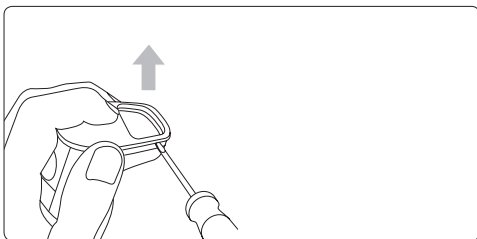
**Figyelmeztetés:**

- A kockázatok elkerülése érdekében csak olyankor vegye ki az akkumulátorokat, amikor azok teljesen üresek.

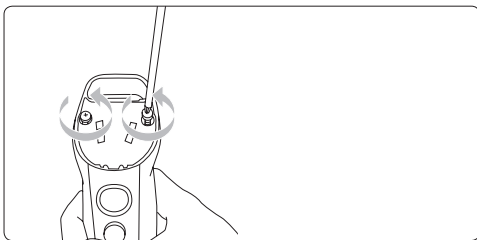
			
			
			
			
			
			
			
			

- Az akkumulátorokat tartsa távol a különböző fémektől.

- 1 Hagya a készüléket bekapcsolva addig, amíg az magától meg nem áll.
- 2 Ezután várjon 2 órát.
- 3 Próbálja meg ismét bekapcsolni a készüléket, hogy az akkumulátorok esetleges maradék energiáját is felhasználja.
  - Ha a készülék bekapcsol, hagyja működni addig, amíg magától meg nem áll.
  - Ha a készülék nem kapcsol be, azt jelenti, hogy az akkumulátorok teljesen lemerültek.
- 4 Távolítsa el a fémburkolatot egy csavarhúzó segítségével.



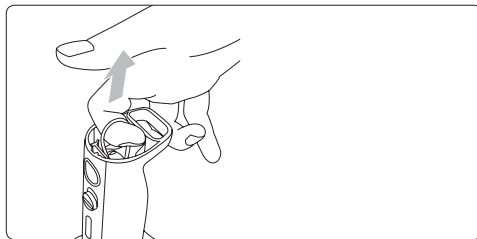
- 5 Lazítsa ki a csavarokat.



- 6 Távolítsa el a műanyag burkolatot.



- 7 Az akkumulátorok kivételéhez húzza meg a készülék belsejéből kiálló műanyag hurkot.



- 8 Kösse le az akkumulátor csatlakozóit.

## 8 Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára [www.philips.com](http://www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

## 9 Gyakran ismétlődő kérdések

Ez a fejezet a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő kérdéseket tartalmazza. Ha nem talál választ kérdésére, forduljon a Philips vevőszolgálatához.

### Általános:

Miért nem működik a készülék?

- Lehet, hogy lemerültek az akkumulátorok. Töltse fel az akkumulátorokat (lásd az „Előkészítés” fejezetben „A kézi mixer töltése” című szakaszt).
- Előfordulhat, hogy a biztonsági kapcsoló nem működik megfelelően. Ebben az esetben a kézi mixert nem lehet bekapcsolni és a töltésjelző fények vörösen villognak. Állítsa a biztonsági kapcsolót kikapcsolás (felső) pozícióba és kapcsolja be ismét a készüléket. Ha az azután sem működik, hogy a biztonsági kapcsolót kikapcsolás pozícióba állította, forduljon egy Philips szakülethez, vagy hivatalos Philips szakszervizhez.
- Lehet, hogy a motor túlmelegedett, és ezért a túlmelegedés elleni védelem kikapcsolta a készüléket. A töltésjelző fények ekkor 16 másodpercig vörösen világítanak. Hagyja lehűlni a kézi mixert, mielőtt újra bekapcsolná azt. Amennyiben a készülék ezután sem működik, forduljon a Philips szakülethez, vagy hivatalos Philips szakszervizhez.

### **Miért világítanak folyamatosan vörösen a töltésjelző fények?**

A motor túlmelegedett, ezért a túlmelegedés elleni védelem kikapcsolta a készüléket. A töltésjelző fények ekkor 16 másodpercig vörösen világítanak. Hagyja lehűlni a kézi mixert, mielőtt újra bekapcsolná azt. Amennyiben a készülék ezután sem működik, forduljon a Philips szakülethez, vagy hivatalos Philips szakszervizhez.

### **Miért villog kéken az alsó töltésjelző fény?**

Az akkumulátorfeszültség alacsony. Töltse fel az akkumulátorokat (lásd az „Előkészítés” fejezetben „A kézi mixer töltése” című szakaszt).

### **Miért áll le a készülék váratlanul működés közben?**

Lehet, hogy egy keményebb alapanyag akadályozza a kések forgását. Engedje fel a bekapcsoló gombot, válassza le a motoregységet és távolítsa el a késeket akadályozó alapanyagokat.

## **Töltés:**

### **Miért villognak vörösen a töltésjelző fények?**

Előfordulhat, hogy a biztonsági kapcsoló nem működik megfelelően. Ebben az esetben a kézi mixert nem lehet bekapcsolni és a töltésjelző fények vörösen villognak. Állítsa a biztonsági kapcsolót kikapcsolás (felső) pozícióba és kapcsolja be ismét a készüléket. Ha az azután sem működik, hogy a biztonsági kapcsolót kikapcsolás pozícióba állította, forduljon egy Philips szakülethez, vagy hivatalos Philips szakszervizhez.



# 1 Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өніміңізді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-бетіне тіркеніз.

## 2 Маңызды

Құралды қолданбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

### Қауіпті:

Мотор бөлігін, зарядтау құрылғысын және адапторды суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз, оларды ағын су астында шаймаңыз.

### Ескерту:

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Егер адаптор, тоқ сымы, зарядтағыш немесе құрылғының өзі зақымдалған болса, құрылғыны қолданбаңыз.
- Егер адаптор немесе зарядтау құрылғысы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін оны міндетті түрде тек түпнұсқасымен ғана алмастыру қажет.
- Адапторда трансформер бар. Адапторды кесіп алып тастап, оның орнына басқа шанышқы қоюға болмайды, себебі бұл өте қауіпті жағдай туғызады.
- Олардың қауіпсіздігіне жауапты адам осы құралдарды қолдану жөнінде нұсқау бермеген немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақыл-есі

кем адамдар, сондай-ақ, білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балалар да) бұл құралды пайдалануына болмайды.

- Балаларды бақылап, олардың құралмен ойнамауын қадағалаңыз.
- Балалардың қол блендерді қадағалаусыз пайдалануына жол бермеңіз.
- Пышақтарды тұрағыш мотор орнатулы тұрғанда қолмен ұстамаңыз. Пышақтар өте өткір болады.
- Егер пышақтар айналмай тоқтап қалса, пышаққа тұрып қалған ингредиенттерді алып тастар алдында тұрағышты мотор бөлігінен ажыратып алыңыз.
- Ұсақтағыш ыдысы болмаса, ешқашан ұсақтағыштың пышақтарын қолданбаңыз.
- Қосымша бөлшектерді орнатып немесе алып жатқанда құралды тоққа қоспаңыз.
- Мотор бөлігін, зарядтау құрылғысын және адапторды ыстықтан, оттан, ылғал мен шаңнан алшақ ұстаңыз.
- Жарақаттанбау үшін құрылғыны тек өз мақсатында пайдаланыңыз.

### Сақтандыру:

- Керек-жарақтарды ауыстыру немесе пайдалану кезінде қозғалатын бөлшектерді ұстау алдында құрылғыны өшіріңіз.
- Тек берілген адаптор мен зарядтау құрылғысын ғана қолданыңыз.
- Құралды тек 5°C және 35°C температурасы аралығында ғана зарядтауға, қолдануға және сақтауға болады.
- Батареяларды алып тастауға немесе оларды қоспастан тікелей тұйықтауға болмайды. Батареяларды оттан, қызудан және тікелей күн сәулесі түсуінен сақтаңыз.
- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips арнайы кеңес бермеген керек-жарақтарды немесе бөлшектерді қолданбаңыз. Ондай керек-жарақтарды

немесе бөлшектерді қолдансаңыз, кепілдігіңіз өз күшін жоғалтады.

- Кестеде көрсетілген мөлшерлер мен дайындау уақытын арттырмаңыз.
- Егер ингредиенттер стакан немесе ұсақтағыш ыдысының жиегіне жабысып жатса, құрылғыны өшіріп, оларды қалақша көмегімен немесе біраз сұйықтық қосу арқылы ажыратып алыңыз.
- Стакан немесе ұсақтағыш ыдысын ешқашан температурасы 80°C-тан асатын ингредиенттермен толтырмаңыз.
- Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған.
- Шу деңгейі: Lc = 75 dB [A]

## 2.1 Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құралы Электромагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Егер осы құралды қосымша берілген нұсқаудағыдай ұқыпты қолданған болса, онда бұл құрал, бүгінгі таңдағы белгілі ғылыми зерттеулер бойынша, қолдануға қауіпсіз болып келеді.

## 2.2 Қауіпсіздік мүмкіндіктері

### 2.2.1 Қауіпсіздік түймесі

Құрылғыда ішіне орнатылған қауіпсіздік жүйесі бар. Құрылғы тек оның қауіпсіздік ауыстырып-қосқышын төмен қарай сырғытып, қосу/өшіру түймесін басқан күйі қауіпсіздік ауыстырып-қосқышын ұстап тұрсаңыз ғана жұмыс істейді. Құрылғы жұмыс істей бастаған кезде ғана қауіпсіздік ауыстырып-қосқышын босатыңыз. Қосу/өшіру түймесін босатқанда қауіпсіздік түймесі автоматты түрде өзінің өшіру күйіне қайта келеді, сонда ол құрылғының абайсызда қосылуынан қорғайды. Қауіпсіздік ауыстырып-қосқышы дұрыс жұмыс істемесе, зарядтау жарықтары қызыл түсті болып жыпылықтайды.

### 2.2.2 Қатты қызып кетуден қорғайды

Құрылғыда ішіне орнатылған қатты қызып кетуден сақтау қорғанысы бар. Егер ауыр салымды тұрасаңыз, мотор бөлігі қызып кетуі мүмкін. Бұл жағдайда, құрылғының ішіне орнатылған қауіпсіздік қорғанысы құрылғыны сөндіріп, барлық зарядтау жарықтары қызыл болып 16 секундтай жанады. Құрылғыны қолдануды жалғастырар алдында суытып алыңыз.

## 3 Сіздің қол блендеріңіз

### A Мотор бөлігі

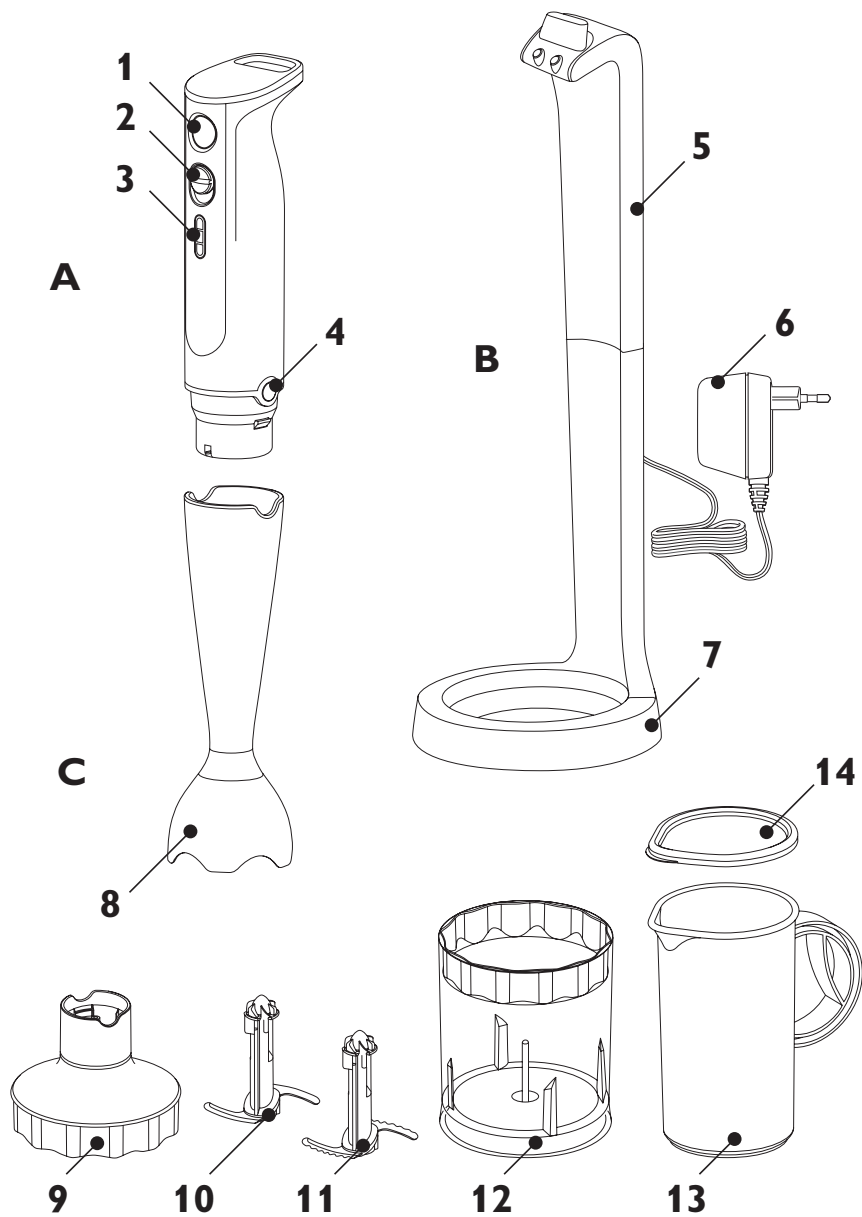
- 1 Қосу/өшіру түймесі
- 2 Қауіпсіздік түймесі
- 3 Зарядталып жатыр дегенді білдіретін жарық
- 4 Босату түймелері

### B Зарядтау құрылғысы

- 5 Зарядтау қондырғысының жоғарғы бөлігі
- 6 Адаптер
- 7 Зарядтау қондырғысының төменгі бөлігі

### C Құрал-саймандар

- 8 Турағыш
- 9 Ұсақтағыштың байланыстырып тұратын бөлігі
- 10 Ұсақтағыштың пышақтары
- 11 Мұзды уатуға арналған тістері бар шабу алмас бөлігі
- 12 Ұсақтағыш ыдысы
- 13 Стакан
- 14 Стакан қақпағы



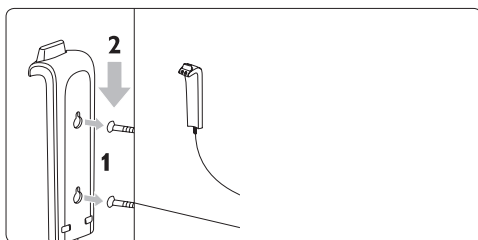
## 4 Жұмыс жасатуды бастау

### 4.1 Қол блендерді дайындау

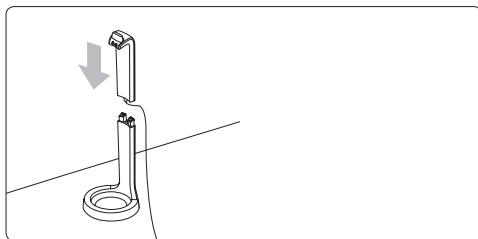
**1** Құралды алғашқы рет қолданар алдында, тамақпен байланысқа түсетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тармаған қараңыз).

**2** Зарядтау құрылғысын орнатудың екі жолы бар:

**1** Қабырғадағы розеткаға жақын етіп, зарядтау қондырғысының жоғарғы бөлігін қабырғаға орнатыңыз.



**2** Зарядтау қондырғысының жоғарғы бөлігін төменгі бөлігіне байланыстырыңыз («сырт» ете түседі), енді зарядтау қондырғысын жұмыс жасайтын бетке қойыңыз.



#### ⚠ Ескертпе:

Егер сіз зарядтау қондырғысын қабырғаға орнатқан болсаңыз, онда сізге тек зарядтау қондырғысының жоғарғы бөлігі ғана қажет.

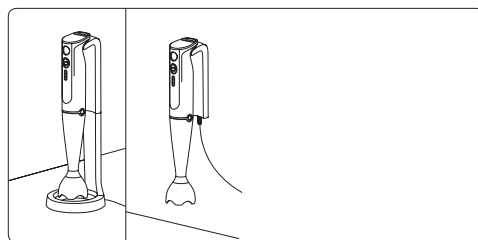
## 4.2 Қол блендерді зарядтау

Қол миксерін зарядтаңыз:

- Құралды алғаш рет қолданбас бұрын немесе
- Батареялар таусылуына жақындаған кезде төменгі көгілдір түсті көрсеткіш жымындай бастайды.

**1** Адапторды қабырғадағы розеткаға кіргізіңіз.

**2** Құралды зарядтау қондырғысына қойыңыз.



**3** Зарядталып жатыр дегенді білдіретін көк жарық жымындап тұруы тиіс.

#### ⚠ Ескертпе:

Зарядталып жатқанда адаптор қызып кетеді, бұл қалыпты жағдай.

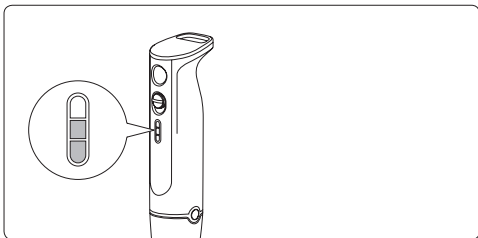
- Құрылғыны алғаш рет немесе ұзақ уақыт бойы қолданбағаннан соң зарядтап жатқанда зарядталып жатқанын білдіретін жарықтардың үшеуі де көк болып тоқтаусыз жанғанша зарядтаңыз.
- Жұмсақ заттарды шайқау үшін құрылғыны кем дегенде 15 минуттай зарядтаңыз (суп, пюре).
- Құрал толығымен зарядталғанда ол тоқ сымсыз ең көп дегенде 20 минут жұмыс жасай алады.

**4** Зарядтау қондырғысын әрдайым тоққа қосулы етіп, ал құрылғыны зарядтағышта сақтаңыз.

## 4.3 Зарядталып жатыр дегенді білдіретін жарық

### 4.3.1 Зарядтың қалған деңгейі

- Зарядтау жарықтарының саны батареяда қалған қуат мөлшерін білдіреді.



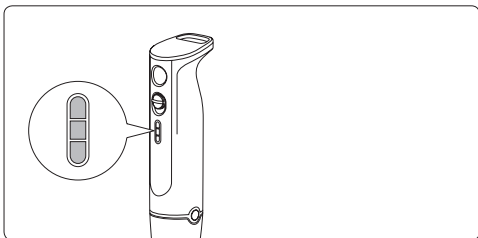
- Сіз құралды қосып, өшіргенде, батареяда қалған қуат мөлшері шамамен 8 секунд бойы көрсетіледі.

#### 4.3.2 Зарядтау

- Зарядтау жарықтар зарядталып жатқанда көк болып жымыңдап тұрады.

#### 4.3.3 Батареялар толығымен зарядталған

- Батареялар толық зарядталғанда барлық көрсеткіш жарықтары көгілдір болып тоқтаусыз жанады.



#### 4.3.4 Батареялар таусылды

- Батареялары таусыла бастағанда төмендегі зарядтау жарығы көк болып жымыңдайды.

## 4.4 Тамақ дайындау

- 1 Ыстық ингредиенттерді турар немесе шайқауышқа құйар алдында суытып алыңыз (максималды температура 80°C).
- 2 Үлкен ингредиенттерді турар немесе шайқар алдында 2 см кесектерге кесіңіз.

## 5 Өзіңіздің қол блендеріңізді қолдану

### 5.1 Шайқау

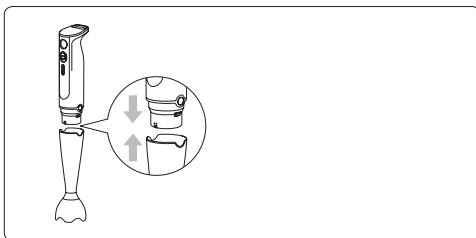
#### ⚠ Ескерту:

- Пышақтарды турағыш мотор орнатулы тұрғанда қолмен ұстамаңыз. Пышақтар өте өткір болады.
- Егер пышақтар айналмай тоқтап қалса, пышаққа тұрып қалған ингредиенттерді алып тастар алдында турағышты мотор бөлігінен ажыратып алыңыз.

Қол миксерінің қызметі:

- сүт өнімдері, соустар, жеміс-жидек шырындары, сорпа, сусындар, коктейльдер сияқты сұйықтықтарды шайқау.
- құймаққа арналған сұйық қамырды немесе майонезді дайындау үшін жұмсақ ингредиенттерді араластыру.
- мысалы, балалар тағамына арналған қайнатылған өнімдерден пюре дайындау.

- 1 Турағышты мотор бөлігіне жалғаңыз («сырт еткенше»).

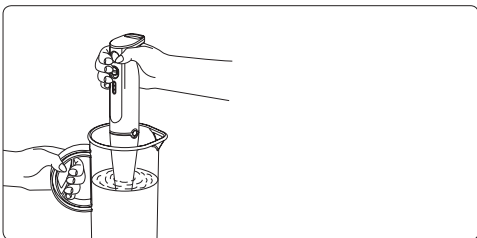


- 2 Ингредиенттерді шайқауышқа салыңыз («Жұмысты бастау» тарауының «Тамақты дайындау» бөлімін қараңыз).

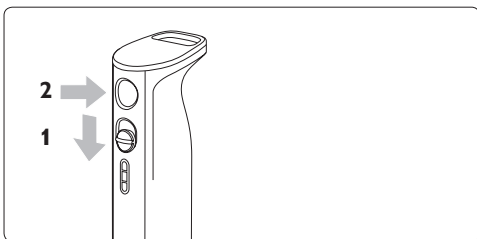
- *Дұрыс мөлшер мен өңдеу уақытын таңдау үшін, төменде берілген кестені қараңыз.*

Ингредиенттер	Мөлшер	Уақыты
Көкөністер мен жеміс-жидектер	100-200 г	60 сек.
Балалар тағамы, сорпа мен суостар	100-400 мл	60 сек.
Сұйық қамыр	100-500 мл	60 сек.
Коктейльдер мен сусындар	100-1000 мл	60 сек.

**3** Шашырап кетпес үшін пышақ қорғанышын толығымен ингредиенттерге батырыңыз.



**4** Қауіпсіздік түймесін төмен қарай сырғытып (1), оны осы ұстанымда ұстап тұрып қосу/өшіру түймесін басыңыз (2).



**5** Ингредиенттерді шайқау үшін, құралды жоғары төмен және айналмалы етіп қозғалтыңыз.

**6** Қол бөлігін қолданып болғаннан соң тазалау «Тазалау» тармағын қараңыз), содан кейін батареялары отырып қалмас үшін зарядтағышта сақтаңыз.

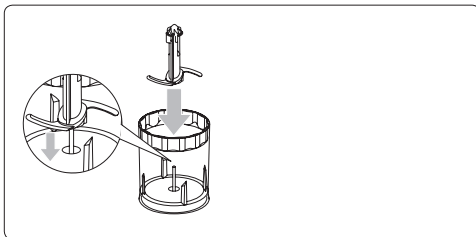
**5.2**

**⚠ Ескерту:**

Алмас бөлігін ұстағанда абай болыңыз, себебі алмастар өте өткір. Ал алмас бөлігін кесуші бөліктен алып жатқанда, кесуші табақты босатып жатқанда және тазалап жатқанда өте абай болыңыз.

Ұсақтағыш жаңғақ, ет, пияз, қатты ірімшік, пияз, қатты ірімшіктерді, суға пісірілген жұмыртқа, сарымсақ, көк, кептірілген нан және т.б. ингредиенттерді ұсақтауға арналған. Мұзды уату үшін, тісі бар алмас бөлігін қолданыңыз.

**1** Ұсақтағыштың пышақтарын ұсақтағыш ыдысына орнатыңыз.



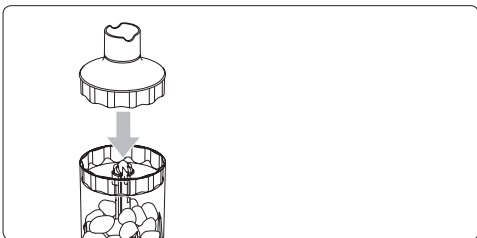
**2** Ингредиенттерді турауыш ыдысқа салыңыз («Жұмысты бастау» тарауындағы «Тамақты дайындау» бөлімін қараңыз).

- *Дұрыс мөлшер мен дайындау уақытын таңдау үшін төменде берілген кестені қараңыз.*

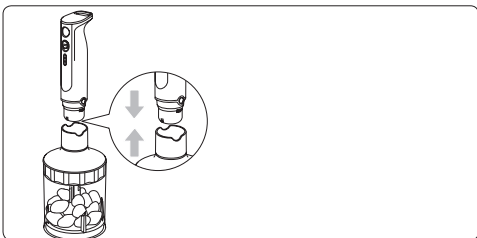
Ингредиенттер	Мөлшер	Уақыты
Пияз	200 г	5 сек.
Ет пен балық	200 г	10 сек.
Пісірілген жұмыртқа	2 жұмыртқа	4 сек.
Шөп-шалам	30 г.	10 сек.

Ингредиенттер	Мөлшер	Уақыты
Бадам	200 г	30 сек.
Кебу нан	80 г	30 сек.
Пармесан ірімшігі	200 г	20 сек.
Қара шоколад	100 г	20 сек.
Мұз кесегі	6 кесек	10 сек.

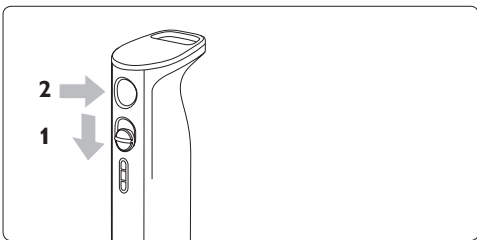
- 3** Байланыстырушы бөлікті кескіш бөлік табағына салыңыз.



- 4** Мотор бөлігін ұсақтағыш ыдысқа бекітіңіз («сырт» ете түседі).



- 5** Қауіпсіздік түймесін төмен қарай сырғытып (1), оны осы ұстанымда ұстап тұрып қосу/өшіру түймесін басыңыз (2).



- 6** Егер ингредиенттер ұсақтағыш ыдысының жиегіне жабысып жатса, оларды қалақша

көмегімен немесе біраз сұйықтық қосу арқылы ажыратып алыңыз.

- 7** Етті турап болған соң міндетті түрде құралды сүтып алыңыз.
- 8** Турауышты қолданып болғаннан соң босатып алып, тазалап қойыңыз («Тазалау» тармағын қараңыз).
- 9** Турауыш бөлігін мотор бөлігіне орнатып, құрылғыны батареялары таусылып қалмас үшін зарядтағышта сақтап қойыңыз.

### ⚠ Ескертпе:

Турауышты зарядтағышқа салу мүмкін емес.

## 6 Тазалау

### ⚠ Ескерту:

- Мотор бөлігін, зарядтаушы қондырғыны, адапторды және байланыстырушы бөлікті суға батыруға болмайды.
- Пышақтарды тазалап жатқанда оларды ұстамаңыз, олар өте өткір болады.




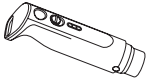



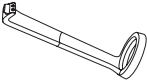



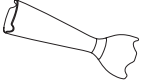






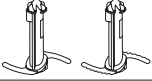








### ⚠ Ескерту:

Қырғыш жөке, қырғыш тазалағыш құралдарды немесе жанар май немесе ацетон тәрізді агрессивті сұйықтықтарды құралды тазалау үшін қолдануға болмайды.

- 1** Блендер барын немесе турағыштың жұптама бөлігін алу үшін мотор бөлігіндегі босату түймелерін басыңыз.

### ✳ Кеңес:

- Сонымен қатар, турағыштың пышақтарын мотор бөлігіне қосулы тұрған жағдайда да тазалауға болады. Пышақ қорғанышын кішкене тазалағыш сұйықтық құйылған жылы суға батырып, құралды біраз уақытқа іске қосыңыз.
- Сіз, сонымен қатар, одан да жақсы тазалау үшін, кесетін табақтардағы

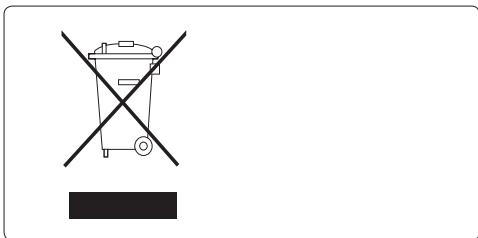


резеңке сақиналарын алсаңыз болады.

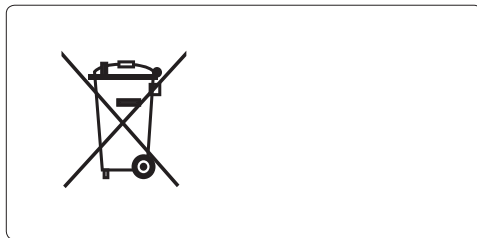
- 2 Одан арғы нұсқаны алу үшін, жеке берілген тазалау кестесін қараңыз.

## 7 Тастау

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған ортаны сақтауға себіңізді тигізесіз.



- Ішіне орнатылған қайта зарядталып отыратын батарея құрамында қоршаған ортаға тигізер зиянды заттар бар. Құралды тастар немесе арнайы жинап алатын орынға берер алдында батареяны алып тастаңыз. Батареяны арнайы батареялар жинайтын орынға өткізіңіз. Егер батареяны шағару сіздің қолыңыздан келмесе, құралды Philips қызмет көрсету орталығына апаруыңызға болады, ондағы адамдар батареяны сіз үшін алып, оны қоршаған ортаға зияны тимейтін жағдайда оның көзін жояды.

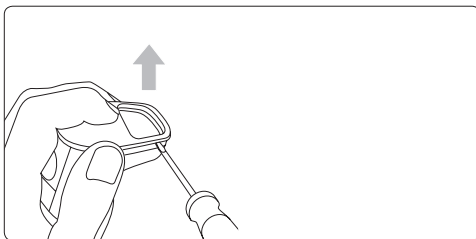


## 7.1 Батареяларды алу

### ⚠ Ескерту:

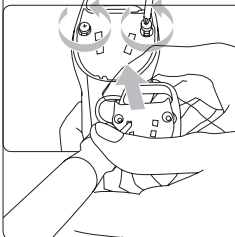
- Қауіпті жағдай туғызбас үшін батареяларды тек олар толығымен бос кезінде ғана алыңыз.
- Батареяларды металмен байланысқа түсірмеңіз.

- 1 Құралды тоқтағанша жұмыс жасатыңыз.
- 2 2 сағат күтіңіз.
- 3 Құралды тағы қосыңыз, сонда батареяларда қалып қойған қуатты шығарып аласыз.
  - Егер құрал жұмыс жасай бастаса, оны тоқтағанша жұмыс жасатыңыз.
  - Егер құрал жұмыс жасамаса, онда батареялар толығымен бос деген сөз.
- 4 Металды жабылғысын бұрауышпен бұрап босатып алыңыз.

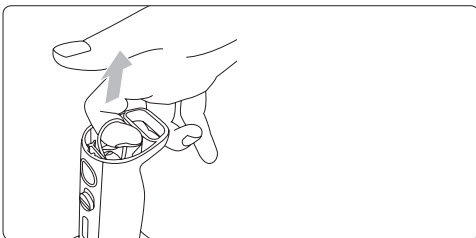


- 5 Екі бұрауышты босатыңыз.

**6** Пластикалық жабылғыны алыңыз.



**7** Батареяларды орнынан шығару шін, құралдың ішінен шығып тұрған пластикалық ілмектен тартыңыз.



**8** Батареялар қосқышын ажыратыңыз

## 8 Кепілдік және қызмет көрсету

Егер көмек немесе ақпарат керек болса, не болмаса сізде шешілмеген мәселе болса, Philips компаниясының [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-сайтына кіріңіз немесе өз еліңіздегі Philips Тұтынушылар орталығына хабарласыңыз (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Еліңізде Тұтынушылар орталығы жоқ болған жағдайда жергілікті Philips дилерімен байланысыңыз.

## 9 Жиі қойылатын сұрақтар

Бұл тармақ осы қол блендері жөнінде жиі қойылатын сұрақтар тізімін береді. Егер сіз өз сұрағыңызға жауапты таппасаңыз, еліңіздегі Тұтынушылар Қызмет Орталығымен байланысыңыз.

### Жалпы:

#### Құрал неліктен жұмыс жасамайды?

- Батареялары бос болуы мүмкін. Батареяларды қайта зарядтаңыз («Жұмысты бастау» тарауының «Қол блендерді зарядтау» бөлімін қараңыз).
- Қауіпсіздік ауыстырып-қосқышы дұрыс жұмыс істемей тұруы мүмкін. Бұл жағдайда құрылғыны қосу мүмкін емес және зарядтау жарығы қызыл болып жанады. Қауіпсіздік ауыстырып-қосқышын өшірулі күйіне қойып (жоғары қарай), құрылғыны қайтадан қосыңыз. Егер құрылғы сонда да жұмыс істемесе, Philips дилеріне немесе Philips рұқсат берген қызмет орталығына хабарласыңыз.
- Қызып кету қорғанысы мотор тым қызып кеткендіктен құрылғыны сөндірген болуы керек. Зарядтау жарығы 16 секундтай қызыл болып жанады. Құрылғыны қолдануды жалғастырар алдында суытып алыңыз. Егер құрылғы сонда да жұмыс істемесе, Philips дилеріне немесе Philips рұқсат берген қызмет орталығына хабарласыңыз.

#### Неліктен құрал аяқ асты жұмыс жасағанын тоқтатты?

Мүмкін кейбір ингредиенттер пышаққа тұрып қалған болар. Қосу/өшіру түймесін босатып, мотор бөлігін ажыратып алып, пышақтарға тұрып қалған ингредиенттерді алып тастаңыз.

### Зарядтау:

### **Неліктен көрсеткіш жарықтары қызыл болып жыпылықтайды?**

Қауіпсіздік ауыстырып-қосқышы дұрыс жұмыс істемей тұруы мүмкін. Бұл жағдайда құрылғыны қосу мүмкін емес және зарядтау жарығы қызыл болып жанады. Қауіпсіздік ауыстырып-қосқышын өшірулі күйіне қойып (жоғары қарай), құрылғыны қайтадан қосыңыз. Қауіпсіздік ауыстырып-қосқышын өшірулі күйіне қойғаннан кейін де құрылғы жұмыс істемесе, Philips дилеріне немесе Philips рұқсат берген қызмет орталығына хабарласыңыз.

### **Неліктен көрсеткіш жарықтары қызыл болып жанып тұрады?**

Артық жұмыс жасаудан сақтандыратын қорғаныс, мотор қатты қызып кеткендіктен құрылғыны сөндіріп тастаған болуы мүмкін. Зарядтау жарығы 16 секундтай қызыл болып жанады. Құрылғыны қолдануды жалғастырар алдында оны суытып алыңыз. Егер құрал сонда да жұмыс істемесе, Philips дилеріне немесе Philips рұқсат берген қызмет орталығына хабарласыңыз.

### **Неліктен төменгі көрсеткіш жарықтары көгілдір болып жыпылықтайды?**

Батареялары отыра бастаған болуы мүмкін. Батареяларды қайтадан зарядтаңыз. («Жұмысты бастау» тарауының «Қол блендерді зарядтау» бөлімін қараңыз).



---

# 1 Įvadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Norėdami naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminių registruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

## 2 Svarbu

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir laikykite jį, kad galėtumėte pasinaudoti šia informacija vėliau.

### Pavojus:

Variklio įtaiso, įkroviklio ir adapterio niekada nemerkite į vandenį ar bet kokį kitą skystį ir neplaukite jų po tekančio vandens srove.

### Perspėjimas:

- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Prietaiso nenaudokite, jei adapteris, maitinimo laidas, kištukas, kroviklis ar pats prietaisas yra pažeisti.
- Jei adapteris arba kroviklis pažeistas, norėdami išvengti pavojaus, visada pakeiskite juos originaliu adapteriu arba krovikliu.
- Adapteryje yra transformatorius. Kad nesukeltumėte pavojingų situacijų, jokių būdu nenujunkite adapterio, norėdami jį pakeisti kitu kištuku.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.

- Neleiskite vaikams be priežiūros naudoti rankinio maišytuvo.
- Nelieskite asmenų, ypač jei maišymo antgalis prijungtas prie variklio įtaiso. Ašmenys yra labai aštrūs.
- Jei ašmenys užstringa, prieš pašalindami produktus, kurie blokuoja ašmenis, nuo variklio įtaiso nuimkite maišymo antgalį.
- Kapotuvo pjaustymo įtaiso niekada nenaudokite be kapotuvo dubens.
- Priedų prijungimo arba atjungimo metu niekada nejunkite prietaiso.
- Variklio įtaisą, įkroviklį ir adapterį saugokite nuo karščio, ugnies, drėgmės ir purvo.
- Naudokite prietaisą tik pagal paskirtį, kad būtų išvengta galimų susižalojimų.

### Atsargiai:

- Prieš keisdami priedus ar prieš liedsdami naudojimo metu judančias dalis, išjunkite prietaisą.
- Naudokite tik rinkinyje esantį adapterį ir kroviklį.
- Kraukites, laikykite ir naudokite prietaisą 5–35 °C temperatūroje.
- Neardykite ir nedarykite baterijos trumpojo jungimo. Baterijas saugokite nuo ugnies, karščio ir tiesioginių saulės spindulių.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų pagamintų arba „Philips“ nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Neviršykite kiekių ir apdoravimo laiko, nurodytų lentelėse.
- Jei produktai prilimpa prie menzūrėlės ar kapotuvo dubens sienelių, išjunkite prietaisą ir nuvalykite juos mentele arba įpilkite daugiau skysčio.
- Niekada nedėkite į menzūrėlę ar kapotuvo dubenį produktų, kurie karštesni nei 80 °C.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Triukšmingumo lygis: LC = 75 db [A]

## 2.1 Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai naudojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jis yra saugus naudoti.

## 2.2 Saugumo nurodymai

### 2.2.1 Apsauginis jungiklis

Prietaise yra integruota apsauginė sistema. Prietaisas veikia tik tada, kai apsauginį mygtuką nuslenkate žemyn ir laikydami jį toje padėtyje nuspaustą paspaudžiate įjungimo / išjungimo mygtuką. Kai prietaisas ima veikti, atleiskite apsauginį mygtuką. Kai tik atleisite įjungimo / išjungimo mygtuką, apsauginis mygtukas automatiškai grįš į savo išjungtą padėtį ir prietaisas bus apsaugotas nuo netikėto įjungimo. Jei apsauginis mygtukas tinkamai neveikia, krovimo lemputė šviečia raudonai.

### 2.2.2 Apsauga nuo perkaitimo

Prietaise yra integruota apsauga nuo perkaitimo. Jei prietaisas yra apkrautas, gali įkaisti variklio įtaisas. Jei taip nutinka, integruota apsauginė sistema išjungia prietaisą ir visos įkrovimo lemputės 16 sekundžių dega raudonai. Norėdami tęsti toliau, leiskite prietaisui atvėsti.

## 3 Jūsų rankinis maišytuvas

### A Variklio įtaisas

- 1 Įjungimo / išjungimo mygtukas
- 2 Apsauginis jungiklis
- 3 Įkrovimo lemputės
- 4 Atlaisvinimo mygtukai

### B Kroviklis

- 5 Viršutinė įkroviklio dalis
- 6 Adapteris
- 7 Apatinė įkroviklio dalis

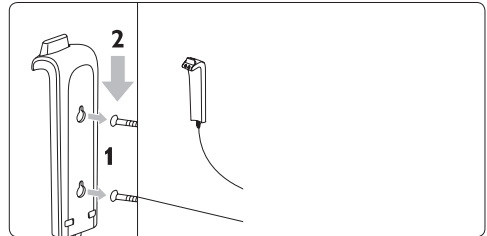
### C Priedai

- 8 Maišymo antgalis
- 9 Kapotuvo mova
- 10 Kapotuvo pjaustymo įtaisas
- 11 Ledo smulkinimo dantytų ašmenų įtaisas
- 12 Kapotuvo dubuo
- 13 Menzūrėlė
- 14 Menzūrėlės dangtelis

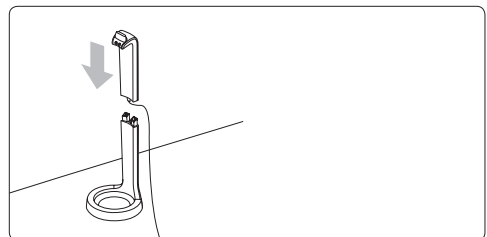
## 4 Pradžia

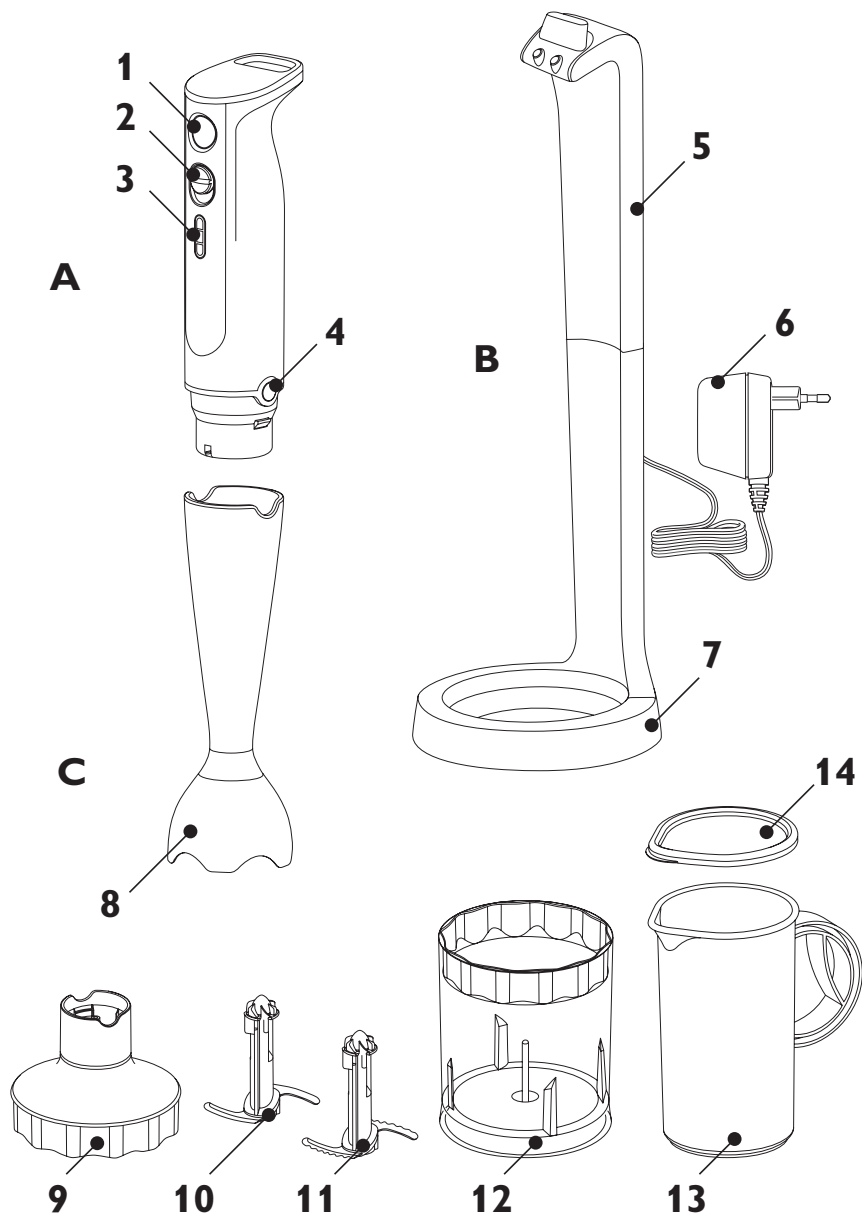
### 4.1 Rankinio maišytuvo paruošimas

- 1 Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Valymas“).
- 2 Įkroviklį įstatyti galima dviem būdais:
  - 1 Viršutinę įkroviklio dalį montuokite prie sienos, arti elektros lizdo.



- 2 Viršutinę įkroviklio dalį prijunkite prie apatinės dalies (pasigirs spragtelėjimas) ir įkroviklį pastatykite ant darbo paviršiaus krašto.





### Pastaba:

Jei įkroviklį montuosite prie sienos, įkrauti reikės tik viršutinę kroviklio dalį.

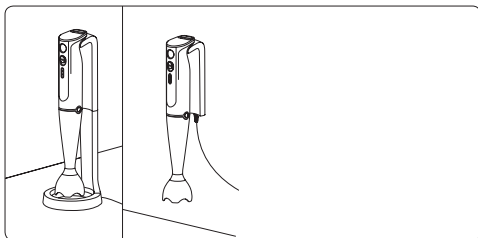
## 4.2 Rankinio maišytuvo įkrovimas

Įkraukite rankinį maišytuvą:

- prieš pradėdami prietaisą naudoti pirmą kartą arba
- kai apatinė įkrovimo lemputė pradeda mirksėti mėlynai ir rodo, kad baterija senka.

**1** Adapterį įjunkite į elektros tinklą.

**2** Prietaisą įstatykite į įkroviklį.



**3** Įsitinkinkite, kad įkrovimo lemputė mirksi mėlynai ir rodo, kad prietaisas yra įkraunamas.

### Pastaba:

Įkrovimo metu adapteris iššyla. Tai yra normalu.

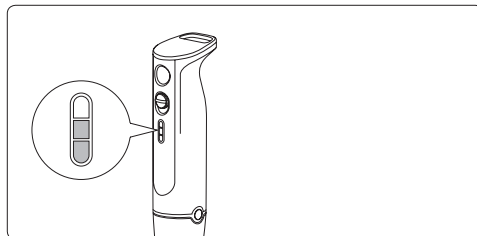
- Kai prietaisą kraunate pirmą kartą arba po ilgos pertraukos, leiskite jam krautis tol, kol visos trys įkrovimo lemputės ims pastoviai šviesti mėlynai.
- Jei ką nors plakti reikia lengvai (sriuba, tyrė), prietaisą kraukite bent 15 minučių.
- Kai prietaisas yra iki galo įkrautas, neprisijungus prie maitinimo šaltinio dirbti galima iki 20 minučių.

**4** Įkroviklį laikykite nuolat įjungtą, o prietaisą laikykite kroviklyje.

## 4.3 Įkrovimo lemputės

### 4.3.1 Likusi baterijos įkrova

- Įsižiebusių įkrovimo lempučių skaičius rodo, kiek energijos liko baterijose.



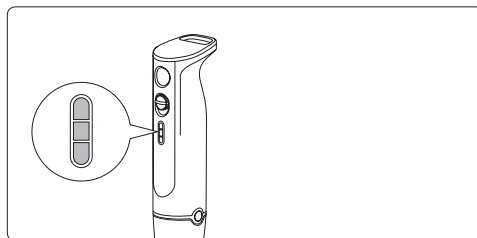
- Kai prietaisą įjungiate ir išjungiate, apie 8 sekundes rodoma likusi baterijos įkrova.

### 4.3.2 Įkrovimas

- Įkrovos metu įkrovimo lemputė mirksi mėlynai.

### 4.3.3 Visiškai įkrautos baterijos

- Kai baterijos yra visiškai įkrautos, visos įkrovimo lemputės pastoviai dega mėlynai.



### 4.3.4 Baterijos senka

- Kai baterijos senka, apatinė įkrovimo lemputė mirksi mėlynai.

## 4.4 Maisto ruošimas

**1** Prieš kapodami ar pildami į menzurėlę, leiskite karšties produktams atvėsti (aukščiausia temperatūra 80 °C).

**2** Didelius gabalus prieš apdorojimą susmulkinkite mažesniais 2 cm gabaliukais.



# 5 Jūsų rankinio maišytuvo naudojimas

## 5.1 Maišymas

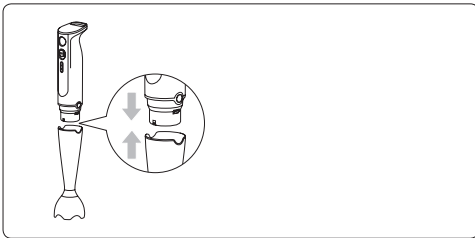
### ⚠ Perspėjimas:

- Nelieskite ašmenų, ypač jei maišymo antgalis prijungtas prie variklio įtaiso. Ašmenys yra labai aštrūs.
- Jei ašmenys užstringa, prieš pašalindami produktus, kurie blokuoja ašmenis, nuo variklio įtaiso nuimkite maišymo antgalį.

Rankinis maišytuvas skirtas:

- Skysčiams, pvz., pieno produktams, padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniams ir kokteiliams, maišyti.
- Minkštiems produktams, pvz., blynų tešlai ar majonezui, maišyti.
- Virtiems produktams, pvz., kūdikių maistui, trinti.

- 1 Prie variklio įtaiso prijunkite maišymo antgalį (pasigirs spragtelėjimas).

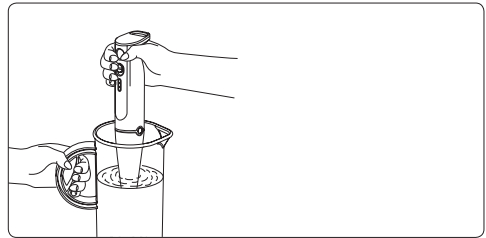


- 2 Produktus sudėkite į menzurėlę (žr. skyrių „Pradžia“, „Maisto ruošimas“).

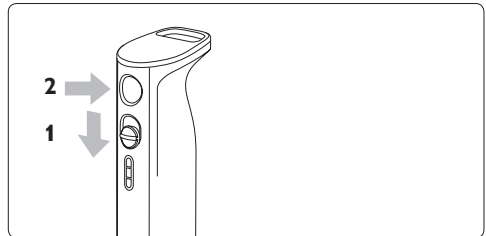
- Rekomenduojamas kiekis ir gaminimo laikas nurodyti toliau pateiktoje lentelėje.

Produktai	Kiekis	Laikas
Vaisiai ir daržovės	100–200 g	60 s
Kūdikių maistas, sriubos ir padažai	100–400 ml	60 s
Plakta tešla	100–500 ml	60 s
Kokteiliai ir gėrimų mišiniai	100–1000 ml	60 s

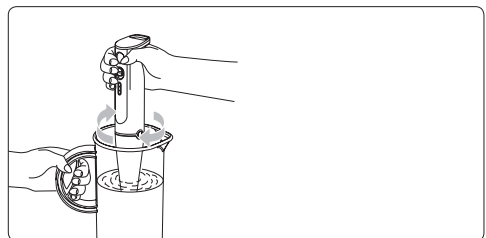
- 3 Norėdami, kad nesitaškytų, išorinį peiliuką visiškai įmerkite į produktus.



- 4 Apsauginį mygtuką nuslinkite žemyn (1), palaikykite jį toje padėtyje ir paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką (2) įjunkite prietaisą.



- 5 Prietaisą lėtai judinkite aukštyn ir žemyn ratais, kad produktai tinkamai išsimašytų.



- 6** Po panaudojimo nuvalykite rankinį maišytuvą (žr. skyrių „Valymas“) ir įdėkite atgal į kroviklį, kad neišeiktų baterijos.

## 5.2 Kapojimas

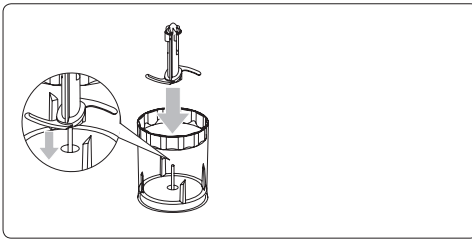
### **⚠ Perspėjimas:**

dirbdami su pjaustymo įtaisu, būkite atsargūs, nes ašmenys yra labai aštrūs. Būkite ypač atsargūs nuimdami pjaustymo įtaisą nuo kapotuvo dubens, ištuštinami kapotuvo dubenį ir jį valydami.

Kapotuvą skirtas produktams, pvz., riešutams, mėsai, svogūnams, kietam sūriui, virtiems kiaušiniams, česnakui, žalumynams, džiovintai duonai ir kt., smulkinti.

Norėdami susmulkinti ledą, naudokite dantytą ašmenų įtaisą.

- 1** Kapotuvo įtaisą įstatykite į kapotuvo dubenį.



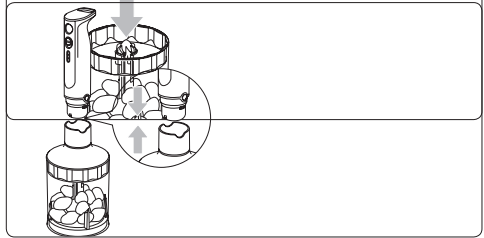
- 2** Produktus sudėkite į kapotuvo dubenį (žr. skyriaus „Pradžią“ skirsnį „Maisto ruošimas“).

- *Tinkami kiekiai ir apdorojimo laikas nurodyti lentelėje.*

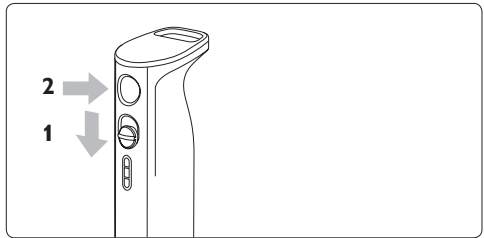
Produktai	Kiekis	Laikas
Svogūnai	200 g	5 s
Mėsa ir žuvis	200 g	10 s
Virti kiaušiniai	2 kiaušiniai	4 s
Žalumynai	30 g	10 s
Migdolai	200 g	30 s
Džiovinta duona	80 g	30 s
Parmezano sūris	200 g	20 s
Juodasis šokoladas	100 g	20 s
Ledo kubeliai	6 dalys	10 s

- 3** Movą įstatykite į kapotuvo dubenį.

- 4** Variklio įtaisą pritvirtinkite prie movos (paspausdami atgalinį mygtuką).



- 5** Apsauginį mygtuką nuslinkite žemyn (1), palaikykite jį toje padėtyje ir paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką (2) įjunkite prietaisą.



- 6** Jei produktai prilimpa prie kapotuvo dubens sienelių, nuvalykite juos mentele arba įpilkite daugiau skysčio.

- 7** Po mėsos smulkinimo visada leiskite prietaisui atvėsti.

- 8** Panaudoję nuimkite kapotuvą ir nuvalykite (žr. skyrių „Valymas“).

- 9** Prie variklio įtaiso prijunkite maišymo antgalį ir įdėkite prietaisą į kroviklį, kad neišeiktų baterijos.



### **Pastaba:**

neįmanoma į kroviklį įdėti kapotuvo.

## 6 Valymas

### ⚠ Perspėjimas:

- variklio įtaiso, įkroviklio, adapterio ir kapotuvo movos nemerkite į vandenį.
- valydami nelieskite ašmenų. Jie yra labai aštrūs.

### ⚠ Perspėjimas:

niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba ėsdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetono prietaisui valyti.

- 1 Norėdami nuimti maišymo antgalį arba kapotuvo movą, ant variklio įtaiso paspauskite atlaisvinimo mygtukus.

### ✳ Patarimas:

- maišytuvo antgalio ašmenis galite valyti, kol dar antgalis yra prijungtas prie variklio įtaiso. Išorinį peiliuką įmerkite į šiltą vandenį su šiek tiek plovimo skysčio ir kuriam laikui įjunkite prietaisą.
  - norėdami kruopščiau išvalyti, nuo kapotuvo dubens galite nuimti guminį žiedą.
- 2 Daugiau nurodymų žr. atskiroje valymo lentelėje.

## 7 Išmetimas

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos.

- Integruotosse įkraunamose baterijose yra medžiagų, kurios gali teršti aplinką. Prieš išmesdami prietaisą arba atiduodami jį surinkimo punktą, būtina išimkite baterijas. Jas atiduokite į baterijų surinkimo punktą. Jei [redacted] nti nepavyksta, prietaisą galite nunešti į „Philips“ techninės priežiūros centrą. Centro darbuotojai išims baterijas ir išmes jas neteršdami aplinkos.

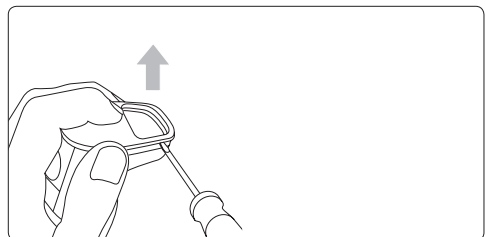









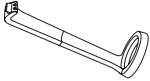










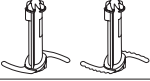








## 7.1 Baterijų išėmimas

### ⚠ Perspėjimas:

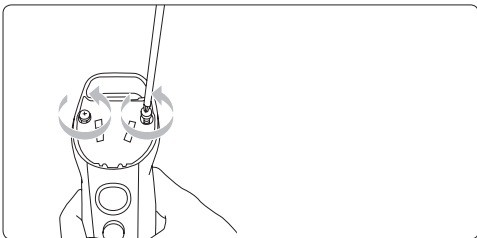
- norėdami išvengti pavojaus, baterijas išmeskite tik kai jos yra visiškai išsekusios.
- Žiūrėkite, kad baterijos niekada nesiliestų prie metalo.

- 1 Palikite prietaisą veikti, kol variklis visiškai sustos.
- 2 Palaukite 2 valandas.
- 3 Pamėginkite dar kartą įjungti prietaisą, kad išsektų likusi baterijų energija.
  - Jei prietaisas veikia, leiskite varikliui sukstis kol visiškai sustos.
  - Jei prietaisas neveikia, baterijos jau yra visiškai išsekusios.
- 4 Su atsuktuvu nuimkite metalinį dangtelį.



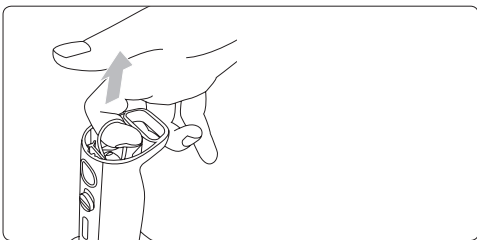
**5** Atsukite du varžtus.



**6** Nuimkite plastikinį dangtelį.



**7** Norėdami iš korpuso išimti baterijas, patraukite už plastikinės kilpelės, kuri išlenda iš prietaiso vidaus.



**8** Atjunkite baterijų jungtis.

---

## 8 Garantija ir techninis aptarnavimas

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba susisiekite su

savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centru (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei „Philips“ klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

---

## 9 Dažnai užduodami klausimai

Šiame skyriuje pateikti klausimai, dažniausiai užduodami apie rankinį maišytuvą. Jei nerasite

atsakymų į jums kilusius klausimus, kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

## **Bendrasis aprašas:**

### **Kodėl prietaisas neveikia?**

- Gali būti, kad išseko baterijos. Įkraukite baterijas (žr. skyriaus „Pradžia“ skirsnį „Rankinio maišytuvo įkrovimas“).
- Gali būti, kad netinkamai veikia apsauginis jungiklis. Tokiu atveju prietaiso įjungti neįmanoma, o įkrovimo lemputė mirksi raudonai. Apsauginį jungiklį nustatykite į išjungtą (viršutinę) padėtį ir dar kartą įjunkite prietaisą. Jei po apsauginio jungiklio nustatymo į išjungtą padėtį prietaisas vis tiek neveikia, kreipkitės į „Philips“ pardavėją arba į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.
- Gali būti, kad apsauga nuo perkaitimo išjungė prietaisą, nes variklis yra per karštas. Įkrovimo lemputė 16 sekundžių dega raudonai. Norėdami tęsti toliau, leiskite prietaisui atvėsti. Jei prietaisas vis tiek neveikia, kreipkitės į savo „Philips“ pardavėją arba į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.

### **Kodėl prietaisas staiga nustoja veikti?**

Kieti produktai gali blokuoti ašmenis. Atleiskite įjungimo / išjungimo mygtuką, atjunkite variklio įtaisą ir pašalinkite produktus, kurie blokuoja ašmenis.

## **Įkrovimas:**

### **Kodėl įkrovimo lemputės mirksi raudonai?**

Gali būti, kad netinkamai veikia apsauginis jungiklis. Tokiu atveju prietaiso įjungti neįmanoma, o įkrovimo lemputės mirksi raudonai. Apsauginį jungiklį nustatykite į išjungtą (viršutinę) padėtį

ir dar kartą įjunkite prietaisą. Jei po apsauginio jungiklio nustatymo į išjungtą padėtį prietaisas vis tiek neveikia, kreipkitės į „Philips“ pardavėją arba į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.

### **Kodėl įkrovimo lemputės pradeda nuolatos šviesti raudonai?**

Apsauga nuo perkrovos išjungė prietaisą, nes variklis yra per karštas. Įkrovimo lemputės 16 sekundžių dega raudonai. Norėdami tęsti toliau, leiskite prietaisui atvėsti. Jei prietaisas vis tiek neveikia, kreipkitės į savo „Philips“ pardavėją arba į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.

### **Kodėl apatinė įkrovimo lemputė mirksi mėlynai?**

Senka baterijos. Įkraukite baterijas (žr. skyriaus „Pradžia“ skirsnį „Rankinio maišytuvo įkrovimas“).

# 1 Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu izstrādājumu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

# 2 Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

## Briesmas:

Nekad neiemērciet motora daļu, lādētāju vai adapteri ūdenī vai kādā citā šķidrumā, kā arī neskalojiet tos zem krāna.

## Brīdinājums:

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāts adapteris, elektrības vads, pamatne vai pati ierīce.
- Ja elektrības adapteris vai lādētājs ir bojāts, nomainiet to ar vienu no oriģinālām detaļām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Adapterā ir iekļauts strāvas pārveidotājs. Nenogrieziet adapteru, lai to nomainītu ar citu kontaktdakšu, jo tādējādi tiks izraisīta bīstama situācija.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Neatļaujiet rokas blenderi lietot bērniem bez uzraudzības.

- Nepieskarieties asmeņiem, īpaši kad blendera kāts ir piestiprināts motora daļai. Asmeņi ir ļoti asi.
- Ja asmeņi iesprūst, noņemiet blendera kātu no motora daļas, pirms atbrīvojieties no sastāvdaļām, kas bloķē asmeņus.
- Nekad neizmantojiet dzirnaviņu asmeņu bloku bez smalcinātāja trauka.
- Neieslēdziet ierīci brīdī, kad tai pievienojiet vai atvienojiet piederumus.
- Sargājiet motora daļu, lādētāju un adapteri no karstuma, uguns, mitruma un netūrumiem.
- Izmantojiet ierīci tikai tam paredzētajam nolūkam, lai izvairītos no iespējamām savainojumiem.

## Ievērībai:

- Izslēdziet ierīci pirms maināt piederumus vai pieskarieties ierīces kustīgajām daļām.
- Lietojiet adapteri tikai ar komplektā iekļauto lādētāju.
- Uzlādējiet, glabājiet un lietojiet ierīci temperatūrā no 5°C līdz 35°C.
- Neizjauciet vai neradiet īssavienojumu akumulatoros. Sargājiet akumulatorus no uguns, siltuma un tiešas saules gaismas.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju aksesuārus vai detaļas, vai kuras īpaši nav ieteicis Philips. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, jūsu garantija vairs nav spēkā esoša.
- Nepārsniedziet tabulās norādītos daudzumus un pārstrādes laikus.
- Ja sastāvdaļas pielīp pie glāzes vai smalcinātāja trauka malām, izslēdziet ierīci un noņemiet tās ar lāpstiņu vai pievienojiet šķidrumu.
- Nekad nepildiet glāzē vai smalcinātāja traukā produktus, kas ir karstāki par 80°C.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Trokšņa līmenis: Lc = 75 dB [A]

## 2.1 Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

## 2.2 Drošības līdzekļi

### 2.2.1 Drošības slēdzis

Šī ierīce ir aprīkota ar iebūvētu drošības sistēmu. Ierīce strādā tikai, ja noslīdināt drošības slēdzi lejup un turat to šajā pozīcijā, kamēr nospiežat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Atlaidiet drošības slēdzi, kad ierīce sāk strādāt. Uzreiz kā atlaižat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, drošības slēdzis automātiski atgriežas pozīcijā izslēgts, lai aizsargātu no neparedzētas ierīces ieslēgšanās. Ja drošības slēdzis nedarbojas pareizi, lādēšanas signāllampīņa mirgo sarkanā krāsā.

### 2.2.2 Pārkaršanas aizsardzība

Ierīce ir aprīkota ar iebūvētu pret pārkaršanas aizsardzību. Ja apstrādājat lielu daudzumu sastāvdaļu, motora daļa var uzkarst. Ja tas notiek, iebūvētā drošības sistēma izslēdz ierīci, un visas lādēšanas signāllampīņas uz 16 sekundēm iedegas sarkanā krāsā. Atļaujiet ierīcei atdzist, pirms turpināt to lietot.

## 3 Jūsu rokas blenderis

### A Motora nodaļjums

- 1 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- 2 Drošības slēdzis
- 3 Lādēšanas signāllampīņas
- 4 Atbrīvošanas pogas

### B Lādētājs

- 5 Lādētāja augšējā daļa
- 6 Adapteris
- 7 Lādētāja apakšējā daļa

### C Akseuāri

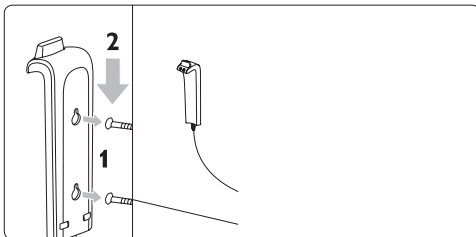
- 8 Blendera kāts

- 9 Smalcinātāja savienošanas daļa
- 10 Dzirnaviņu asmeņu bloks
- 11 Robots smalcinātāja asmens ledus samalcināšanai
- 12 Smalcinātāja trauks
- 13 Glāze
- 14 Glāzes vāciņš

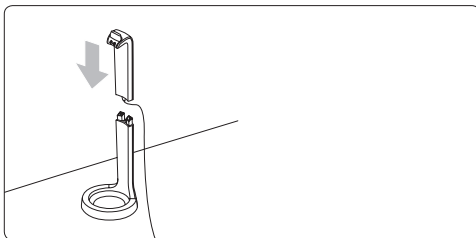
## 4 Darba sākšana

### 4.1 Rokas blendera sagatavošana lietošanai

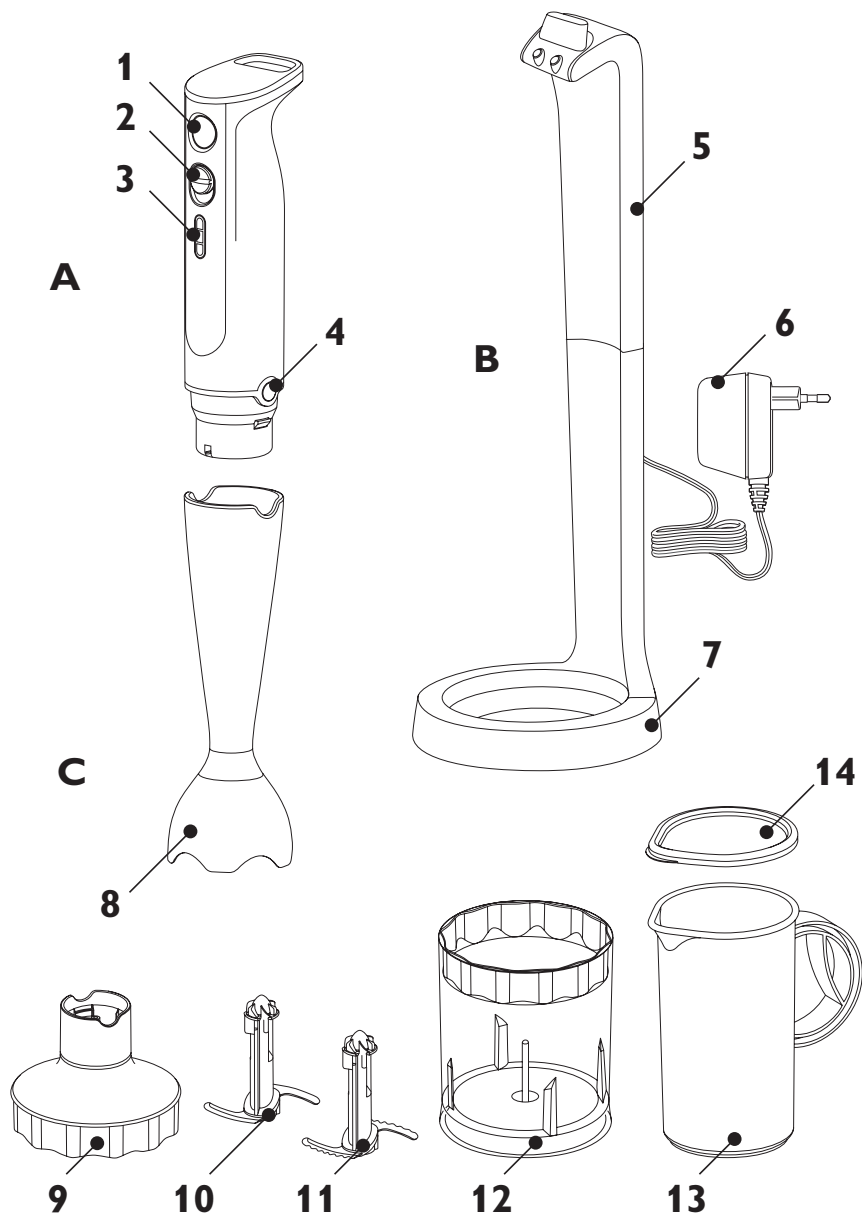
- 1 Pirms lietojat ierīci pirmo reizi, rūpīgi notīriet detaļas, kas saskarsies ar ēdienu (skatiet nodaļu "Tīrīšana").
- 2 Lādētāju var uzstādīt divos veidos:
  - 1 Piestipriniet lādētāja augšējo daļu pie sienas, aizveriet kontaktligzdu.



- 2 Pievienojiet augšējo daļu pie apakšējās daļas (atskan klikšķis) un novietojiet lādētāju uz darba virsmas.







### **Piezīme:**

Ja lādētājs tiek piestiprināts pie sienas, Jums ir nepieciešama tikai tā augšējā daļa.

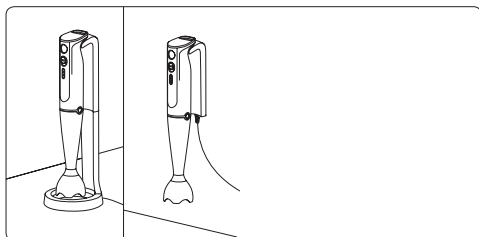
## 4.2 Rokas blendera uzlādēšana

Uzlādējiet rokas blenderi:

- pirms Jūs lietojat ierīci pirmo reizi, vai
- kad apakšējās lādēšanas signāllampīņas mirgo zilā krāsā, parādot, ka akumulators ir tukšs.

**1** Iespraudiet adaptera kontaktdakšu elektrotīkla sienas kontaktligzdā.

**2** Ielieciet ierīci lādētājā.



**3** Pārlicinieties, ka lādēšanas signāllampīņas mirgo zilā krāsā, parādot ka ierīce tiek uzlādēta.

### **Piezīme:**

Adapteris lādēšanas laikā uzsilst. Tas ir pilnīgi normāli.

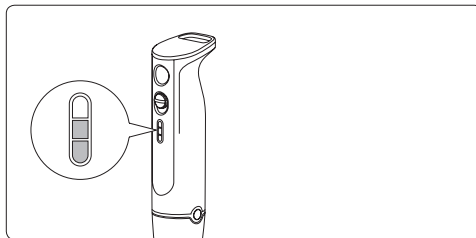
- Kad lādējat ierīci pirmo reizi vai pēc ilga neizmantošanas laika, atļaujiet tai uzlādēties tik ilgi, līdz visas trīs signāllampīņas nepārtraukti deg zilā krāsā.
- Lādējiet ierīci vismaz 15 minūtes, lai izmantotu to vieglam smalcināšanas darbam (zupa, biezenis).
- Kad ierīce ir pilnībā uzlādēta, tās bezvada izmantošanas laiks ir līdz pat 20 minūtēm.

**4** Turiet lādētāju nepārtraukti pieslēgtu elektrotīklam un glabājiet tajā ierīci.

## 4.3 Lādēšanas signāllampīņas

### 4.3.1 Atlikusī akumulatoru baterijas jauda

- Degošo lādēšanas signāllampīņu skaits parāda, cik daudz enerģijas ir atlicis akumulatorā.



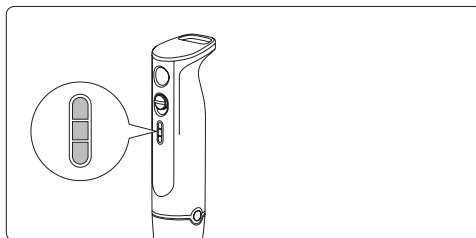
- Kad Jūs ieslēdzat vai izslēdzat ierīci, aptuveni 8 sekundes tiek parādīta atlikušā akumulatora enerģija.

### 4.3.2 Lādēšana

- Lādēšanas laikā lādēšanas signāllampīņas mirgo zilā krāsā.

### 4.3.3 Akumulators ir pilnīgi uzlādēts

- Kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts, visas signāllampīņas nepārtraukti deg zilā krāsā.



### 4.3.4 Tukšs akumulators

- Kad akumulators ir iztukšots, apakšējās lādēšanas signāllampīņas mirgo zilā krāsā.

## 4.4 Ēdiena pagatavošana

**1** Pirms smalcināt vai sajaucat sastāvdaļas glāzē, ļaujiet tām atdzist (maksimālā temperatūra 80°C).

**2** Lielas sastāvdaļas pirms apstrādāšanas sagrieziet mazākos 2cm gabaliņos.

# 5 Rokas blendera lietošana

## 5.1 Maisīšana

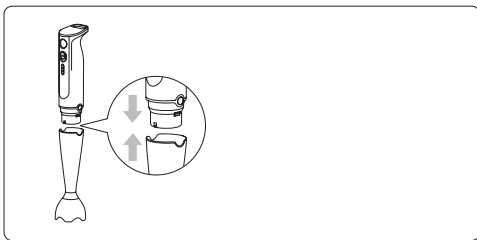
### ⚠ Brīdinājums:

- Nepieskarieties asmeņiem, īpaši kad blendera kāts ir piestiprināts motora daļai. Asmeņi ir ļoti asi.
- Ja asmeņi iesprūst, noņemiet blendera kātu no motora daļas, pirms atbrīvojieties no sastāvdaļām, kas bloķē asmeņus.

Blenderis ir paredzēts:

- šķidrumu, piem., piena produktu, mērču, augļu sulu, zupu, kokteiļu, jauktu dzērienu jaukšanai.
- viskozu sastāvdaļu, piemēram, pankūku mīklas vai majonēzes, jaukšanai.
- termiski apstrādātu produktu, piemēram, bērnu biezeņu pagatavošanai.

**1** Pievienojiet blendera kātu pie motora daļas (atskan klikšķis).

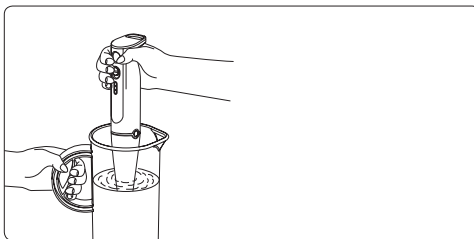


**2** Ievietojiet sastāvdaļas glāzē (skatīt nodaļas 'Darba uzsākšana' sadaļu 'Ēdiena pagatavošana').

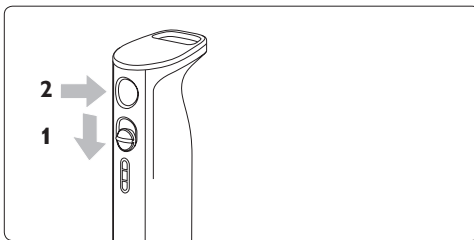
- *Rekomendētos daudzumus un darbības laikus skatīt tabulā zemāk.*

Sastāvdaļas:	Daudzums	Apstrādes ilgums
Augļi un dārzeņi	100-200g	60sek.
Zīdaiņu ēdiens, zupas un mērces	100-400ml	60sek.
Mīklas	100-500ml	60sek.
Kokteiļi	100-1000ml	60sek.

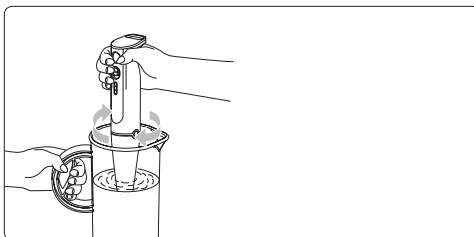
**3** Lai izvairītos no šļakstīšanās, pilnībā iegremdējiet asmeņu aizsargu sastāvdaļās.



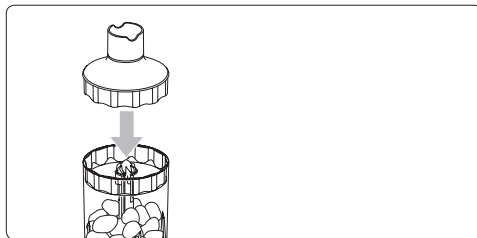
**4** Noslidiniet drošības slēdzi leņķa (1), turiet to šajā pozīcijā un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (2), lai ieslēgtu ierīci.



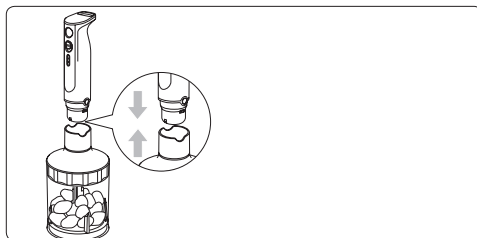
**5** Lēnām kustiniet ierīci augšup, lejup un pa apli, lai sajauktu sastāvdaļas.



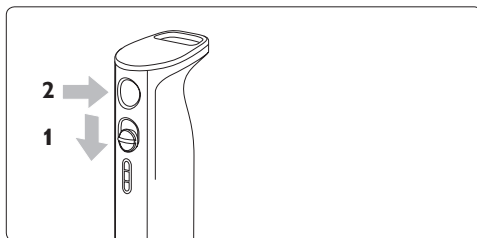
- 6** Pēc lietošanas notīriet blenderi (skatīt nodaļu 'Tīrīšana') un lai izvairītos no akumulatora iztukšošanās, ievietojiet to lādētājā.



- 4** Nostipriniet motora daļu uz smalcināšanas trauka (atskan klikšķis).



- 5** Noslidiniet drošības slēdzi lejup (1), turiet to šajā pozīcijā un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (2), lai ieslēgtu ierīci.



- 6** Ja sastāvdaļas pielīp pie smalcināšanas trauka malām, atbrīvojiet tās ar lāpstiņu vai pievienojot šķidrumu.
- 7** Vienmēr atļaujiet ierīcei atdzist, ja esat ar to smalcinājuši gaļu.
- 8** Pēc lietošanas atvienojiet smalcinātāju, un notīriet to (skatīt nodaļu 'Tīrīšana').
- 9** Pievienojiet motora daļu pie blendera kāta, un ievietojiet ierīci lādētājā, lai izvairītos no akumulatora iztukšošanās.

## 5.2 Smalcināšana

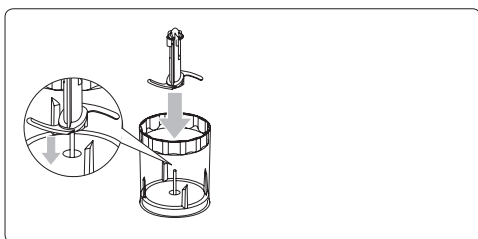
### Brīdinājums:

Esiet uzmanīgi, kad rīkojaties ar asmeņu daļu, asmeņi ir ļoti asi. Esiet īpaši uzmanīgi, kad izņemat asmeņu daļu no smalcināšanas trauka, kad iztukšojat smalcināšanas trauku un tīrīšanas laikā.

Smalcinātājs ir paredzēts tādu sastāvdaļu smalcināšanai kā: rieksti, gaļa, sīpoli, cietie sieri, vārītas olas, ķiploki, zaļumi, sausa maize u.c.

Ledus smalcināšanai lietojiet roboto asmeni.

- 1** Ielieciet smalcināšanas asmeni smalcināšanas traukā.



- 2** Ievietojiet sastāvdaļas smalcinātāja traukā (skatīt nodaļu 'Darba uzsākšana' sadaļu 'Ēdiena pagatavošana').

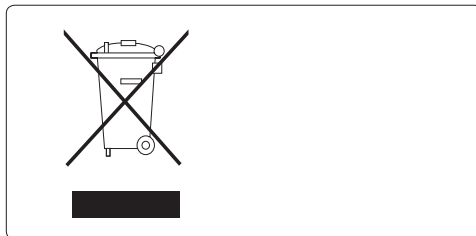
- *Rekomendētos daudzumus un darbības laikus skatīt tabulā zemāk.*

Sastāvdaļas:	Daudzums	Apstrādes ilgums
Sīpoli	200 g	5sek.
Gaļa un zivis	200 g	10sek.
Vārītas olas	2 olas	4sek.
Garšaugi	30g	10sek.
Mandeles	200 g	30sek.
Sausa maize	80g	30sek.
Parmezāna siers	200 g	20sek.
Tumšā šokolāde	100 g	20sek.
Ledus gabaliņi	6 gabali	10sek.

- 3** Ievietojiet savienošanas daļu smalcināšanas traukā.

## **Piezīme:**

Smalcinātāju nav iespējams ievietot lādētājā.



## 6 Tīrīšana

### **Brīdinājums:**

- Neiemērciet motora daļu, lādētāju, adapteri un smalcinātāja savienošanas daļu ūdenī.
- Nepieskarieties asmeņiem, kad tos tīrāt. Tie ir ļoti asi.

### **Brīdinājums:**

Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus katlu beržamos, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, benzīnu vai acetonu.

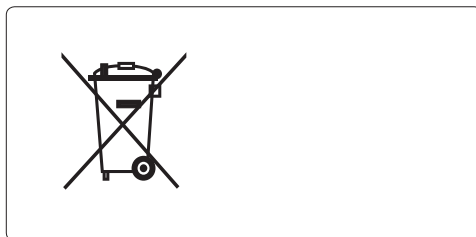
- 1 Nospiediet atbrīvošanas pogas uz motora daļas, lai noņemtu blendera stieni vai smalcinātāja savienotāja daļu.

### **Padoms.**

- Jūs varat arī tīrīt blendera kāta asmeņus, ja neņemat no motora daļas. Iegremdējiet asmeņu sargu siltā ūdenī ar nedaudz mazgāšanas līdzekļa, un kādu brīdi darbiniet ierīci.
- Lai veiktu īpaši rūpīgu tīrīšanu, Jūs varat arī noņemt gumijas gredzenu no smalcināšanas trauka.

- 2 Lai iegūtu tālākas instrukcijas, apskatiet atsevišķo tīrīšanas tabulu.

- Iebūvētais atkārtoti lietojamais akumulators satur vielas, kas var piesārņot vidi. Pirms ierīces izmešanas vai nodošanas oficiālā savākšanas punktā vienmēr izņemiet to. Akumulatorus nododiet oficiālā bateriju savākšanas punktā. Ja akumulatoru izņemšana sagādā grūtības, dodieties ar šo ierīci uz Philips Servisa centru, kur akumulatoru izņems un atbrīvosies no tā videi drošā veidā.



## 7 Utilizēšana

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi.

## 7.1 Bateriju izņemšana

### **Brīdinājums:**

- Lai izvairītos no negadījumiem, izņemiet akumulatorus tikai tad, kad tie ir pilnīgi tukši.
- Nekad neatļaujiet akumulatoriem nonākt saskarsmē ar metālu.








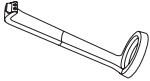










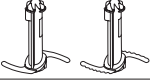








- 1 Darbiniet ierīci līdz tā apstājas.

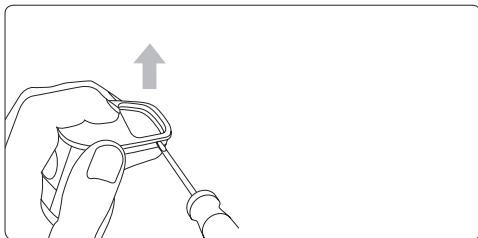
- 2 Nogaidiet divas stundas.

- 3 Mēģiniet ierīci atkal ieslēgt, lai iztukšotu akumulatorus no iespējamās atlikušās enerģijas.

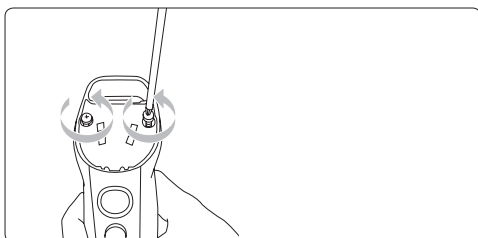
- Ja ierīce sāk strādāt, darbiniet to līdz tā apstājas.
- Ja ierīce nesāk strādāt, akumulatori jau ir pilnīgi tukši.

- 4 Ar skrūvgriezi noņemiet metāla vāciņu.

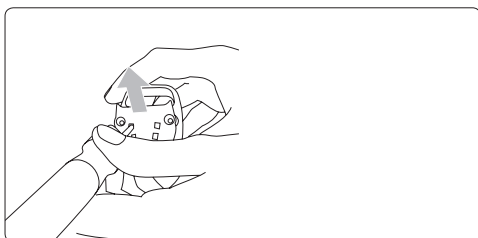
			
			
			
			
			
			
			
			



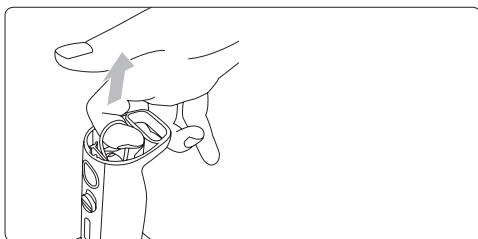
**5** Atskrūvējiet divas skrūves.



**6** Noņemiet plastmasas vāciņu.



**7** Lai izņemtu akumulatorus no to vietas, pavelciet plastmasas aukliņu, kas spraucas ārā no ierīces iekšpuses.



**8** Atvienojiet akumulatora savienotājus.

## 8 Garantija un apkalpošana

Ja ir nepieciešams serviss vai palīdzība, vai informācija, lūdz, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips Patērētāju apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Patērētāju apkalpošanas centra, lūdziet palīdzību vietējam Philips preču tirgotājiem.

## 9 Visbiežāk uzdotie jautājumi

Šī nodaļa aptver visbiežāk uzdotos jautājumus par ierīci. Ja nevarat atrast atbildi uz Jūsu jautājumu, lūdz, sazinieties ar Philips Pakalpojumu centru jūsu valstī.

**Galvenais:**

### **Kāpēc ierīce nestrādā?**

- Akumulators var būt tukšs. Uzlādējiet akumulatoru (skatīt nodaļas 'Darba uzsākšana' sadaļu 'Rokas blendera uzlādēšana').
- Drošības slēdzis iespējams nestrādā. Šajā gadījumā nav iespējams ieslēgt ierīci un lādēšanas signāllampīņas mirgo sarkanā krāsā. Pārslēdziet drošības slēdzi uz augšējo pozīciju (izslēgts), un no jauna ieslēdziet ierīci. Ja ierīce vēl joprojām nestrādā pēc tam, kad esat pārslēguši drošības slēdzi uz pozīciju 'izslēgts', griezieties pie Jūsu Philips izplatītāja vai Philips autorizētā servisa centrā.
- Pārkaršanas aizsardzība iespējams ir izslēgusi ierīci, jo motors ir pārāk sakarsis. Lādēšanās indikators 16 sekundes deg sarkanā krāsā. Atļaujiet ierīcei atdzist, pirms turpināt to lietot. Ja ierīce tomēr vēl joprojām nestrādā, griezieties pie sava Philips izplatītāja vai Philips autorizētā servisa centrā.

### **Kāpēc ierīce pēkšņi pārstāj strādāt?**

Atsevišķas cietas sastāvdaļas iespējams ir nobloķējušas asmeņus. Atlaidiet ieslēgts/izslēgts pogu, atvienojiet motora daļu un izņemiet sastāvdaļas, kas bloķē asmeņus.

### **Lādēšana:**

#### **Kāpēc signāllampīņas mirgo sarkanā krāsā?**

Drošības slēdzis nedarbojas pareizi. Šajā gadījumā nav iespējams ieslēgt ierīci un lādēšanas signāllampīņas mirgo sarkanā krāsā. Pārslēdziet drošības slēdzi uz augšējo pozīciju (izslēgts), un no jauna ieslēdziet ierīci. Ja ierīce vēl joprojām nestrādā pēc tam, kad esat pārslēguši drošības slēdzi uz pozīciju 'izslēgts', griezieties pie Jūsu Philips izplatītāja vai Philips autorizētā servisa centrā.

#### **Kāpēc signāllampīņas nepārtraukti deg sarkanā krāsā?**

Aizsardzība pret pārslodzi ir izslēgusi ierīci, jo motors ir pārāk sakarsis. Lādēšanas signāllampīņas 16 sekundes deg sarkanā krāsā. Atļaujiet ierīcei atdzist, pirms turpināt to lietot. Ja ierīce tomēr vēl joprojām nestrādā, griezieties pie Jūsu Philips izplatītāja vai Philips autorizētā servisa centrā.

#### **Kāpēc apakšējā lādēšanās signāllampīņa mirgo zilā krāsā?**

Akumulatori ir iztukšojušies. Uzlādējiet akumulatorus (skatīt nodaļas 'Darba uzsākšana' sadaļu 'Rokas blendera uzlādēšana').



# 1 Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## 2 Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

### Niebezpieczeństwo:

Nigdy nie zanurzaj części silnikowej urządzenia, ładowarki ani zasilacza w wodzie lub w innym płynie. Nie opłukuj tych elementów pod bieżącą wodą.

### Ostrzeżenie:

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzony jest zasilacz, przewód sieciowy, ładowarka lub samo urządzenie.
- W przypadku uszkodzenia zasilacza lub ładowarki wymień ten element na nowy tego samego typu w sieci punktów serwisowych współpracujących z Philips Polska Sp z o.o.
- Zasilacz sieciowy zawiera transformator. Ze względów bezpieczeństwa nie wymieniaj wtyczki zasilacza na inną.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z blendera ręcznego bez nadzoru.
- Nie dotykaj ostrzy, zwłaszcza gdy końcówka blendera jest przymocowana do części silnikowej. Ostrza są bardzo ostre.
- W przypadku zablokowania ostrzy odłącz końcówkę blendera od części silnikowej i usuń składniki, które je blokują.
- Nigdy nie używaj części tnącej bez pojemnika rozdrabniacza.
- Nie włączaj urządzenia podczas zakładania lub odłączania od niego akcesoriów.
- Część silnikową, ładowarkę i zasilacz trzymaj z dala od źródeł ciepła, ognia i wilgoci. Nie dopuszczaj do ich zabrudzenia.
- Aby uniknąć skaleczenia, używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

### Uwaga:

- Przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części wyłącz urządzenie.
- Korzystaj wyłącznie z dołączonego zasilacza oraz ładowarki.
- Ładuj, przechowuj i używaj urządzenie w temperaturze od 5°C do 35°C.
- Nie rozbieraj na części ani nie zwieraj biegunów akumulatora. Chroń go przed ogniem, działaniem wysokich temperatur i promieni słonecznych.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części gwarancja traci ważność.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabelach.
- Jeśli składniki pozostaną na ściance pojemnika lub naczynia blendera, wyłącz urządzenie i zbierz je za pomocą łypatki lub dodając płyn.
- Nigdy nie wkładaj do naczynia blendera ani do pojemnika składników o temperaturze wyższej niż 80°C.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Poziom hałas: Lc = 75 dB [A]

## 2.1 Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

## 2.2 Funkcje zabezpieczające

### 2.2.1 Przycisk bezpieczeństwa

Urządzenie jest wyposażone w system zabezpieczający, który umożliwia pracę wyłącznie po przesunięciu przycisku bezpieczeństwa w dół i przytrzymaniu go w tej pozycji, a następnie naciśnięciu wyłącznika. Po rozpoczęciu pracy urządzenia należy zwolnić przycisk bezpieczeństwa. Po zwolnieniu wyłącznika przycisk bezpieczeństwa powróci do pozycji spoczynkowej, co zapobiega przypadkowemu włączeniu urządzenia. Jeśli przycisk bezpieczeństwa nie działa poprawnie, wskaźniki ładowania będą migać na czerwono.

### 2.2.2 Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie jest wyposażone w system ochrony przed przegrzaniem. Praca pod dużym obciążeniem może doprowadzić do przegrzania części silnikowej. W takiej sytuacji system ochrony wyłącza zasilanie urządzenia i wszystkie wskaźniki ładowania świecą na czerwono przez 16 sekund. Przed wznowieniem pracy należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.

## 3 Blender ręczny

### A Część silnikowa

- 1 Wyłącznik
- 2 Przycisk bezpieczeństwa
- 3 Wskaźniki ładowania
- 4 Przyciski zwalniające

### B Ładowarka

- 5 Górna część ładowarki
- 6 Zasilacz

- 7 Dolna część ładowarki
- C Akcesoria
- 8 Końcówka blendera
  - 9 Element łączący rozdrabniacza
  - 10 Część tnąca rozdrabniacza
  - 11 Część tnąca z zębami do rozdrabniania lodu
  - 12 Pojemnik rozdrabniacza
  - 13 Dzbanek
  - 14 Pokrywka dzbanka

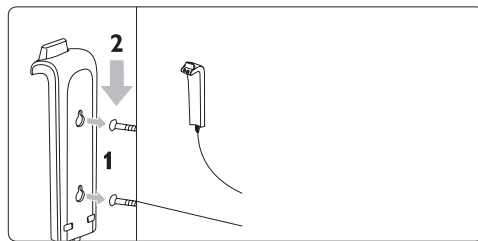
## 4 Czynności wstępne

### 4.1 Przygotowywanie blendera ręcznego

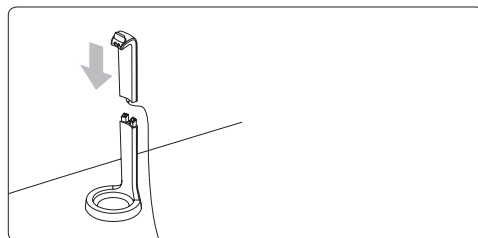
**1** Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie”).

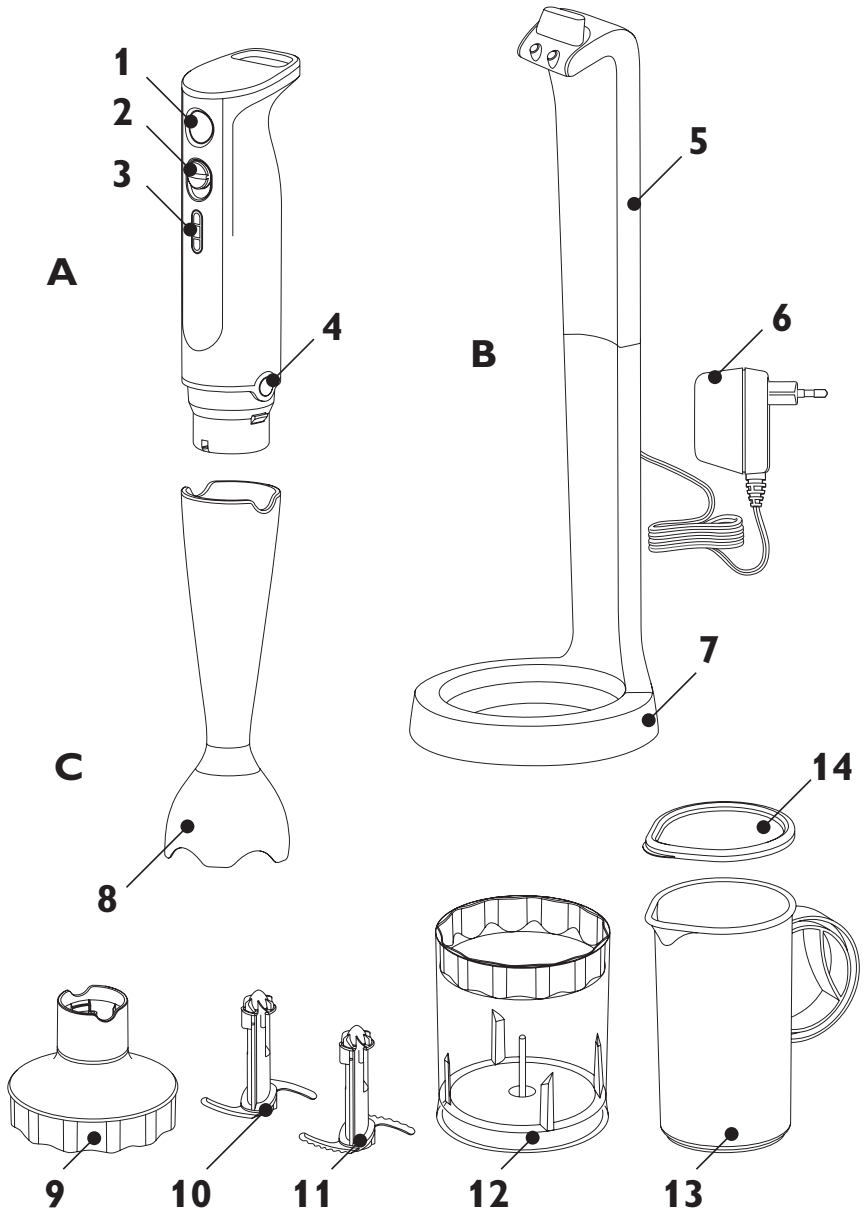
**2** Ładowarkę można zainstalować na dwa sposoby:

**1** Zamontuj górną część ładowarki na ścianie w pobliżu gniazdka elektrycznego.



**2** Połącz górną i dolną część ładowarki (usłyszysz „kliknięcie”) i umieść ją na stole.





### Uwaga:

W przypadku montażu ładowarki na ścianie, wystarczy korzystać tylko z górnej części.

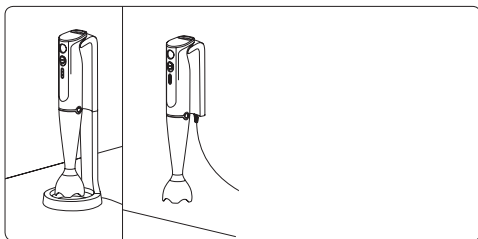
## 4.2 Ładowanie blendera ręcznego

Naładuj blender ręczny:

- przed pierwszym użyciem urządzenia, lub
- kiedy dolny wskaźnik ładowania miga na niebiesko, informując o niskim poziomie naładowania akumulatorów.

**1** Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego.

**2** Umieść urządzenie w ładowarce.



**3** Upewnij się, że wskaźnik ładowania zaświecił na niebiesko, informując o ładowaniu urządzenia.

### Uwaga:

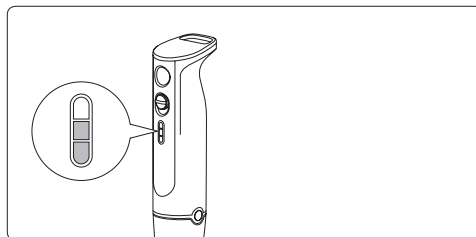
Podczas ładowania zasilacz nagrzewa się. Jest to zjawisko normalne.

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia po raz pierwszy lub po dłuższym czasie, należy je ładować, aż trzy wskaźniki ładowania będą świecić na niebiesko w sposób ciągły.
  - Przed rozpoczęciem lżejszych czynności związanych z miksowaniem (zupy, puree), urządzenie należy ładować przez co najmniej 15 minut.
  - W pełni naładowane urządzenie może działać bez zasilania do 20 minut.
- 4** Urządzenie należy przechowywać w ładowarce, która powinna być przez cały czas podłączona do gniazdka elektrycznego.

## 4.3 Wskaźniki ładowania

### 4.3.1 Poziom naładowania akumulatora

- Liczba świecących się wskaźników wskazuje poziom naładowania akumulatora.



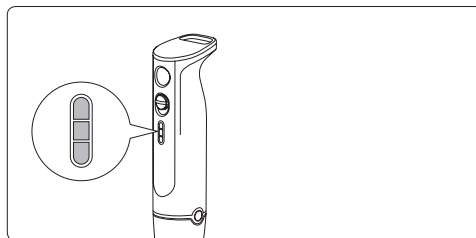
- Po włączeniu lub wyłączeniu urządzenia, poziom energii akumulatorów jest wyświetlany przez około 8 sekund.

### 4.3.2 Ładowanie

- Podczas ładowania wskaźniki migają na niebiesko.

### 4.3.3 Pełne naładowanie akumulatora

- Kiedy akumulatory są w pełni naładowane, wszystkie wskaźniki ładowania zaświecą się na niebiesko w sposób ciągły.



### 4.3.4 Niski poziom naładowania akumulatora

- Kiedy poziom naładowania akumulatora jest niski, dolny wskaźnik ładowania miga na niebiesko.

## 4.4 Przygotowanie jedzenia

- 1** Przed rozdrabnianiem lub waniem gorących składników do dzbanka blendera odczekaj, aż ostygną (maksymalna temperatura to 80°C).

- 2** Przed zmiksowaniem większe składniki pokrój na kawałki o wielkości ok. 2 cm.

- *Zalecane ilości produktów i czasy przygotowania podane są w tabeli poniżej.*

Składniki	Ilość	Czas
Owoce i warzywa	100–200 g	60 s
Potrawy dla niemowląt, zupy i sosy	100–400 ml	60 s
Rzadkie ciasto	100–500 ml	60 s
Koktajle i napoje miksowane	100–1000 ml	60 s

## 5 Korzystanie z blendera ręcznego

### 5.1 Miksowanie

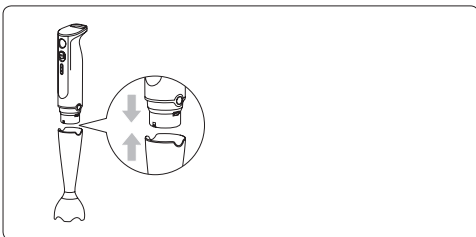
#### **!** Ostrzeżenie:

- Nie dotykaj ostrzy, zwłaszcza gdy końcówka blendera jest zamocowana do części silnikowej. Ostrza są ostre.
- W przypadku zablokowania ostrzy odłącz końcówkę blendera od części silnikowej i usuń składniki, które je blokują.

Blender jest przeznaczony do:

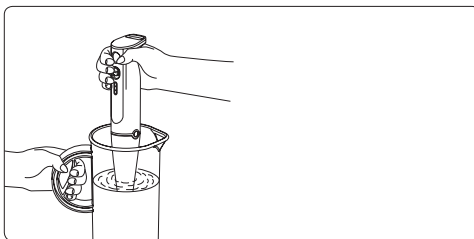
- Mieszania płynów, np. produktów mlecznych, sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków.
- Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
- Ucierania gotowanych składników, np. do potraw dla niemowląt.

- 1** Końcówkę blendera zamocuj do części silnikowej (usłyszysz „kliknięcie”).

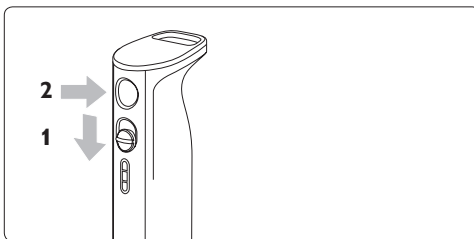


- 2** Włóż składniki do dzbanka (patrz rozdział „Czynności wstępne”, część „Przygotowanie produktów”).

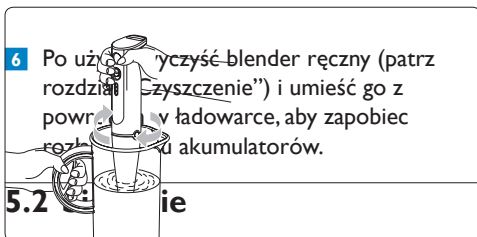
- 3** Zanurz całą osłonę ostrza na końcówce blendera w dzbanku ze składnikami, aby uniknąć ich rozchłapania.



- 4** Przesuń przycisk bezpieczeństwa w dół (1), przytrzymaj go w tej pozycji, a następnie naciśnij wyłącznik (2), aby włączyć urządzenie.



- 5** Wykonuj urządzeniem powolne ruchy w górę i w dół oraz ruchy okrężne, aby zmiksować składniki.



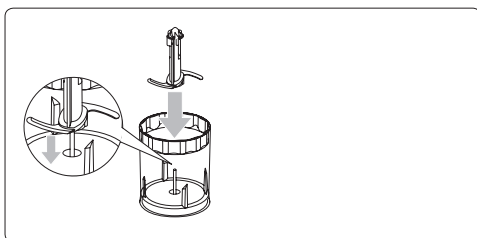
**⚠ Ostrzeżenie:**

Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu części tnącej, zwłaszcza przy wyjmowaniu jej z pojemnika rozdrabniacza, przy opróżnianiu go oraz podczas mycia. Ostrza części tnącej są bardzo ostre.

Rozdrabniacz służy do siekania następujących składników, np. orzechów, mięsa, cebuli, twardego sera, gotowanych jaj, czosnku, ziół, suchego chleba itp.

Do rozdrabniania lodu używaj części tnącej z zębami.

**1** Włóż część tnącą do pojemnika rozdrabniacza.



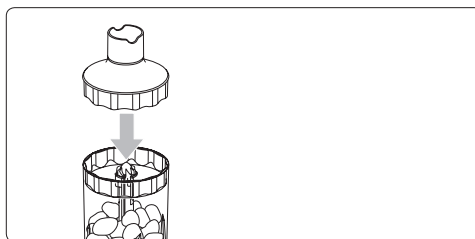
**2** Umieść składniki w pojemniku rozdrabniacza (patrz rozdział „Czynności wstępne”, część „Przygotowanie produktów”).

- Zalecane ilości produktów i czasy przygotowania podane są w tabeli poniżej.

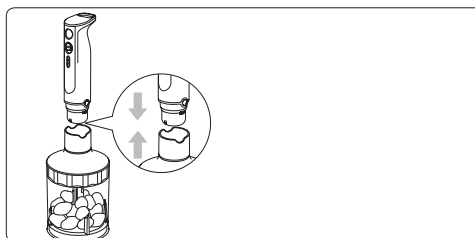
Składniki	Ilość	Czas
Cebula	200 g	5 s
Mięso i ryby	200 g	10 s
Gotowane jaja	2 jaja	4 s
Ziola	30 g	10 s

Składniki	Ilość	Czas
Migdały	200 g	30 s
Suchy chleb	80 g	30 s
Ser parmezan	200 g	20 s
Twarda czekolada	100 g	20 s
Kostki lodu	6 sztuk	10 s

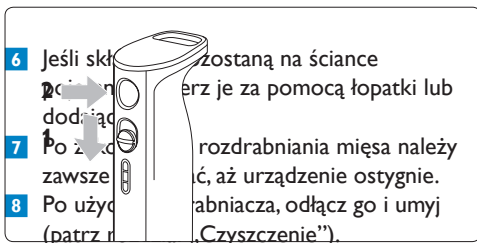
**3** Załóż element łączący na pojemnik rozdrabniacza.



**4** Zamocuj część silnikową do elementu łączącego (usłyszysz „kliknięcie”).



**5** Przesuń przycisk bezpieczeństwa w dół (1), przytrzymaj go w tej pozycji, a następnie naciśnij wyłącznik (2), aby włączyć urządzenie.



**6** Jeśli skł... zostaną na ścianie  
Przez je za pomocą łopatki lub

**7** Po zakończeniu rozdrabniania mięsa należy  
zawsze... aż urządzenie ostygnie.

**8** Po użyciu rozdrabniacza, odłącz go i umyj  
(patrz „Czyszczenie”).

**9** Przymocuj końcówkę blendera do części  
silnikowej i umieść urządzenie w ładowarce,  
aby zapobiec rozładowaniu akumulatora.



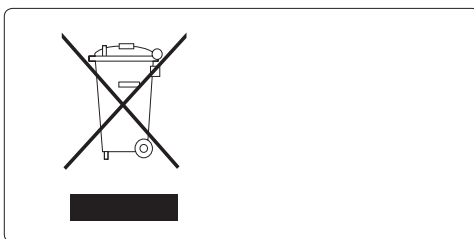
**Uwaga:**

Nie można umieścić rozdrabniacza w ładowarce.

**2** Dalsze instrukcje znajdują się w osobnej tabeli dotyczącej mycia i czyszczenia urządzenia.

## 7 Usuwanie

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska.



## 6 Czyszczenie

### Ostrzeżenie:

- Nie zanurzaj w wodzie części silnikowej, ładowarki, zasilacza ani elementu łączącego rozdrabniacza.
- Nie dotykaj ostrzy podczas ich czyszczenia. Są one bardzo ostre.

### Ostrzeżenie:




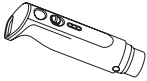



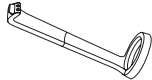



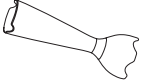






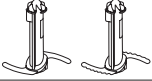








Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszczyków, płynnych środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna lub aceton.

**1** Naciśnij przyciski zwalniające na części silnikowej, aby odłączyć końcówkę blendera lub element łączący rozdrabniacza.

### Wskazówka:

- Ostrza końcówki blendera można czyścić także bez zdejmowania jej z części silnikowej. Zanurz osłonę ostrza w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń i na chwilę włącz urządzenie.
- W celu dokładniejszego umycia można zdjąć gumową uszczelkę z pojemnika rozdrabniacza.



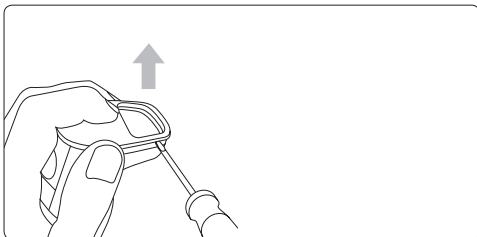


## 7.1 Wymywanie akumulatorów

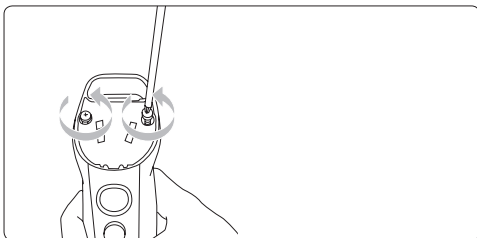
### Ostrzeżenie:

- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wyrzucane akumulatory muszą być całkowicie rozładowane.
- Nigdy nie należy dopuszczać do kontaktu akumulatorów z przedmiotami metalowymi.

- 1 Włącz urządzenie i pozostaw je aż do samoczynnego zakończenia pracy.
- 2 Odczeka 2 godziny.
- 3 Spróbuj włączyć urządzenie ponownie, aby rozładować akumulatory całkowicie.
  - Jeśli urządzenie włączy się, pozostaw je aż do samoczynnego zakończenia pracy.
  - Jeśli urządzenia nie można uruchomić, oznacza to, że akumulatory są całkowicie rozładowane.
- 4 Zdejmij metalową przykrywkę przy pomocy śrubokrętu.



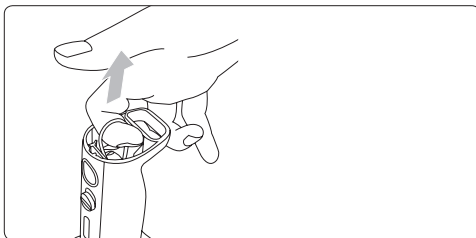
- 5 Odkręć dwie śruby.



- 6 Zdejmij plastikową przykrywkę.



- 7 Aby wyjąć akumulatory z obudowy, pociągnij za plastikowy uchwyt wystający z wnętrza urządzenia.



- 8 Odłącz złącza akumulatora.

## 8 Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

## 9 Często zadawane pytania

W tym rozdziale znajdują się odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania na temat blendera ręcznego. Jeśli nie możesz znaleźć odpowiedzi na swoje pytanie, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

## Opis ogólny:

### Dlaczego urządzenie nie działa?

- Akumulatory mogą być wyczerpane. Naładuj je (patrz rozdział „Przygotowanie do użycia”, część „Ładowanie blendera ręcznego”).
- Przycisk bezpieczeństwa może nie działać prawidłowo. W takiej sytuacji nie można włączyć urządzenia, a wskaźniki ładowania migają na czerwono. Przesuń przycisk bezpieczeństwa w położenie wyłączenia (górne), a następnie ponownie włącz urządzenie. Jeśli urządzenie nadal nie działa, skontaktuj się ze sprzedawcą firmy Philips lub z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
- System ochrony przed przegrzaniem mógł wyłączyć urządzenie z powodu przegrzania silnika. Wskaźniki ładowania świecą na czerwono przez 16 sekund. Przed wznowieniem pracy poczekaj, aż urządzenie ostygnie. Jeśli urządzenie nadal nie działa, skontaktuj się ze sprzedawcą firmy Philips lub z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.

### Dlaczego urządzenie nagle przestaje działać?

Twarde składniki mogły zablokować ostrza. Zwolnij wyłącznik, odłącz część silnikową, a następnie usuń składniki blokujące ostrza.

## Ładowanie:

### Dlaczego wskaźniki ładowania migają na czerwono?

Przycisk bezpieczeństwa nie działa prawidłowo. W takiej sytuacji nie można włączyć urządzenia, a wskaźniki ładowania migają na czerwono. Przesuń przycisk bezpieczeństwa w położenie wyłączenia (górne), a następnie ponownie włącz urządzenie. Jeśli urządzenie nadal nie działa, skontaktuj się ze sprzedawcą firmy Philips lub z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.

### Dlaczego wskaźniki ładowania świecą na czerwono w sposób ciągły?

System ochrony przed przeciążeniem wyłączył urządzenie z powodu przegrzania silnika.

Wskaźniki ładowania świecą na czerwono przez 16 sekund. Przed wznowieniem pracy poczekaj, aż urządzenie ostygnie. Jeśli urządzenie nadal nie działa, skontaktuj się ze sprzedawcą firmy Philips lub z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.

### Dlaczego dolny wskaźnik ładowania miga na niebiesko?

Akumulatory mogą być bliskie wyczerpania. Naładuj je (patrz rozdział „Przygotowanie do użycia”, część „Ładowanie blendera ręcznego”).

# 1 Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips!  
Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## 2 Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

### Pericol:

Nu introduceți niciodată unitatea motoare, încărcătorul și adaptorul în apă sau în orice alt lichid și nu le clătiți sub jet de apă.

### Avertisment:

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care adaptorul, cablul de alimentare, încărcătorul sau aparatul însuși este deteriorat.
- Dacă adaptorul sau unitatea de încărcare este deteriorată, înlocuiți-o întotdeauna cu una originală pentru a evita orice accident.
- Adaptorul conține un transformator. Nu încercați să înlocuiți ștecherul adaptorului, întrucât acest lucru conduce la situații periculoase.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze mixerul de mână nesupravegheați.

- Nu atingeți lamele, în special atunci când accesoriul blender este atașat la unitatea cu motor. Lamele sunt foarte ascuțite.
- Dacă lamele se blochează, îndepărtați accesoriul blender de pe unitatea cu motor înainte de a scoate ingredientele care blochează lamele.
- Nu utilizați niciodată blocul tăietor pentru tocat fără castronul tocătorului.
- Nu porniți aparatul în timp ce montați sau demontați accesorii.
- Păstrați unitatea cu motor, încărcătorul și adaptorul departe de surse de căldură, foc, umezeală și murdărie.
- Utilizați aparatul numai în scopul în care a fost creat pentru a evita accidentele.

### Atenție:

- Oprțiți aparatul înaintea schimbării accesoriilor sau manevrării componentelor mobile în timpul utilizării.
- Utilizați exclusiv adaptorul și încărcătorul furnizate.
- Încărcați, depozitați și utilizați aparatul la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C.
- Nu dezasamblați sau scurtcircuitați bateriile. Protejați bateriile de foc, căldură sau lumina directă a soarelui.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizați astfel de accesorii sau componente, garanția dvs. devine nulă.
- Nu depășiți cantitățile maxime și timpii de preparare indicați în tabele.
- Dacă ingredientele se lipeșc de peretele câinii sau al castronului tocătorului, oprțiți aparatul și desprindeți ingredientele cu o spatulă sau adăugați lichid.
- Nu umpleți niciodată cana sau castronul tocătorului cu ingrediente a căror temperatură depășește 80°C.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nivel de zgomot: Lc = 75 dB [A]

## 2.1 Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de utilizare, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

## 2.2 Siguranță

### 2.2.1 Comutatorul de siguranță

Aparatul este dotat cu un dispozitiv de siguranță încorporat. Aparatul funcționează numai dacă glišați comutatorul de siguranță în jos și îl mențineți în această poziție în timp ce apăsați butonul Pornit/Oprit. Eliberați comutatorul de siguranță când aparatul începe să funcționeze. De îndată ce eliberați butonul Pornit/Oprit, comutatorul de siguranță se resetează automat la poziția Oprit pentru a preveni declanșarea nedorită a aparatului.

### 2.2.2 Protecție la supraîncălzire

Aparatul este dotat cu un dispozitiv încorporat de protecție la supraîncălzire. Dacă procesați o cantitate mare, unitatea cu motor se poate încinge. În acest caz, sistemul de siguranță integrat oprește aparatul și toate ledurile de încărcare se aprind roșu timp de 16 secunde. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a continua să îl utilizați.

## 3 Mixerul dvs. de mână

### A Bloc motor

- 1 Butonul Pornit/Oprit
- 2 Comutatorul de siguranță
- 3 Ledurile de încărcare
- 4 Butoane de deblocare

### B Unitate de încărcare

- 5 Partea superioară a încărcătorului
- 6 Adaptor
- 7 Partea inferioară a încărcătorului

### C Accesorii

- 8 Accesorii blender
- 9 Unitate de cuplare pentru tocător
- 10 Bloc tăietor pentru tocat
- 11 Lamă zimțată de tocător pentru zdrobirea gheții
- 12 Castron tocător
- 13 Cană
- 14 Capac cană

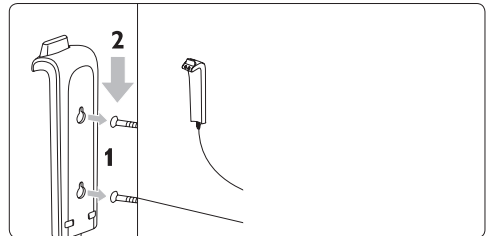
## 4 Primii pași

### 4.1 Pregătirea mixerului de mână

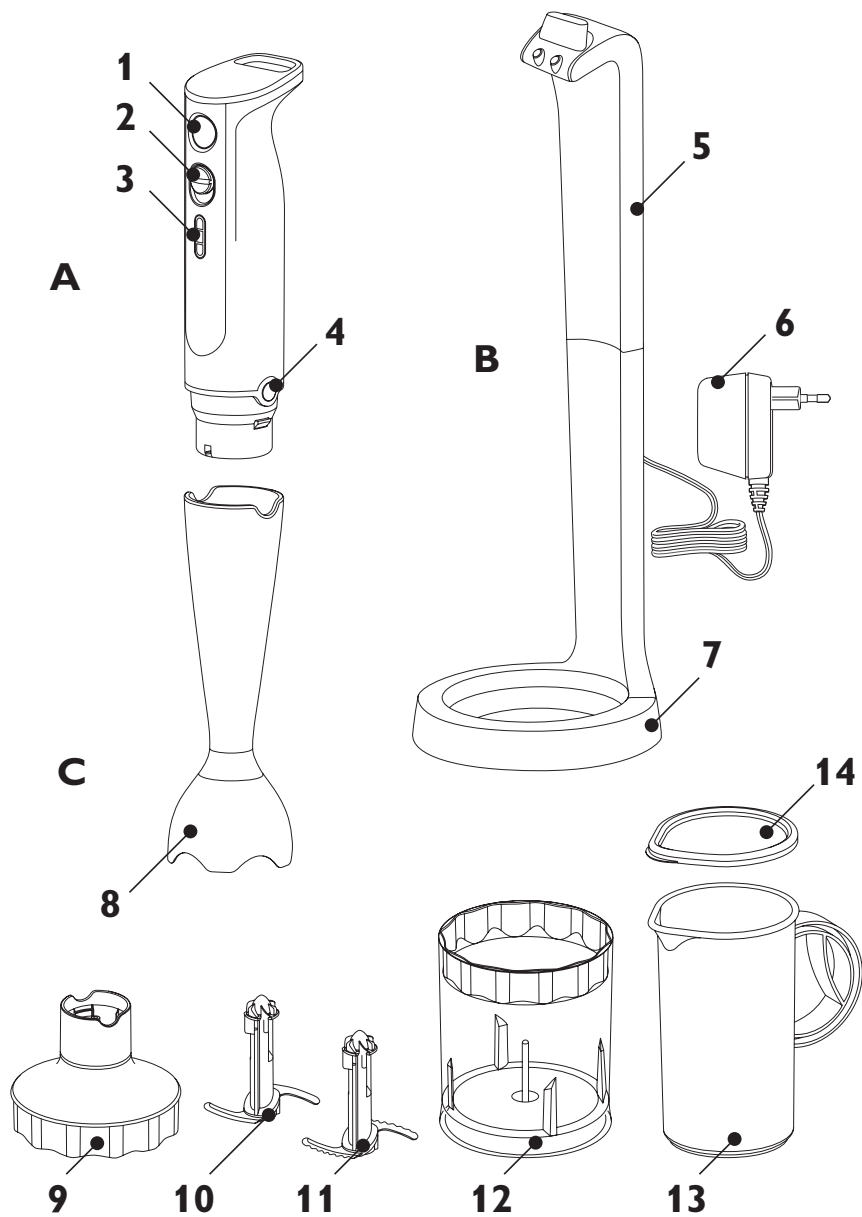
**1** Curățați bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (a se vedea capitolul Curățarea).

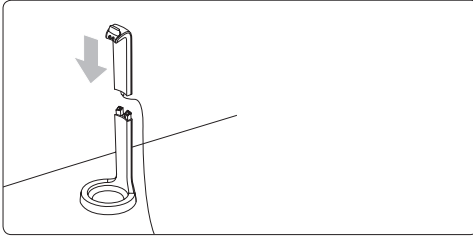
**2** Există două moduri de instalare a încărcătorului:

- 1 Montați partea superioară a încărcătorului pe perete, în apropierea unei prize.



- 2 Conectați partea superioară a încărcătorului la partea inferioară (veți auzi un clic) și așezați încărcătorul pe blatul de lucru.





### ⓘ Notă:

Dacă montați încărcătorul pe perete, nu aveți nevoie decât de partea superioară a încărcătorului.

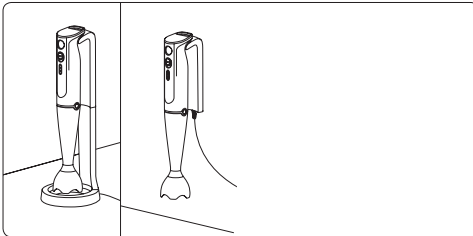
## 4.2 Încărcarea mixerului de mână

Încărcați blenderul de mână:

- înainte de a utiliza aparatul prima dată sau
- când ledul de încărcare din partea inferioară luminează intermitent albastru pentru a indica faptul că bateriile sunt descărcate.

**1** Introduceți adaptorul în priză.

**2** Așezați aparatul în încărcător.



**3** Asigurați-vă că ledurile de încărcare luminează intermitent albastru pentru a indica faptul că aparatul se încarcă.

### ⓘ Notă:

Adaptorul se încălzește în timpul încărcării. Acest lucru este normal.

- Când încărcați aparatul prima dată sau după o perioadă lungă de neutilizare, lăsați-l să se încarce până când toate cele trei leduri de încărcare luminează albastru continuu.

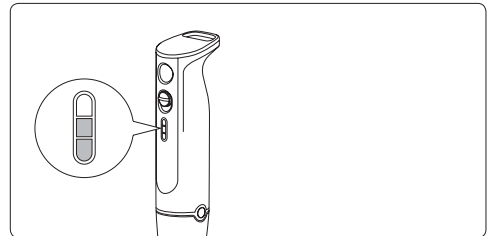
- Încărcați aparatul cel puțin 15 minute pentru a-l folosi la o operație de amestecare ușoară (supă, piure).
- Când aparatul este încărcat complet, acesta dispune de un timp de funcționare fără fir de 20 de minute.

**4** Lăsați încărcătorul permanent conectat și păstrați aparatul în încărcător.

## 4.3 Ledurile de încărcare

### 4.3.1 Capacitate rămasă

- Numărul de leduri de încărcare aprinse indică energia rămasă în baterii.



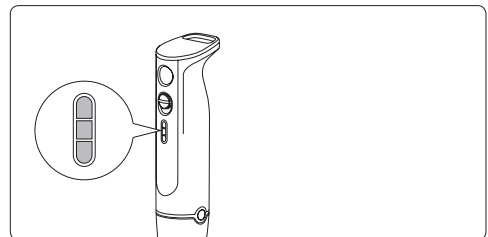
- Când porniți sau opriți aparatul, capacitatea rămasă a bateriei este afișată aproximativ 8 secunde.

### 4.3.2 Încărcare

- În timpul încărcării, ledurile de încărcare luminează albastru intermitent.

### 4.3.3 Baterii complet încărcate

- Când bateriile sunt încărcate complet, toate ledurile de încărcare sunt aprinse albastru continuu.

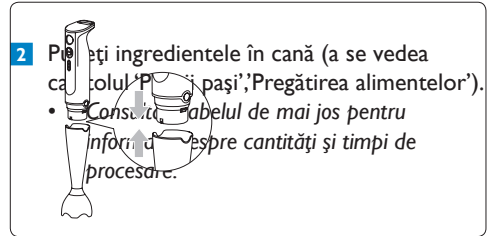


### 4.3.4 Baterii descărcate

- Când bateriile sunt descărcate, ledul de încărcare de jos luminează albastru intermitent.

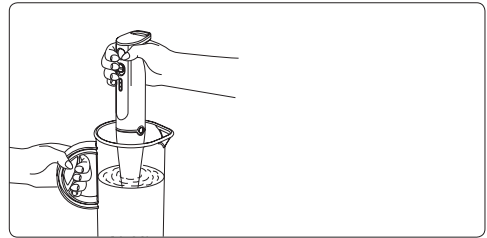
## 4.4 Pregătirea alimentelor

- 1 Lăsați ingredientele fierbinți să se răcească înainte de a le tăia, de a le amesteca sau de a le turna în cană (temperatură max. 80°C).
- 2 Tăiați ingredientele mari în bucăți de 2 cm înainte de a le procesa.

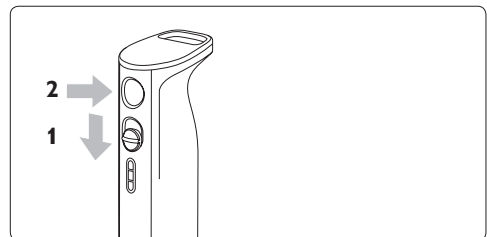


Ingrediente	Cantitate	Timp
Fructe și legume	100 - 200 g	60 sec.
Mâncare pentru bebeluși, supe și sosuri	100 - 400 ml	60 sec.
Creme	100 - 500 ml	60 sec.
Shake-uri și cocktail-uri	100 - 1000 ml	60 sec.

- 3 Scufunțați complet cuțitul sau paleta rotativă în ingrediente, pentru a evita împrăștierea acestora.



- 4 Glisați comutatorul de siguranță în jos (1), mențineți-l în poziție și apăsați butonul Pornit/Oprit (2) pentru a porni aparatul.



- 5 Deplasați aparatul sus jos și circular pentru a amesteca ingredientele.

# 5 Utilizarea mixerului dvs. de mână

## 5.1 Blendere

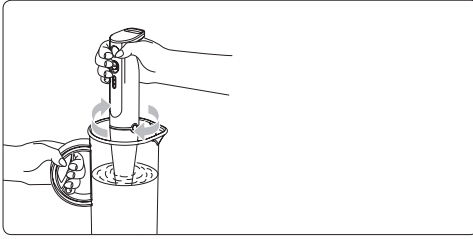
### ⚠️ Avertisment:

- Nu atingeți lamele, în special atunci când accesoriul blender este atașat la unitatea cu motor. Lamele sunt ascuțite.
- Dacă lamele se blochează, îndepărtați accesoriul blender de pe unitatea cu motor înainte de a scoate ingredientele care blochează lamele.

Blenderul este proiectat pentru:

- amestecarea lichidelor, de exemplu lactate, sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktail-uri, shake-uri.
- amestecarea ingredientelor moi, de exemplu aluat de prăjituri sau maioneză.
- pasarea ingredientelor pentru gătit, de exemplu prepararea mâncării pentru copii mici.

- 1 Atașați blenderul la unitatea cu motor ('clac').



- 6** Curățați mixerul de mână după utilizare (a se vedea capitolul ‘Curățarea’) și puneți-l la loc pe încărcător pentru a preveni descărcarea bateriilor.

## 5.2 Tocarea

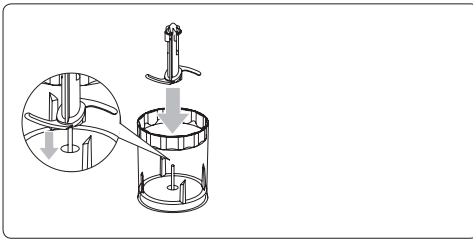
### **⚠️ Avertisment:**

Aveți grijă la manevrarea blocului tăietor; lamele sunt foarte ascuțite. Aveți grijă în special atunci când extrageți blocul tăietor din castron, atunci când goliți castronul și la curățare.

Tocătorul este destinat tăierii mărunte a ingredientelor pentru gătit: nuci, carne, ceapă, brânză tare, ouă fierte, usturoi, vegetale, pâine uscată, etc.

Utilizați lama zimțată pentru a zdrobi gheața.

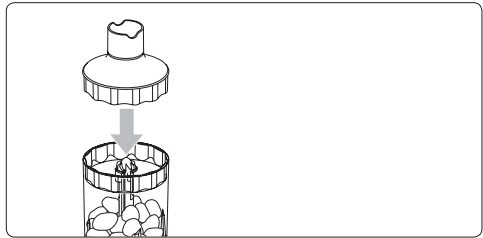
- 1** Introduceți blocul tăietor în castron.



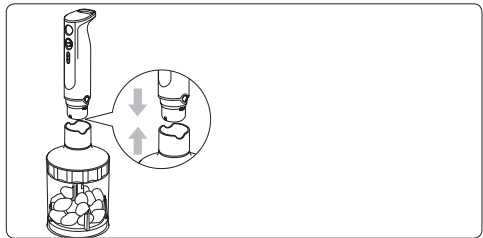
- 2** Puneți ingredientele în castronul de tocare (a se vedea capitolul ‘Primii pași’, secțiunea ‘Pregătirea alimentelor’).
- Consultați tabelul de mai jos pentru informații despre cantitățile recomandate și timpii de procesare.

Ingrediente	Cantitate	Timp
Ceapă	200 g	5 sec.
Carne și pește	200 g	10 sec.
Ouă fierte	2 ouă	4 sec.
Vegetale	30 g	10 sec.
Migdale	200 g	30 sec.
Pâine uscată	80 g	30 sec.
Parmezan	200 g	20 sec.
Ciocolată neagră	100 g	20 sec.
Cuburi de gheață	6 bucăți	10 sec.

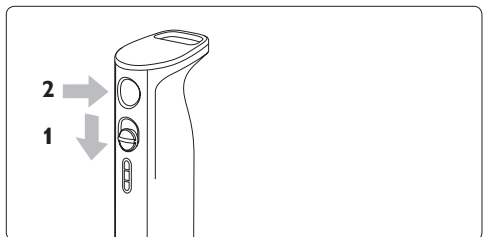
- 3** Puneți unitatea de cuplare pe castron.



- 4** Fixați unitatea motoare pe unitatea de cuplare (‘clic’).



- 5** Glisați comutatorul de siguranță în jos (1), mențineți-l în poziție și apăsați butonul Pornit/Oprit (2) pentru a porni aparatul.





- 6 Dacă ingredientele se lipesc de peretele castronului, desprindeți-le cu o spatulă sau adăugând lichid.
- 7 Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească după ce l-ați utilizat pentru tocarea cărnii.
- 8 Detașați tocătorul după utilizare și curățați-l (a se vedea capitolul 'Curățarea').
- 9 Montați accesoriul blender la unitatea motoare și puneți aparatul în încărcător pentru a preveni descărcarea bateriilor.

**Notă:**

Tocătorul nu poate fi pus în încărcător.

## 6 Curățarea

**⚠️ Avertisment:**

- Nu introduceți unitatea motoare, încărcătorul, adaptorul și unitatea de cuplare a tocătorului în apă.
- Nu atingeți lamele când le curățați. Acestea sunt foarte ascuțite.

**⚠️ Avertisment:**

Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.

- 1 Apăsăți butoanele de deblocare de pe unitatea motoare pentru a îndepărta accesoriul blender sau unitatea de cuplare a tocătorului.

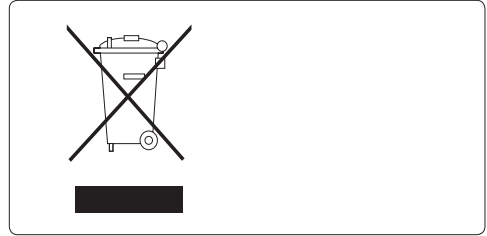
**\* Sugestie:**

- Puteți curăța lama accesoriului blender în timp ce acesta este montat pe unitatea motoare. Introduceți pavăza lamei în apă caldă cu detergent lichid și lăsați aparatul să funcționeze un timp.
- Puteți îndepărta inelele de cauciuc de pe interiorul castronului, pentru o curățare mai eficientă.

- 2 Pentru informații suplimentare, consultați tabelul separat cu instrucțiuni de curățare.

## 7 Scoaterea din uz

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoii menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător.










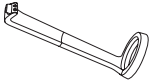



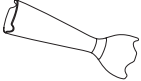






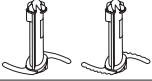








- Bateriile reîncărcabile integrate conțin substanțe care pot polua mediul. Scoateți întotdeauna bateriile înainte de a scoate din uz aparatul și de a-l preda la un centru de colectare oficial. Predați bateriile la un punct de colectare oficial pentru baterii. Dacă nu reușiți să scoateți bateriile, puteți duce aparatul și la un centru de service Philips. Personalul de la acest centru va îndepărta bateriile și le va recicla în conformitate cu normele de protecție a mediului.



### 7.1 Scoaterea din uz a bateriilor

**⚠️ Avertisment:**

- Îndepărtați bateriile numai când sunt complet descărcate pentru a evita orice accident.

- Nu lăsați niciodată bateriile să intre în contact cu obiecte metalice.

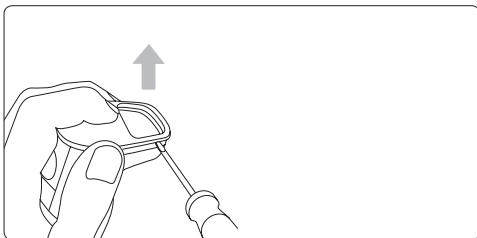
**1** Lăsați aparatul să funcționeze până la oprire.

**2** Așteptați 2 ore.

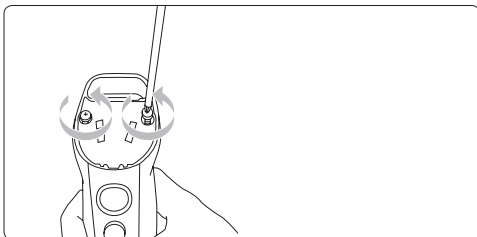
**3** Încercați să porniți aparatul din nou pentru a descărca energia rămasă în baterii.

- Dacă aparatul pornește, lăsați-l să funcționeze până la oprire.
- Dacă aparatul nu pornește, bateriile sunt deja descărcate complet.

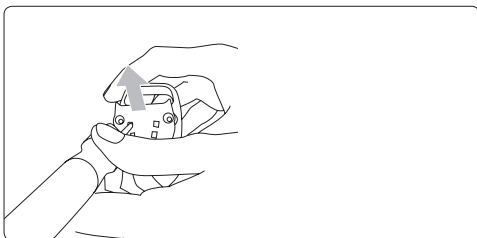
**4** Îndepărtați capacul metalic cu ajutorul unei șurubelnițe.



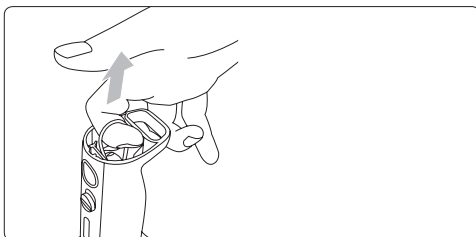
**5** Desfaceți cele două șuruburi.



**6** Îndepărtați capacul de plastic.



**7** Pentru a îndepărta bateriile din carcasă, trageți de inelul de plastic care iese din interiorul aparatului.



**8** Deconectați bornele bateriei.

## 8 Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips la [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați Departamentul Clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de departament, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

## 9 Întrebări frecvente

În acest capitol sunt prezentate cele mai frecvente întrebări formulate în legătură cu blenderul de mână. Dacă nu puteți găsi răspunsul la întrebarea dvs., centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

### Informații generale:

#### De ce nu funcționează aparatul?

- Este posibil ca bateriile să fie descărcate. Reîncărcați bateriile (a se vedea capitolul 'Primii pași', secțiunea 'Încărcarea mixerului dvs. de mână').
- Comutatorul de siguranță poate să nu funcționeze corect. În acest caz, aparatul nu poate fi pornit, iar ledurile de încărcare luminează roșu intermitent. Setați comutatorul de siguranță în poziția de dezactivare (sus) și porniți aparatul din nou. Dacă aparatul

nu funcționează nici după dezactivarea comutatorului de siguranță, contactați dealerul dvs. Philips sau un centru de service autorizat de Philips.

- Este posibil ca protecția la supraîncălzire să fi oprit aparatul din cauza faptului că motorul este prea fierbinte. Ledul de încărcare luminează roșu timp de 16 secunde. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a continua să îl utilizați. Dacă aparatul nu funcționează în continuare, contactați distribuitorul Philips sau un centru de service autorizat de Philips.

Bateriile sunt aproape descărcate. Reîncărcați bateriile (a se vedea capitolul 'Primii pași', secțiunea 'Încărcarea mixerului dvs. de mână').

#### **De ce aparatul se oprește din funcționare subit?**

Este posibil ca anumite ingrediente tari să fi blocat lamele. Eliberați butonul Pornit/Oprit, detașați unitatea motoare și îndepărtați ingredientele care blochează lamele.

### **Încărcare:**

#### **De ce clipește roșu ledurile de încărcare?**

Comutatorul de siguranță nu funcționează corect. În acest caz, aparatul nu poate fi pornit, iar ledurile de încărcare luminează roșu intermitent. Setați comutatorul de siguranță în poziția de dezactivare (sus) și porniți aparatul din nou. Dacă aparatul nu funcționează nici după dezactivarea comutatorului de siguranță, contactați dealerul dvs. Philips sau un centru de service autorizat de Philips.

#### **De ce se aprind roșu continuu ledurile de încărcare?**

Protecția la supraîncărcare a oprit aparatul din cauza faptului că motorul este prea fierbinte. Ledurile de încărcare luminează roșu timp de 16 secunde. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a continua să îl utilizați. Dacă aparatul nu funcționează în continuare, contactați dealerul dvs. Philips sau un centru de service autorizat de Philips.

#### **De ce luminează albastru ledul de încărcare de jos?**

# 1 Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте Ваше изделие на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## 2 Важно

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно

Запрещается погружать блок электродвигателя, зарядное устройство и адаптер в воду или другие жидкости, а также промывать их под струей воды.

### Предупреждение.

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если повреждены адаптер, сетевой шнур, зарядное устройство, либо сам прибор.
- Если адаптер или зарядное устройство повреждены, заменяйте их только оригинальными изделиями, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- В конструкцию адаптера входит трансформатор. Запрещается заменять адаптер или присоединять к нему другие штекеры: это опасно.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом

и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.

- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не разрешайте детям пользоваться ручным блендером без присмотра.
- Не прикасайтесь к лезвиям ножа, особенно если насадка для смешивания подсоединена к блоку электродвигателя. Лезвия очень острые.
- В случае заедания ножей отсоедините насадку для смешивания от блока электродвигателя, прежде чем удалить продукты, препятствующие движению лезвий.
- Запрещается использовать ножевой блок измельчителя отдельно от чаши измельчителя.
- Во время отсоединения и установки насадок не включайте прибор.
- Храните блок электродвигателя, зарядное устройство и адаптер в прохладном, чистом, защищенном от влаги и огня месте.
- Используйте прибор только по назначению, чтобы избежать возможных повреждений или травм.

### Внимание

- Перед сменой насадок или прикосновением к частям, движущимся во время работы прибора, убедитесь, что прибор выключен.
- Пользуйтесь только адаптером и зарядным устройством, входящим в комплект поставки.
- Использование прибора, его зарядка и хранение должны производиться при температуре от 5°C до 35°C.
- Не разбирайте и не закорачивайте аккумуляторы. Берегите аккумуляторы от воздействия огня, жары и прямых солнечных лучей.

- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании такой принадлежности гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значений, указанных в таблице.
- Если частицы продуктов остаются на стенках стакана или чаши измельчителя, выключите прибор и уберите их лопаточкой или добавьте немного жидкости.
- Не используйте стакан или чашу измельчителя для продуктов с температурой выше 80°C.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Уровень шума: Lc = 75 дБ (А)

## 2.1 Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

## 2.2 Безопасность

### 2.2.1 Предохранитель

Прибор оснащен встроенной системой безопасности. Прибор можно включить, только сдвинув предохранитель вниз и, удерживая его, нажать кнопку включения/выключения. После начала работы прибора отпустите ползунок предохранителя. После того, как вы отпустите кнопку включения/выключения, предохранитель автоматически фиксирует положение отключения для

защиты от случайного включения прибора. Если предохранитель неисправен, индикатор зарядки мигает красным.

### 2.2.2 Защита от перегрева

Прибор оснащен встроенной системой защиты от перегрева. Если прибор работает с большой нагрузкой, блок электродвигателя может нагреться. В этом случае срабатывает встроенная защита от перегрева, и прибор отключается. После этого все индикаторы зарядки горят красным в течение 16 секунд. Перед дальнейшим использованием дайте прибору остыть.

## 3 Ручной блендер

### А Блок электродвигателя

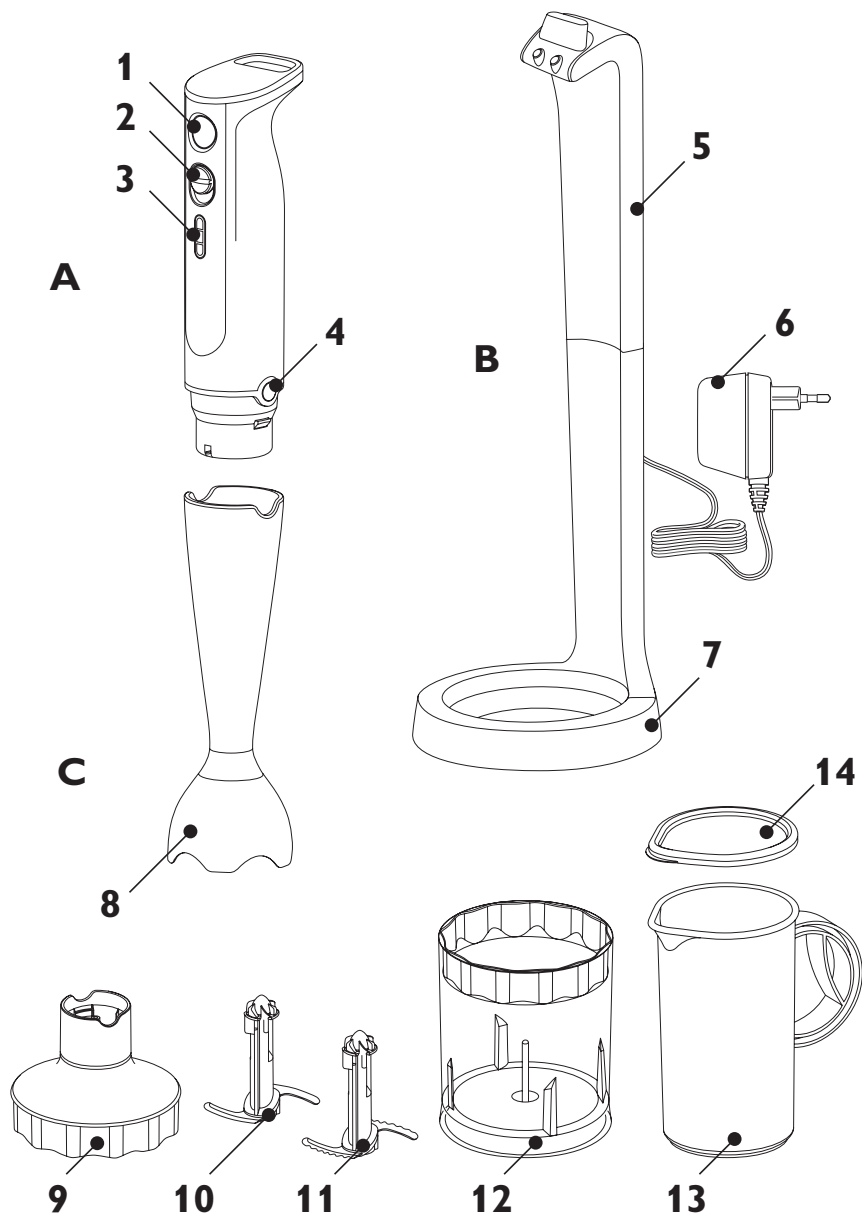
- 1 Клавиша питания
- 2 Предохранитель
- 3 Индикаторы зарядки
- 4 Кнопки отсоединения насадок

### В Зарядное устройство

- 5 Верхняя часть зарядного устройства
- 6 Переходник-адаптер
- 7 Нижняя часть зарядного устройства

### С Аксессуары

- 8 Насадка для смешивания
- 9 Соединительное устройство измельчителя
- 10 Ножевой блок измельчителя
- 11 Ножевой блок с зубчатыми лезвиями для измельчения льда
- 12 Чаша измельчителя
- 13 Стакан
- 14 Крышка стакана



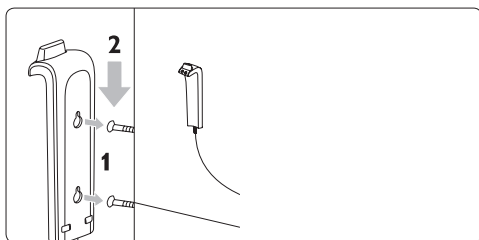
## 4 Начало работы

### 4.1 Подготовка ручного блендера

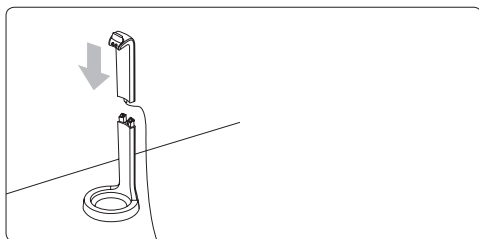
**1** Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. главу “Очистка”).

**2** Существует два способа установки зарядного устройства:

**1** Закрепите верхнюю часть зарядного устройства на стене, рядом с розеткой электросети.



**2** Подсоедините верхнюю часть зарядного устройства к нижней части (должен прозвучать щелчок) и установите зарядное устройство на рабочей поверхности.



#### ⚠ Примечание:

При настенной установке зарядного устройства задействуется только верхняя часть зарядного устройства.

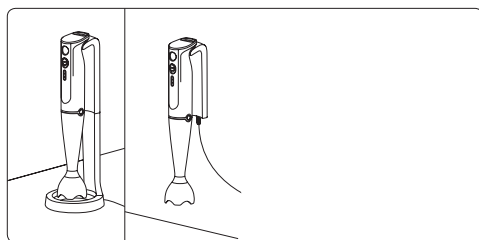
### 4.2 Зарядка аккумуляторов ручного блендера

Заряжайте аккумуляторы ручного блендера:

- перед первым использованием прибора; или
- если верхний индикатор зарядки мигает голубым цветом, показывая, что заряд аккумуляторов низкий.

**1** Подключите адаптер к розетке электросети.

**2** Поместите прибор в зарядное устройство.



**3** Убедитесь, что индикаторы зарядки мигают голубым цветом, показывая, что аккумуляторы заряжаются.

#### ⚠ Примечание:

Во время зарядки адаптер слегка нагревается. Это нормально.

- При первой зарядке аккумуляторов и после долгого перерыва в использовании, выполняйте зарядку, пока все три индикатора зарядки не будут постоянно гореть голубым цветом.
- Перед использованием прибора с небольшой нагрузкой (приготовление супов, пюре) заряжайте аккумуляторы не менее 15 минут.
- Полностью заряженные аккумуляторы обеспечивают до 20 минут автономного использования.

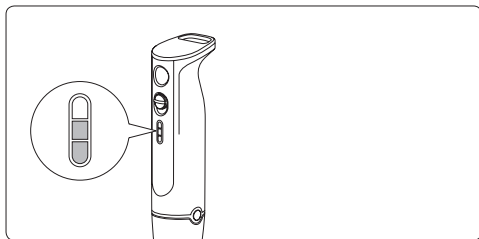
**4** Держите зарядное устройство постоянно подключенным к электросети и храните прибор в зарядном устройстве.



## 4.3 Индикаторы зарядки

### 4.3.1 Текущее состояние зарядки аккумулятора

- Количество светящихся индикаторов указывает на уровень зарядки аккумуляторов.



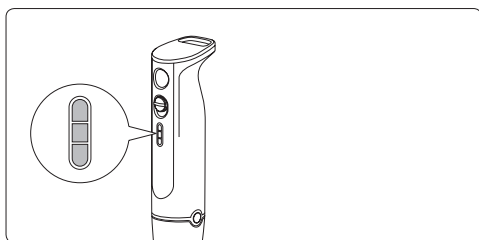
- При включении или выключении прибора, степень оставшегося заряда аккумуляторов отображается около 8 секунд.

### 4.3.2 Зарядка

- Во время зарядки индикаторы зарядки мигают голубым цветом.

### 4.3.3 Аккумуляторы полностью заряжены

- Если аккумуляторы полностью заряжены, все индикаторы постоянно горят голубым цветом.



### 4.3.4 Аккумуляторы разряжены

- При низкой степени зарядки аккумуляторов верхний индикатор зарядки мигает голубым цветом.

## 4.4 Приготовление блюд

- 1 Перед тем как измельчить или поместить горячие продукты в стакан, дайте им остыть (максимальная температура продуктов 80°C).
- 2 Перед обработкой в блендере нарежьте крупные продукты небольшими кусочками (около 2 см).

## 5 Порядок использования ручного блендера

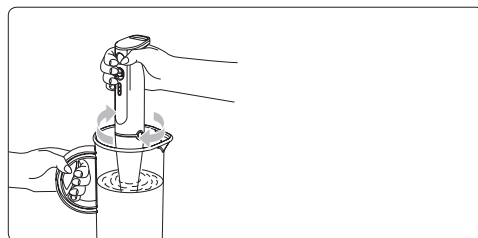
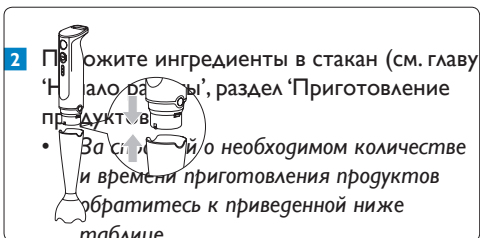
### 5.1 Смешивание

#### Предупреждение.

- Не прикасайтесь к лезвиям ножа, особенно если насадка для смешивания подсоединена к блоку электродвигателя. Лезвия очень острые.
- В случае заедания ножей отсоедините насадку для смешивания от блока электродвигателя, прежде чем удалить продукты, препятствующие движению лезвий.

Назначение блендера:

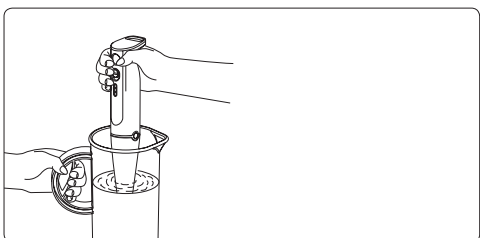
- перемешивание жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли;
  - перемешивание мягких продуктов, таких как жидкое тесто или майонез;
  - приготовление пюре из термически обработанных продуктов, например, приготовление детского питания.
- 1 Подсоедините насадку для смешивания к блоку электродвигателя (должен прозвучать щелчок).



Ингредиенты	Количество	Время
Овощи и фрукты	100-200 г	60 сек.
Детское питание, супы и соусы	100-400 мл	60 сек.
Жидкое тесто	100-500 мл	60 сек.
Коктейли и напитки	100-1000 мл	60 сек.

**6** После использования блендера очистите его (см. главу 'Очистка') и установите на место в зарядное устройство для предотвращения разрядки аккумуляторов.

**3** Для предотвращения разбрызгивания лезвия должны быть полностью погружены в приготовляемый продукт.



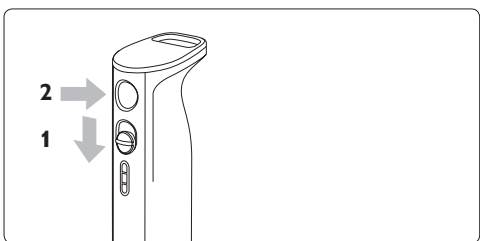
## 5.2 Измельчение

**⚠ Предупреждение.** Соблюдайте осторожность при обращении с ножевым блоком, особенно при извлечении ножевого блока из чаши измельчителя, выемке продуктов из чаши измельчителя и очистке. Лезвия очень острые.

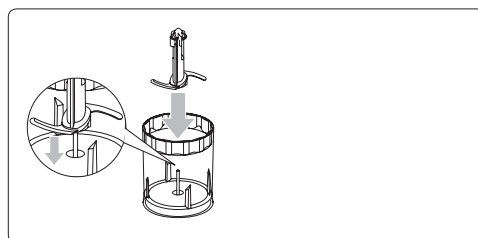
Измельчитель предназначен для измельчения таких продуктов как орехи, мясо, репчатый лук, твердые сыры, вареные яйца, чеснок, зелень, сухой хлеб и т.д.

Для измельчения льда используйте ножевой блок с зазубренными лезвиями

**4** Для включения прибора сдвиньте предохранитель вниз (1) и, удерживая его в этом положении, нажмите кнопку включения/выключения (2).



**1** Поместите ножевой блок в чашу измельчителя.



**2** Поместите ингредиенты в чашу измельчителя (см. главу 'Начало работы', раздел 'Приготовление продуктов').

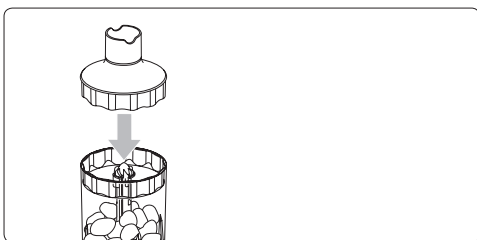
- *В таблице указано, какое время рекомендуется для приготовления*

**5** Для смешивания продуктов медленно перемещайте прибор вверх и вниз круговыми движениями.

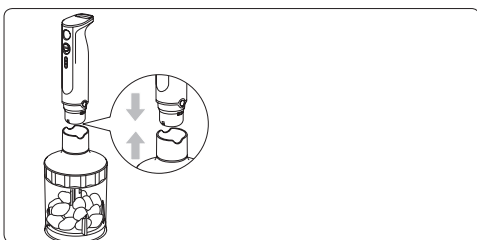
соответствующего количества  
продуктов.

Ингредиенты	Количество	Время
Лук	200 г	5 сек.
Мясо и рыба	200 г	10 сек.
Вареные яйца	2 яйца	4 сек.
Зелень	30 г	10 сек.
Миндаль	200 г	30 сек.
Сухой хлеб	80 г	30 сек.
Пармезан	200 г	20 сек.
Тёмный шоколад	100 г	20 сек.
Кубики льда	6 шт.	10 сек.

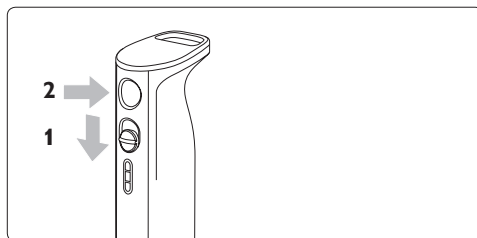
- 3** Установите соединительное устройство на чашу измельчителя.



- 4** Прикрепите блок электродвигателя к соединительному устройству (должен прозвучать щелчок).



- 5** Для включения прибора сдвиньте предохранитель вниз (1) и, удерживая его в этом положении, нажмите кнопку включения/выключения (2).



- 6** Если продукты прилипают к стенкам чаши измельчителя, снимите продукты лопаточкой или добавьте жидкости.
- 7** После измельчения мяса обязательно дайте прибору остыть.
- 8** Отсоедините измельчитель после использования и очистите его (см. главу “Очистка”).
- 9** Подсоедините насадку для смешивания к блоку электродвигателя и установите прибор в зарядное устройство для предотвращения разрядки аккумуляторов.

**⊖ Примечание:**

Невозможно установить измельчитель в зарядное устройство.

## 6 Очистка

- ⚠ Предупреждение.**
- Запрещается погружать в воду блок электродвигателя, зарядное устройство, адаптер и соединительное устройство измельчителя.
  - Не прикасайтесь к лезвиям во время очистки. Лезвия очень острые.

- ⚠ Предупреждение.**  
Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

- 1** Чтобы снять насадку для смешивания или соединительное устройство,

нажмите кнопки отсоединения на блоке электродвигателя.

**\* Совет.**

- Лезвия насадки для смешивания можно очистить не снимая насадку с блока электродвигателя. Погрузите лезвия в теплую воду с добавлением жидкого моющего средства и ненадолго включите прибор.
- Для более тщательной очистки можно снять резиновые кольца с чаш измельчителей.

- 2** Более подробная информация - в специальной таблице по уходу за прибором.

затруднения, можно передать прибор в сервисный центр Philips, где аккумулятор извлекут и утилизируют безопасным для окружающей среды способом.

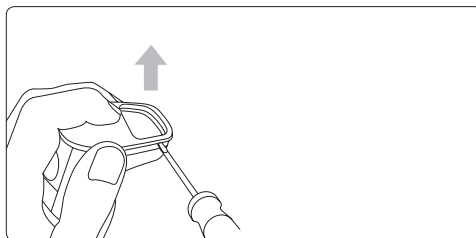


## 7.1 Извлечение аккумулятора

**⚠ Предупреждение.**

- Извлекайте аккумуляторы из прибора только при их полной разрядке, чтобы избежать возможных проблем.
- Избегайте контакта аккумуляторов с металлическими предметами.

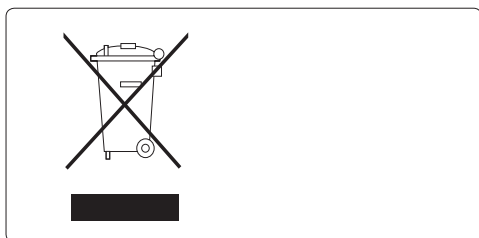
- 1** Подождите, пока двигатель не остановится.
- 2** Подождите 2 часа.
- 3** Попробуйте снова включить прибор для полной разрядки аккумуляторов.
  - Если прибор включится, дождитесь полной остановки электродвигателя.
  - Если прибор не включается, аккумуляторы уже полностью разряжены.
- 4** С помощью отвертки снимите металлическую крышку.










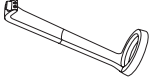



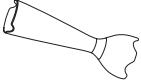






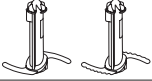








- 5** Отвинтите два винта.

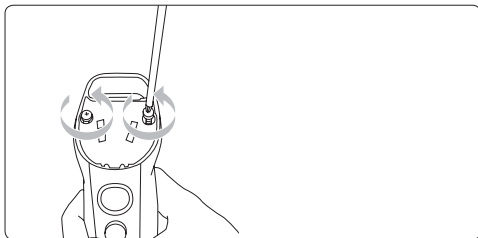
## 7 Утилизация

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.



- Аккумуляторы содержат вещества, загрязняющие окружающую среду. После окончания срока службы прибора и передачи его для утилизации, аккумуляторы необходимо извлечь. Аккумуляторы следует утилизировать в специализированных пунктах. Если при извлечении аккумуляторов возникли

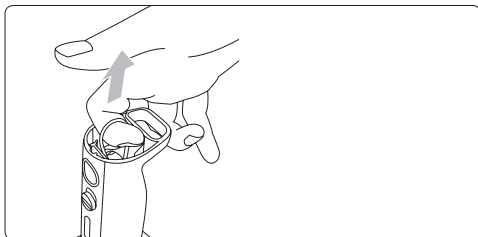
			
			
			
			
			
			
			
			



**6** Снимите пластиковую крышку.



**7** Чтобы извлечь аккумуляторы из корпуса, потяните за пластиковую петельку, выступающую из прибора.



**8** Отключите батарею от разъемов.

на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

---

## 9 Часто задаваемые вопросы и ответы на них

Данная глава содержит наиболее часто задаваемые вопросы и ответы о ручном блендере. Если ответ на ваш вопрос отсутствует, обратитесь в центр поддержки покупателей вашей страны.

### Общее описание

#### Почему прибор не работает?

- Возможно, аккумуляторы разряжены. Зарядите аккумуляторы (см. главу 'Начало работы', раздел 'Зарядка аккумуляторов ручного блендера').

---

## 8 Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан

- Возможно, предохранитель неисправен. В этом случае включение прибора невозможно, а индикаторы зарядки мигают красным цветом. Сдвиньте предохранитель в положение отключения (вверх) и снова включите прибор. Если прибор по-прежнему не работает, обратитесь в торговую организацию или авторизованный сервисный центр Philips.
- Возможно, электродвигатель перегрелся, сработала защита от перегрева и прибор был отключен. Индикатор зарядки горит красным в течение 16 секунд. Перед дальнейшим использованием дайте прибору остыть. Если прибор по-прежнему не работает, обратитесь в торговую организацию или авторизованный сервисный центр Philips.

#### **Почему прибор внезапно прекратил работать?**

Возможно, какие-нибудь твердые ингредиенты застопорили лезвия. Отпустите кнопку питания, отсоедините блок электродвигателя и извлеките ингредиенты, застопорившие лезвия.

### **Зарядка**

#### **Почему индикаторы зарядки мигают красным цветом?**

Возможно, предохранитель неисправен. В этом случае включение прибора невозможно, а индикаторы зарядки мигают красным цветом. Сдвиньте предохранитель в положение отключения (вверх) и снова включите прибор. Если прибор по-прежнему не работает, обратитесь в торговую организацию или авторизованный сервисный центр Philips.

#### **Почему индикаторы зарядки светятся красным цветом?**

Возможно, электродвигатель перегрелся, сработала защита от перегрева, и прибор был отключен. Индикаторы зарядки светятся красным в течение 16 секунд. Перед дальнейшим использованием дайте прибору

остыть. Если прибор по-прежнему не работает, обратитесь в торговую организацию или авторизованный сервисный центр Philips.

#### **Почему нижний индикатор зарядки мигает голубым цветом?**

Низкий заряд аккумуляторов. Зарядите аккумуляторы (см. главу 'Начало работы', раздел 'Зарядка аккумуляторов ручного блендера').





# 1 Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vítajte v spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníkovej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## 2 Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

### **Nebezpečenstvo:**

Pohonnú jednotku, nabíjačku a adaptér nikdy neponárajte do vody či inej kvapaliny, ani ich neoplachujte tečúcou vodou.

### **Varovanie:**

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či je špecifikácia napätia na zariadení a napätie v sieti rovnaké.
- Ak je poškodený adaptér, sieťový kábel, nabíjačka alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Ak sú adaptér alebo nabíjačka poškodené, nechajte ich vymeniť za niektorý z originálnych typov, aby ste predišli nebezpečným situáciám.
- Súčasťou adaptéra je transformátor. Adaptér nesmiete oddeliť a vymeniť za iný typ zástrčky, lebo by ste mohli spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nedovoľte deťom používať ručný mixér bez dozoru.

- Nedotýkajte sa čepeľí, najmä keď je rameno mixéra pripojené k pohonnej jednotke. Čepele sú veľmi ostré.
- Ak sa čepele zaseknú, pred odstránením surovín blokujúcich čepele odpojte rameno mixéra od pohonnej jednotky.
- Nástavce s čepeľami na sekanie nikdy nepoužívajte bez nádoby na sekanie.
- Nezapínajte zariadenie, keď pripájate alebo odpájate príslušenstvo.
- Pohonnú jednotku, nabíjačku a adaptér udržiavajte mimo zdrojov tepla, ohňa, vlhkosti a nečistôt.
- Zariadenie používajte len na predpísaný účel, inak môže dôjsť k poraneniu.

### **Výstraha:**

- Pred výmenou príslušenstva alebo keď sa chystáte priblížiť k častiam zariadenia, ktoré sa počas používania pohybujú, zariadenie najskôr vypnite.
- Používajte len dodaný adaptér a nabíjačku.
- Zariadenie nabíjajte, odkladajte a používajte pri teplote 5°C až 35°C.
- Nerozoberajte ani neskratujte batérie. Chráňte batérie pred ohňom, zdrojmi tepla a priamym slnečným žiarením.
- Nepoužívajte príslušenstvo a súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto súčiastky použijete, záruka stratí platnosť.
- Neprekračujte množstvá a časy spracovania uvedené v tabuľkách.
- Ak sa suroviny nalepia na stenu nádoby mixéra, prípadne nádoby na sekanie, vypnite zariadenie a zoškrabte suroviny zo steny pomocou varešky, prípadne pridajte trochu kvapaliny.
- Do nádob vkladajte len suroviny, ktorých teplota nepresahuje 80 °C.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 75 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

## 2.1 Elektromagnetické polia (EMF)

Toto zariadenie značky Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

## 2.2 Bezpečnostné funkcie

### 2.2.1 Bezpečnostný vypínač

Tento mixér je vybavený zabudovaným bezpečnostným systémom. Mixér je funkčný, len ak posuniete bezpečnostný vypínač nadol a držíte ho v tejto polohe, pričom súčasne stlačíte vypínač. Bezpečnostný vypínač uvoľníte, keď zariadenie začne pracovať. Keď uvoľníte hlavný vypínač, bezpečnostný vypínač sa automaticky vráti do polohy vypnuté, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu mixéra. Ak bezpečnostný vypínač nefunguje správne, indikátory nabíjania blikajú načerveno.

### 2.2.2 Ochrana proti prehriatiu

Tento mixér je vybavený zabudovanou ochranou proti prehriatiu. Pri spracovávaní tvrdých surovín sa môže pohonná jednotka zohriať. V takom prípade zabudovaný bezpečnostný systém mixér vypne a všetky indikátory nabíjania sa rozsvietia na 16 sekúnd červenou farbou. Predtým, ako zariadenie znovu zapnete, nechajte ho vychladnúť.

## 3 Váš ručný mixér

### A Pohonná jednotka

- 1 Vypínač
- 2 Bezpečnostný vypínač
- 3 Indikátory nabíjania
- 4 Uvoľňovacie tlačidlá

### B Nabíjačka

- 5 Horná časť nabíjačky
- 6 Adaptér
- 7 Dolná časť nabíjačky

### C Príslušenstvo

- 8 Rameno mixéra
- 9 Spojovací nástavec na sekanie
- 10 Nástavec s čepeľami na sekanie
- 11 Nástavec s vrúbkovanou čepeľou na drvenie ľadu
- 12 Nádoba na sekanie
- 13 Nádoba
- 14 Veko nádoby

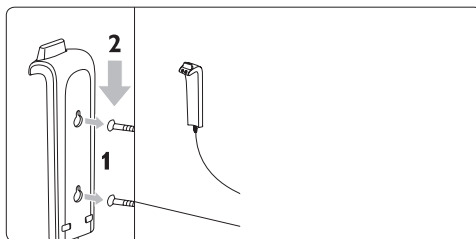
## 4 Začíname

### 4.1 Príprava ručného mixéra

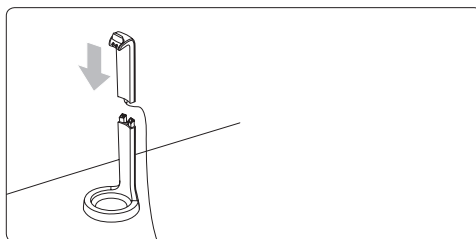
**1** Pred prvým použitím zariadenia pozorne očistite súčiastky, ktoré sa dostanú do kontaktu s potravinami (pozrite si časť „Čistenie“).

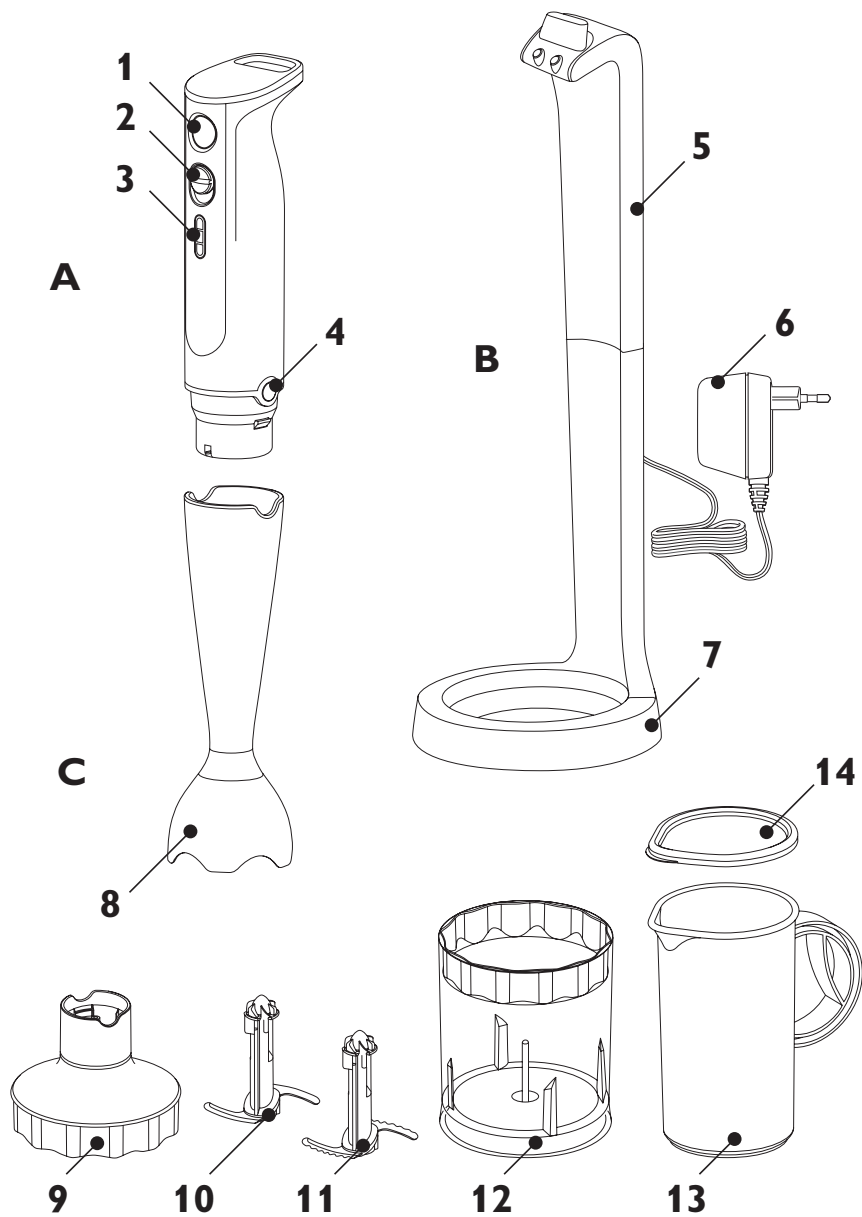
**2** Nabíjačku môžete namontovať dvoma spôsobmi:

- 1 Hornú časť nabíjačky namontujte na stenu do blízkosti zásuvky.



- 2 Pripojte hornú časť nabíjačky do jej dolnej časti (budete počuť kliknutie) a nabíjačku položte na dosku stola.





### **Poznámka:**

Ak uchytíte nabíjačku na stenu, budete potrebovať len jej hornú časť.

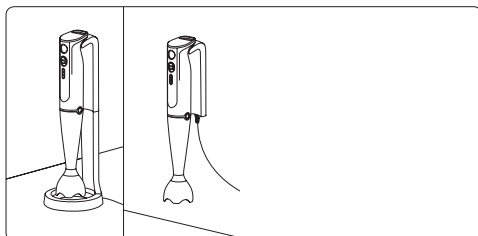
## 4.2 Nabíjanie ručného mixéra

Ručný mixér nabíjate:

- pred jeho prvým použitím alebo
- keď spodný indikátor nabíjania bliká modrou farbou, čím signalizuje, že batérie sú takmer vybité.

**1** Adaptér pripojte do sieťovej zásuvky.

**2** Mixér vložte do nabíjačky.



**3** Skontrolujte, či indikátory nabíjania blikajú modrou farbou, čím signalizujú, že sa batérie mixéra nabíjajú.

### **Poznámka:**

Počas nabíjania sa adaptér zohrieva. Je to bežný jav.

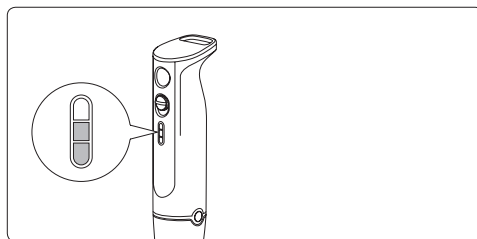
- Pri prvom nabíjaní zariadenia alebo po dlhšej dobe, keď ste zariadenie nepoužívali, nechajte zariadenie nabíjať, až kým všetky tri indikátory nabíjania nebudú nepretržite svietiť modrou farbou.
- Ak mixér použijete na jednoduchšie úlohy (príprava polievky, pyré), batérie mixéra nabíjajte minimálne 15 minút.
- Keď sú batérie mixéra plne nabité, môžete s ním pracovať 20 minút bez pripojenia do siete.

**4** Nabíjačku nechávajte neustále pripojenú do siete a zariadenie vložené v nabíjačke.

## 4.3 Indikátory nabíjania

### 4.3.1 Zostávajúca kapacita batérie

- Počet rozsvietených indikátorov nabíjania signalizuje množstvo energie v batériách.



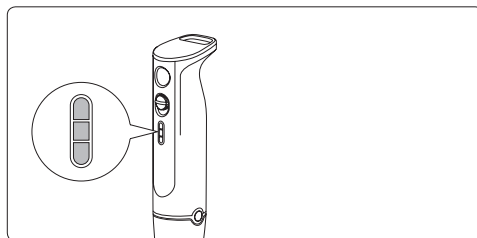
- Keď mixér zapnete alebo vypnete, na približne 8 sekúnd sa zobrazí zostávajúca kapacita batérií.

### 4.3.2 Nabíjanie

- Počas nabíjania indikátory nabíjania blikajú modrou farbou.

### 4.3.3 Úplne nabité batérie

- Keď sa batérie úplne nabijú, všetky indikátory nabíjania budú nepretržite svietiť namodro.



### 4.3.4 Batérie takmer vybité

- Keď sú batérie takmer vybité, spodný indikátor nabíjania bliká modrou farbou.

## 4.4 Príprava pokrmov

**1** Skôr, ako horúce suroviny spracujete alebo ich nalejete do nádoby, nechajte ich vychladnúť (max. teplota 80°C).

**2** Veľké kusy surovín pred spracovaním pokrájajte na menšie kúsky veľkosti asi 2 cm.

# 5 Používanie ručného mixéra

## 5.1 Mixovanie

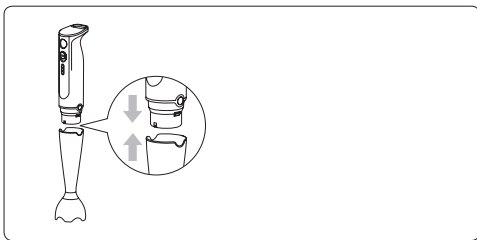
### ⚠ Varovanie:

- **Nedotýkajte sa čepeľí, najmä keď je rameno mixéra pripojené k pohonnej jednotke. Čepele sú ostré.**
- **Ak sa čepele zaseknú, pred odstránením surovín blokujúcich čepele odpojte rameno mixéra od pohonnej jednotky.**

Tento ručný mixér je určený na:

- miešanie kvapalín, napr. mliečnych výrobkov, omáčok, ovocných džúsov, polievok, miešaných nápojov a koktailov.
- mixovanie jemných surovín, ako je palacinkové cesto alebo majonéza.
- prípravu pyré z varených prísad, napr. na prípravu detskej stravy.

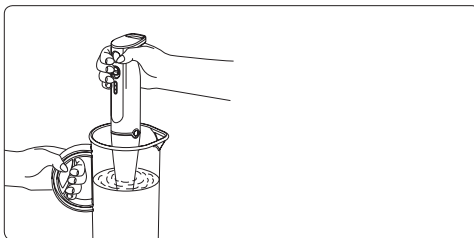
- 1** Rameno mixéra pripojte k pohonnej jednotke (budete počuť kliknutie).



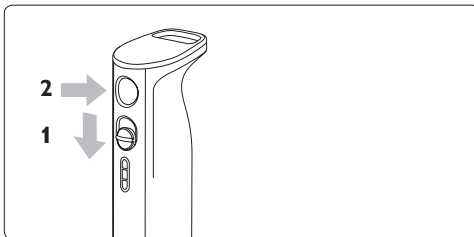
- 2** Do nádoby vložte suroviny (pozrite si kapitolu „Začínáme“, časť „Príprava pokrmov“).
  - *Odporúčané množstvá a časy potrebné na prípravu sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.*

Suroviny	Množstvo	Čas
Ovocie a zelenina	100-200 g	60 s
Detská strava, polievky a omáčky	100-400 ml	60 s
Cestá	100-500 ml	60 s
Koktaily a miešané nápoje	100-1000 ml	60 s

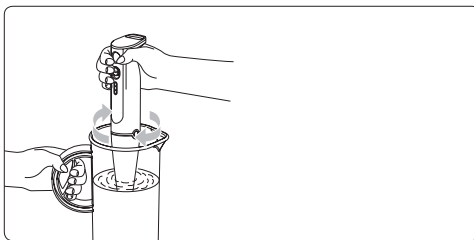
- 3** Kryt čepeľí úplne ponorte do surovín, aby nedochádzalo k vyšplechovaniu.



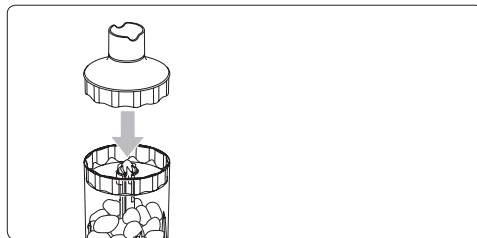
- 4** Bezpečnostný vypínač posuňte nadol (1), podržte ho v tejto polohe a stlačením hlavného vypínača (2) zapnite mixér.



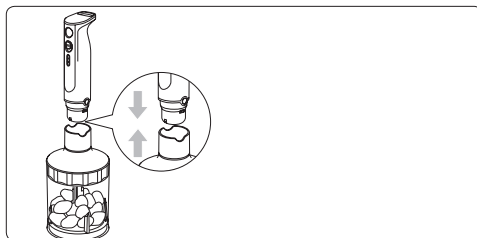
- 5** Suroviny mixujte pomalými krúživými pohybmi mixéra nahor a nadol.



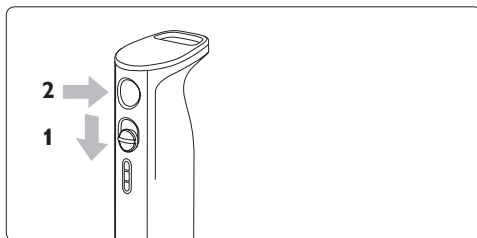
- 6** Po použití ručný mixér očistite (pozrite si kapitolu „Čistenie“) a vložte ho späť do nabíjačky, aby sa nevybili batérie.



- 4** Pohonnú jednotku namontujte na spojovací nástavec (budete počuť „kliknutie“).



- 5** Bezpečnostný vypínač posuňte nadol (1), podržte ho v tejto polohe a stlačením hlavného vypínača (2) zapnete mixér.



- 6** Ak sa suroviny zachytia na stenách nádoby, uvoľnite ich vareškou alebo pridaním kvapaliny.
- 7** Po každom sekaní mäsa nechajte mixér vychladnúť.
- 8** Po použití odpojte nástavec na sekanie a očistite ho (pozrite kapitolu „Čistenie“).
- 9** Rameno mixéra pripojte k pohonnej jednotke a zariadenie vložte do nabíjačky, aby sa nevybili batérie.

## 5.2 Sekanie

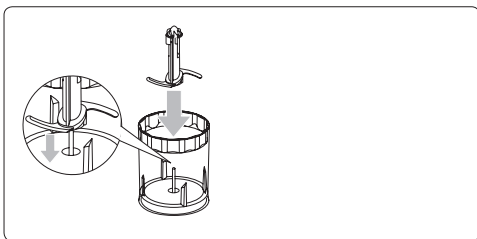
### **Varovanie:**

Pri manipulácii s nástavcom s čepeľami buďte opatrní, čepele sú veľmi ostré. Zvlášť buďte opatrní pri vyberaní nástavca s čepeľami zo sekačky nádoby, pri jej vyprázdňovaní a čistení.

Tento nástavec je určený na sekanie surovín ako sú orechy, mäso, cibuľa, tvrdý syr, varené vajčička, cesnak, bylinky, suchý chlieb a pod.

Na drvenie ľadu použite jednotku s vrúbkovanou čepeľou.

- 1** Nástavec s čepeľami na sekanie vložte do nádoby na sekanie.



- 2** Do nádoby vložte suroviny (pozrite si kapitolu „Začíname“, časť „Príprava pokrmov“).

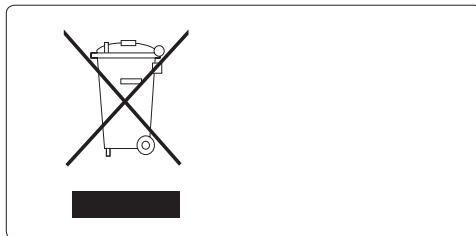
- *Odporúčané množstvá a časy potrebné na prípravu sú uvedené v tabuľke.*

Suroviny	Množstvo	Čas
Cibuľa	200 g	5 s
Mäso a ryby	200 g	10 s
Varené vajčička	2 vajčička	4 s
Bylinky	30 g	10 s
Mandle	200 g	30 s
Suchý chlieb	80 g	30 s
Parmezán	200 g	20 s
Horká čokoláda	100 g	20 s
Kocky ľadu	6 kusov	10 s

- 3** Spojovací nástavec položte na nádobu na sekanie.

### **Poznámka:**

Nástavec na sekanie sa do nabíjačky vložiť nedá.



## 6 Čistenie

### **Varovanie:**

- Pohonnú jednotku, nabíjačku, adaptér a spojovací nástavec nikdy neponárajte do vody.
- Pri čistení sa nedotýkajte čepelí. Sú veľmi ostré.

### **Varovanie:**

Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo acetón.

- 1 Stlačte uvoľňovacie tlačidlá na pohonnej jednotke a uvoľnite rameno mixéra alebo spojovací nástavec na sekanie.

### **Tip**

- Môžete očistiť aj čepel' ramena mixéra, pričom zostane neustále pripojené k pohonnej jednotke. Ponorte kryt čepele do teplej vody s čistiacim prostriedkom a mixér na chvíľu zapnite.
- Ak chcete nádobu na sekanie dôkladne očistiť, môžete z nej odstrániť aj gumený krúžok.

- 2 Ďalšie pokyny nájdete v samostatnej tabuľke o čistení.

- Zabudované nabíjateľné batérie obsahujú látky, ktoré môžu znečistiť životné prostredie. Vždy pred likvidáciou zariadenia, resp. jeho odovzdaním na mieste oficiálneho zberu, batérie vyberte. Batérie odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Ak máte problémy s vybratím batérií, zariadenie môžete zaniest' do Servisného centra spoločnosti Philips, kde batérie vyberú a odstránia spôsobom, ktorý je bezpečný pre životné prostredie.



## 7.1 Odstránenie batérií








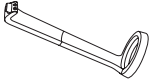










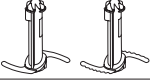








### **Varovanie:**

- Batérie vyberajte, len keď sú úplne vybité, aby nedošlo k ohrozeniu.
- Batérie nikdy nesmú prísť do kontaktu s kovom.

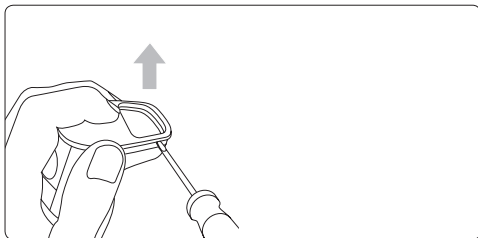
- 1 Zariadenie nechajte pracovať, až kým sa nezastaví.
- 2 Počkajte 2 hodiny.
- 3 Skúste ho znovu zapnúť, aby sa batérie úplne vybili.
  - Ak mixér začne pracovať, nechajte ho, až kým sa nezastaví.
  - Ak mixér pracovať nezačne, batérie sú úplne vybité.
- 4 Skrutkovačom odstráňte kovový kryt.

## 7 Likvidácia

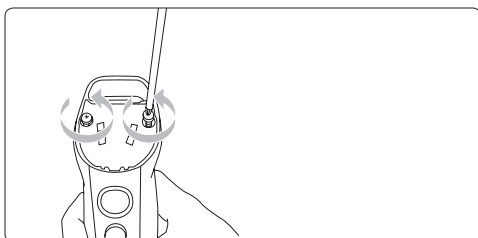
- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie.

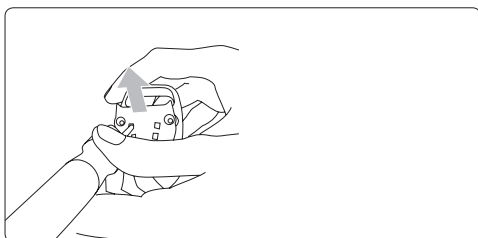




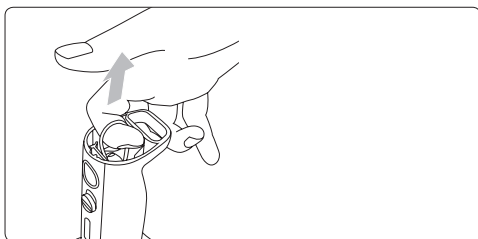
**5** Odskrutkujte dve skrutky.



**6** Odstráňte plastový kryt.



**7** Batérie z priečinka vyberiete tak, že potiahnete za plastový krúžok, ktorý vyčnieva z vnútra mixéra.



**8** Odpojte konektory batérií.

## 8 Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

## 9 Často kladené otázky

Táto kapitola obsahuje najčastejšie kladené otázky o ručnom mixéri. Ak ste nenašli odpoveď na Vašu otázku, obráťte sa na Centrum starostlivosti o zákazníka vo Vašej krajine.

**Všeobecné informácie:**

### **Prečo zariadenie nefunguje?**

- Môžu byť vybité batérie. Nabite batérie (pozrite si kapitolu „Začíname“, časť „Nabíjanie ručného mixéra“).
- Bezpečnostný vypínač nemusí správne fungovať. V takom prípade nie je možné zariadenie zapnúť a indikátory nabíjania blikajú červenou farbou. Bezpečnostný vypínač prepnite do polohy vypnuté (hore) a znova zapnite zariadenie. Ak ani po prepnutí bezpečnostného vypínača do polohy vypnuté zariadenie nepracuje, obráťte sa na svojho predajcu výrobkov Philips alebo na servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips.
- Zariadenie možno vypla ochrana proti prehriatiu, pretože motor je príliš horúci. Indikátory nabíjania budú 16 sekúnd svietiť načerveno. Skôr, ako zariadenie znovu zapnete, nechajte ho vychladnúť. Ak zariadenie napriek tomu nefunguje, obráťte sa na svojho predajcu výrobkov Philips alebo na servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips.

### **Prečo sa mixér náhle zastaví?**

Niektoré tvrdé suroviny mohli zablokovať čepele. Uvoľnite vypínač, odpojte pohonnú jednotku a odstráňte suroviny, ktoré blokujú čepele.

## **Nabíjanie:**

### **Prečo blikajú indikátory nabíjania načerveno?**

Bezpečnostný vypínač nefunguje správne. V takom prípade nie je možné zariadenie zapnúť a indikátory nabíjania blikajú červenou farbou. Bezpečnostný vypínač prepnite do polohy vypnuté (hore) a znova zapnite zariadenie. Ak ani po prepnutí bezpečnostného vypínača do polohy vypnuté zariadenie nepracuje, obráťte sa na svojho predajcu výrobkov Philips alebo na servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips.

### **Prečo indikátory nabíjania svetia nepretržite načerveno?**

Zariadenie možno vypla ochrana proti preťaženiu, pretože motor je príliš horúci. Indikátory nabíjania budú 16 sekúnd svietiť načerveno. Skôr, ako zariadenie znovu zapnete, nechajte ho vychladnúť. Ak zariadenie napriek tomu nefunguje, obráťte sa na svojho predajcu výrobkov Philips alebo na servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips.

### **Prečo bliká spodný indikátor nabíjania namodro?**

Batérie sú už takmer vybité. Nabite batérie (pozrite si kapitolu „Začíname“, časť „Nabíjanie ručného mixéra“).

---

# 1 Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

## 2 Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

### **Nevarnost:**

Motorne enote, polnilnika in adapterja ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, niti jih ne spirajte pod pipo.

### **Opozorilo:**

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Ne uporabljajte aparata, če je poškodovan adapter, omrežni kabel, polnilnik ali sam aparat.
- Če sta adapter ali napajalnik poškodovana, ju lahko zamenjate le z originalnim delom iste vrste, da se izognete nevarnosti.
- V adapter je vgrajen transformator. Odstranitev in zamenjava adapterja z drugim nista dovoljeni, saj lahko pride do nevarne situacije.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Otroci naj ne uporabljajo ročnega mešalnika brez nadzora.

- Ne dotikajte se rezil, še posebej ko je palični mešalnik priključen na motorno enoto. Rezila so zelo ostra.
- Če se rezila zataknejo, palični mešalnik izključite iz motorne enote in šele nato odstranite hrano, ki jih ovira.
- Rezilne enote sekljalnika ne uporabljajte brez sekljalne posode.
- Ko nameščate ali odstranjujete nastavke, ne vklaplajte aparata.
- Motorne enote, polnilnika in adapterja ne izpostavljajte vročini, ognju, vlagi ali umazaniji.
- Aparat uporabljajte samo v skladu s predvidenim namenom, da ne pride do poškodb.

### **Pozor:**

- Pred zamenjavo nastavkov ali približevanjem delom, ki se med uporabo premikajo, izklopite aparat.
- Uporabljajte samo priložena adapter in polnilnik.
- Aparat polnite, hranite in uporabljajte pri temperaturi med 5 °C in 35 °C.
- Ne razstavljajte in ne povzročajte kratkega stika baterij. Zaščitite jih pred ognjem, vročino in neposredno sončno svetlobo.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips posebej ne priporoča. V primeru uporabe tovrstnih nastavkov ali delov se garancija razveljavi.
- Ne prekoračite količine in časa obdelave, ki sta navedena v preglednicah.
- Če se sestavine primejo na steno vrča ali sekljalne posode, izklopite aparat in odstranite sestavine z lopatico ali dodajte nekaj tekočine.
- V vrč in sekljalno posodo ne dajajte sestavin, ki imajo temperaturo nad 80 °C.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Raven hrupa: Lc = 75 dB [A]

## 2.1 Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba, glede na danes veljavne znanstvene dokaze, varna.

## 2.2 Varnostne funkcije

### 2.2.1 Varnostno stikalo

Aparat je opremljen z vgrajenim varnostnim sistemom. Deluje samo, kadar varnostno stikalo potisnete navzdol in ga držite v tem položaju, medtem ko pritisnete gumb vklop/izklop. Varnostno stikalo sprostite, ko začne aparat delovati. Takoj po sprostitvi gumba vklop/izklop se varnostno stikalo samodejno ponastavi na položaj za izklop za zaščito pred nenamerno uporabo. Če varnostno stikalo ne deluje pravilno, indikatorji polnjenja utripajo rdeče.

### 2.2.2 Zaščita pred pregrevanjem

Aparat ima vgrajeno zaščito pred pregrevanjem. Če obdelujete večje količine naenkrat, se motorna enota lahko segreje. V tem primeru vgrajeni varnostni sistem aparat izklopi in vsi indikatorji polnjenja svetijo rdeče 16 sekund. Pred nadaljnjo uporabo počakajte, da se aparat ohladi.

## 3 Vaš ročni mešalnik

### A Motorna enota

- 1 Gumb za vklop/izklop
- 2 Varnostno stikalo
- 3 Indikatorji polnjenja
- 4 Gumbi za sprostitev

### B Polnilnik

- 5 Zgornji del polnilnika
- 6 Adapter
- 7 Spodnji del polnilnika

### C Dodatki

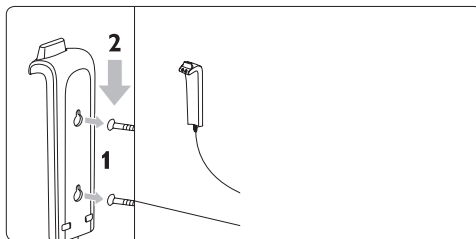
- 8 Palični mešalnik
- 9 Nastavek sekljalnika

- 10 Rezilna enota sekljalnika
- 11 Nazobčana rezilna enota sekljalnika za drobljenje ledu
- 12 Sekljalna posoda
- 13 Vrč
- 14 Pokrov vrča

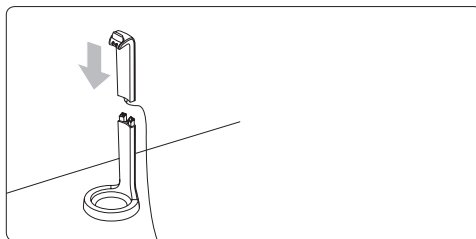
## 4 Začetni koraki

### 4.1 Priprava ročnega mešalnika

- 1 Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki pridejo v stik s hrano (oglejte si poglavje "Čiščenje").
- 2 Obstajata dva načina za namestitev polnilnika:
  - 1 Zgornji del polnilnika namestite na steno blizu vtičnice.

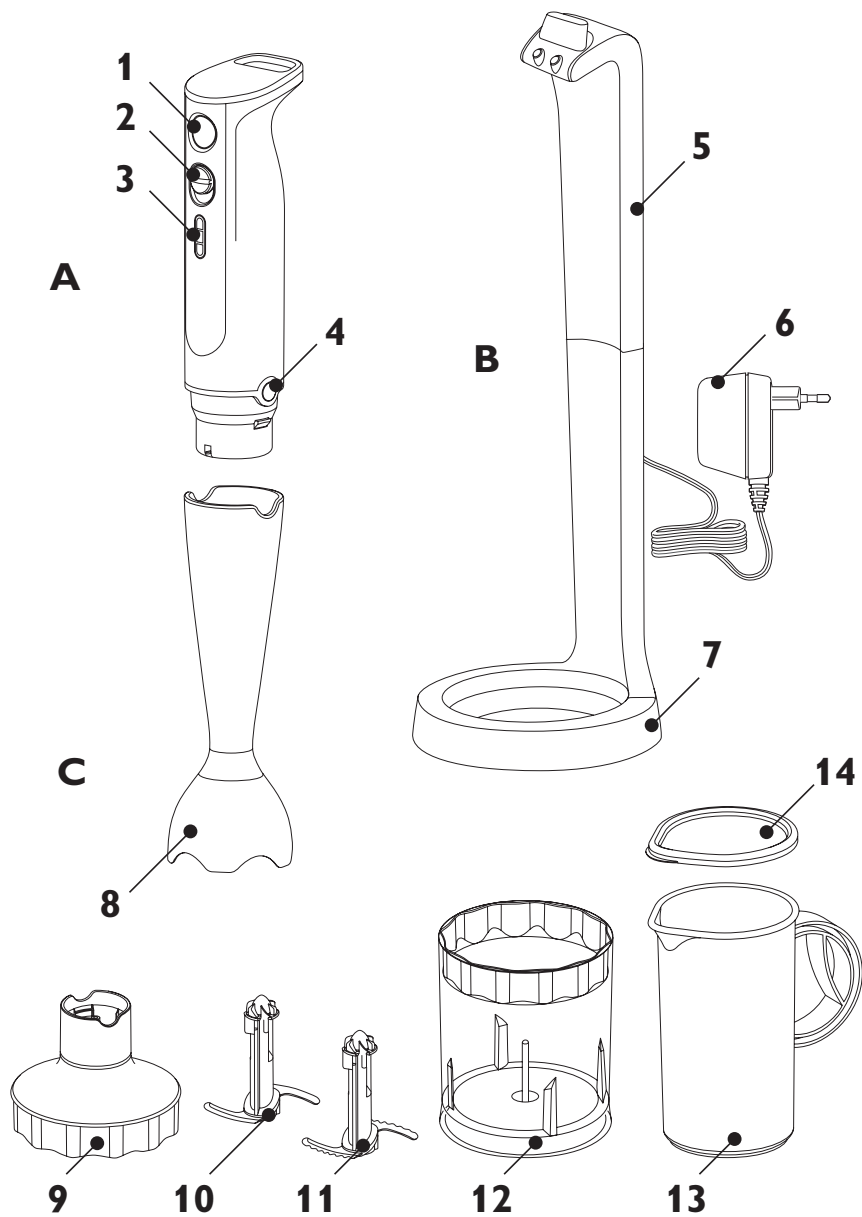


- 2 Povežite zgornji del polnilnika s spodnjim ("klik") in ga postavite na delovno površino.



### Opomba:

Če boste polnilnik namestili na steno, boste uporabljali samo zgodnji del polnilnika.



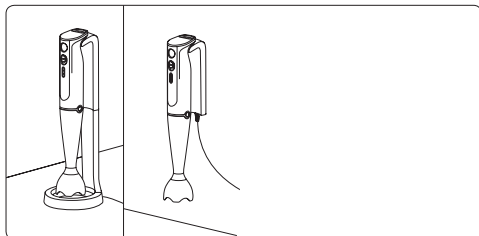
## 4.2 Polnjenje ročnega mešalnika

Ročni mešalnik napolnite:

- pred prvo uporabo aparata, ali
- ko spodnji indikator polnjenja utripa modro, kar pomeni, da so baterije skoraj prazne.

**1** Vstavite adapter v omrežno vtičnico.

**2** Aparat postavite v polnilnik.



**3** Preverite, ali indikatorji polnjenja utripajo modro, kar pomeni, da se aparat polni.

### ⚠ Opomba:

Adapter je med polnjenjem tople. To je normalno.

- Pri prvem polnjenju aparata ali po tem, ko ga dlje časa niste uporabljali, naj se polni toliko časa, da začnejo vsi trije indikatorji polnjenja svetiti modro.
- Za uporabo pri rahlem mešanju (juha, pasiranje) polnite aparat najmanj 15 minut.
- Ko je aparat popolnoma napolnjen, ga lahko uporabljate 20 minut brez priključa na električno omrežje.

**4** Polnilnik pustite nenehno priključen, aparat pa shranjujte v njem.

## 4.3 Indikatorji polnjenja

### 4.3.1 Preostala zmogljivost baterije

- Število indikatorjev polnjenja, ki svetijo, predstavlja količino preostale energije v baterijah.

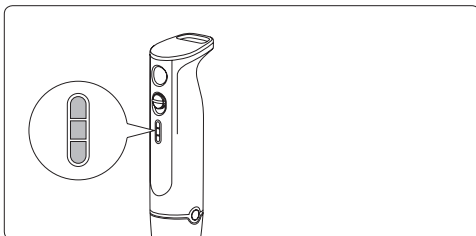
- Ob vklopu ali izklopu aparata se kapaciteta preostale energije v baterijah pokaže za približno 50%.

### 4.3.2 Indikatorji polnjenja

- Indikatorji polnjenja med polnjenjem utripajo modro.

### 4.3.3 Baterije so polno napolnjene

- Ko so baterije popolnoma napolnjene, vsi indikatorji polnjenja svetijo modro.



### 4.3.4 Baterije so skoraj prazne

- Ko so baterije skoraj prazne, spodnji indikator polnjenja utripa modro.

## 4.4 Priprava hrane

**1** Vroče sestavine naj se, preden jih boste sekljali ali nalili v vrč, ohladijo (najvišja temperatura 80 °C).

**2** Večje sestavine pred obdelavo narežite na 2 cm velike koščke.

## 5 Uporaba ročnega mešalnika

### 5.1 Mešanje

#### ⚠ Opozorilo:

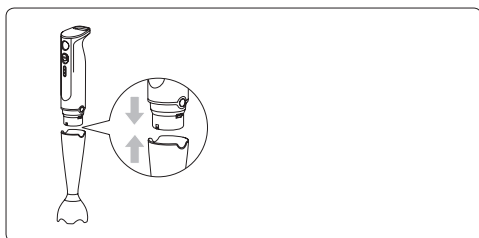
- Ne dotikajte se rezil, še posebej ko je palični mešalnik priključen na motorno enoto. Rezila so ostra.

- Če se rezila zataknejo, palični mešalnik izključite iz motorne enote in šele nato odstranite hrano, ki jih ovira.

Ročni mešalnik je namenjen za:

- mešanje tekočin, npr. mlečnih izdelkov, omak, sadnih sokov, juh ter mešanih in osvežilnih napitkov.
- mešanje mehkih sestavin, npr. osnove za palačinke ali majoneze.
- pasiranje kuhanih sestavin, npr. za otroško hrano.

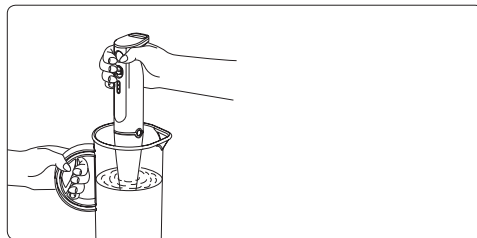
- 1 Palični mešalnik namestite na motorno enoto ("klik").



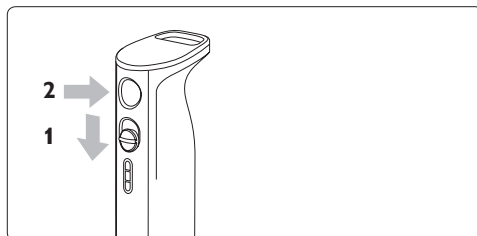
- 2 Dajte sestavine v vrč (oglejte si poglavje "Začetni koraki", razdelek "Priprava hrane").
  - Za priporočene količine in čase priprave si oglejte spodnjo preglednico.

Sestavine	Količina	Čas
Sadje in zelenjava	100–200 g	60 sekund
Otroška hrana, juhe in omake	100–400 ml	60 sekund
Osnova za palačinke	100–500 ml	60 sekund
Mlečni in osvežilni napitki	100–1000 ml	60 sekund

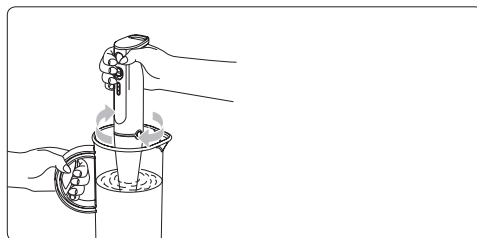
- 3 Zaščito rezila popolnoma potopite v sestavine, da preprečite škropljenje.



- 4 Varnostno stikalo potisnite navzdol (1), ga držite in pritisnite gumb vklop/izklop (2) za vklop aparata.



- 5 Za mešanje sestavin aparat počasi premikajte gor in dol ter krožno.



- 6 Po uporabi ročni mešalnik očistite (oglejte si poglavje "Čiščenje") in postavite nazaj v polnilnik, da preprečite praznjenje baterij.

## 5.2 Sekljanje

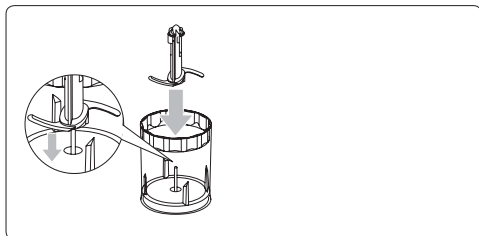
### ⚠ Opozorilo:

Pri rokovanju z rezilno enoto bodite previdni, ker so rezila izredno ostra. Predvsem bodite previdni pri odstranjevanju rezilne enote iz sekljalne posode, pri praznjenju sekljalne posode in pri čiščenju.

Sekljalnik je namenjen sekljanju sestavin, kot so orehi, meso, čebula, trdi sir, kuhana jajca, česen, zelišča, suh kruh, itd.

Za drobljenje ledu uporabite nazobčana rezila.

**1** Rezilno enoto sekljalnika namestite v sekljalno posodo.

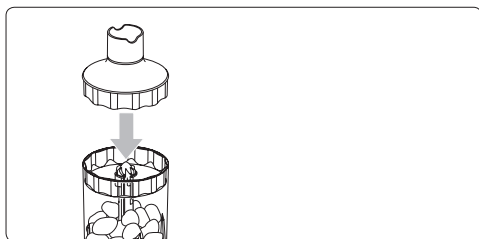


**2** Dajte sestavine v sekljalno posodo (oglejte si poglavje “Začetni koraki”, razdelek “Priprava hrane”).

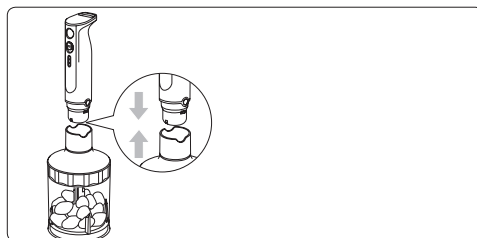
- *Priporočeno količino in čas obdelave si oglejte v spodnji preglednici.*

Sestavine	Količina	Čas
Čebula	200 g	5 sekund
Meso in ribe	200 g	10 sekund
Kuhana jajca	2 jajci	4 sekunde
Zelišča	30 g	10 sekund
Mandlji	200 g	30 sekund
Suh kruh	80 g	30 sekund
Parmezan	200 g	20 sekund
Temna čokolada	100 g	20 sekund
Ledene kocke	6 kosov	10 sekund

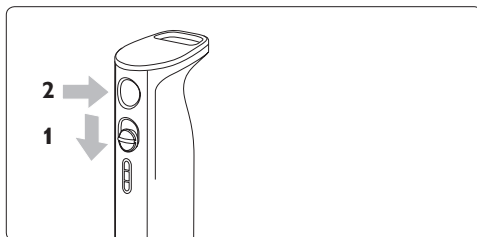
**3** Na sekljalno posodo namestite nastavek.



**4** Na nastavek pa pritrdite motorno enoto (“klik”).



**5** Varnostno stikalo potisnite navzdol (1), ga držite in pritisnite gumb vklop/izklop (2) za vklop naprave.



**6** Če se na sekljalno posodo primejo sestavine, jih odstranite z lopatico ali dodajte tekočino.

**7** Po sekljanju mesa vedno počakajte, da se aparat ohladi.

**8** Po uporabi snemite sekljalnik in ga očistite (oglejte si poglavje “Čiščenje”).

**9** Palični mešalnik pritrdite na motorno enoto in postavite aparat v polnilnik, da preprečite praznjenje baterije.

**Opomba:**

Sekljalnika ni mogoče postaviti v polnilnik.

## 6 Čiščenje

**Opozorilo:**

- Motorne enote, polnilnika, adapterja in nastavka sekljalnika nikoli ne potaplajte v vodo.
- Ko čistite rezila, se jih ne dotikajte. So zelo ostra.



### **Opozorilo:**

Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot sta bencin ali aceton.

**1** Za odstranitev paličnega mešalnika ali nastavka sekljalnika pritisnite gumbe za sprostitvev na motorni enoti.

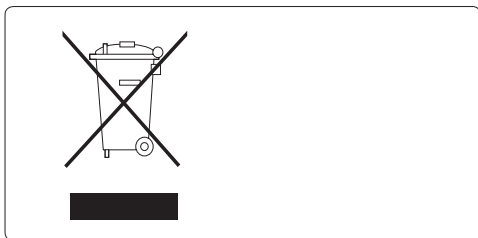
### **Nasvet:**

- Rezilo paličnega mešalnika lahko očistite tudi, ko je priključen na motorno enoto. Zaščito rezila potopite v toplo vodo z nekaj tekočega čistila in pustite aparat nekaj časa delovati.
- Za boljše čiščenje lahko s sekljalne posode odstranite tudi gumijasta tesnila.

**2** Nadaljnja navodila si oglejte v preglednici za čiščenje.

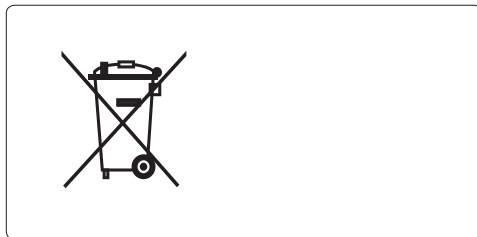
## 7 Odstranjanje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako boste pripomogli k ohranitvi okolja.



- Vgrajena baterija za ponovno polnjenje vsebuje snovi, ki lahko onesnažijo okolje. Preden aparat odvržete in oddate na uradnem zbirnem mestu, baterijo odstranite. Baterijo odložite na uradnem zbirnem mestu za baterije. Če imate z odstranitvijo baterije težave, lahko aparat odnesete na Philipsov

pooblaščen servis, kjer jo bodo odstranili in odvrgli na okolju prijazen način.



## 7.1 Odstranjanje baterij

### **Opozorilo:**

- Baterije odstranite šele, ko so popolnoma izpraznjene, da se izognete nevarnosti.
- Ne dovolite, da baterije pridejo v stik s kovino.

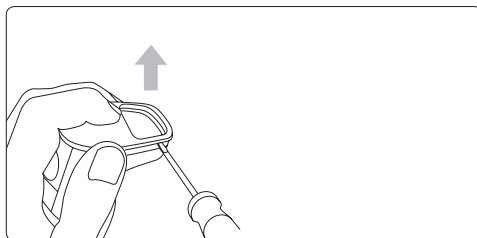
**1** Aparat pustite delovati, dokler se sam ne zaustavi.

**2** Počakajte dve uri.




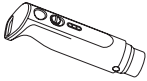



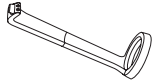



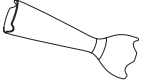






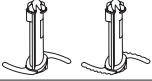








**3** Poskusite ponovno vklopiti aparat, da bi izkoristili še preostalo energijo v baterijah.

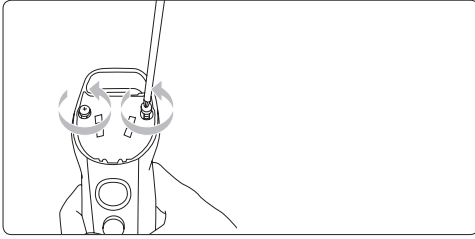
- Če se aparat vključi, ga pustite delovati, dokler se sam ne zaustavi.
- Če se aparat ne vključi, so baterije že popolnoma izpraznjene.

**4** Kovinski pokrov odstranite z izvijačem.



**5** Odvijte oba vijaka.

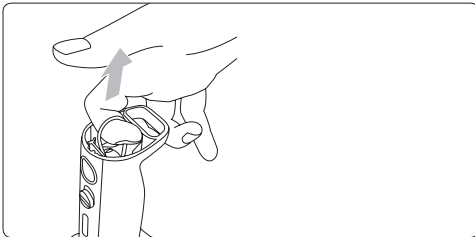
			
			
			
			
			
			
			
			



- 6** Odstranite plastični pokrov.



- 7** Za odstranitev baterij iz ohišja povlecite plastično zanko, ki štrli iz aparata.



- 8** Odklopite konektorje baterije.

---

## 8 Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

---

## 9 Pogosta vprašanja

V tem poglavju so navedena pogosto zastavljena vprašanja o ročnem mešalniku. Če ne najdete odgovora na svoje vprašanje, se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

### Splošno:

Zakaj aparat ne deluje?

- Baterije so morda prazne. Baterije ponovno napolnite (oglejte si poglavje "Začetni koraki", razdelek "Polnjenje ročnega mešalnika").
- Varnostno stikalo morda ne deluje pravilno. V tem primeru aparata ne morete vklopiti in indikatorji polnjenja utripajo rdeče. Varnostno stikalo nastavite na (zgornji) položaj za izklop in aparat ponovno vklopite. Če aparat po tem, ko ste varnostno stikalo nastavili na položaj za izklop, še vedno ne deluje, se obrnite na Philipsovega prodajalca ali Philipsov pooblaščen servis.
- Morda je aparat izklopila zaščita pred pregrevanjem, ker je motor prevroč. Indikatorji polnjenja svetijo rdeče 16 sekund. Pred nadaljnjo uporabo počakajte, da se aparat ohladi. Če aparat še vedno ne deluje, se obrnite na Philipsovega prodajalca ali Philipsov pooblaščen servis.

#### **Zakaj aparat naenkrat preneha delovati?**

Nekatere trde sestavine blokirajo rezila. Sprostite gumb vklop/izklop, snemite motorno enoto in odstranite sestavine, ki blokirajo rezila.

### **Polnjenje:**

#### **Zakaj indikatorji polnjenja utripajo rdeče?**

Varnostno stikalo ne deluje pravilno. V tem primeru aparata ne morete vklopiti in indikatorji polnjenja utripajo rdeče. Varnostno stikalo nastavite na (zgornji) položaj za izklop in aparat ponovno vklopite. Če aparat po tem, ko ste varnostno stikalo nastavili na položaj za izklop, še vedno ne deluje, se obrnite na Philipsovega prodajalca ali Philipsov pooblaščen servis.

#### **Zakaj indikatorji polnjenja svetijo rdeče?**

Aparat je izklopila zaščita pred preobremenitvijo, ker je motor prevroč. Indikatorji polnjenja svetijo rdeče 16 sekund. Pred nadaljnjo uporabo počakajte, da se aparat ohladi. Če aparat še vedno ne deluje, se obrnite na Philipsovega prodajalca ali Philipsov pooblaščen servis.

#### **Zakaj spodnji indikator polnjenja utripa modro?**

Baterije so skoraj prazne. Baterije ponovno napolnite (oglejte si poglavje "Začetni koraki", razdelek "Polnjenje ročnega mešalnika").

---

# 1 Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips!  
Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

## 2 Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

### **Opasnost:**

Nikada ne uranjajte jedinicu motora, punjač i adapter u vodu ili bilo koju drugu tečnost i nemojte ih ispirati pod česmom.

### **Upozorenje:**

- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako je oštećen adapter, kabl za napajanje, punjač ili je sam aparat oštećen.
- Ako su adapter ili punjač oštećeni, uvek ih zamenite originalnim delom da bi se izbegla opasnost.
- Adapter ima ugrađen transformator. Ne uklanjajte adapter da biste ga zamenili drugim priključkom, jer se na taj način izlažete opasnosti.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Nemojte dozvoliti deci da koriste ručni mikser bez nadzora.

- Nemojte dodirivati sečiva, naročito kada je cilindrični blender stavljen na jedinicu motora. Sečiva su veoma oštra.
- Ako se sečiva zaglave, skinite cilindrični blender sa jedinice motora pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju sečiva.
- Nikada nemojte koristiti uređaj za seckanje bez posude za seckanje.
- Nemojte uključivati aparat dok postavljate ili uklanjate dodatne delove.
- Držite jedinicu motora, punjač i adapter dalje od izvora toplote, vatre, vlage i prljavštine.
- Aparat koristite isključivo za svrhe za koje je namenjen da biste izbegli potencijalne povrede.

### **Oprez:**

- Isključite aparat pre zamene dodatnih delova ili dodirivanja pokretnih delova.
- Koristite samo adapter i punjač koji se nalaze u kompletu.
- Punite, odlažite i upotrebljavajte aparat na temperaturama između 5°C i 35°C.
- Ne rastavljajte i pazite da ne izazovete kratak spoj baterija. Čuvajte dalje od vatre, visoke temperature i direktne sunčeve svetlosti.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili delove drugih proizvođača ili delove koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Nemojte prekoračiti količine i vremena pripremanja koji su navedeni u tabeli.
- Ako se sastojci zalepe na zid posude za seckanje, isključite aparata i lopaticom odlepite ih ili dodajte malo tečnosti.
- Posudu za seckanje nemojte nikada da punite sastojcima koji su topliji od 80°C.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Jačina buke: Lc = 75 dB [A]

## 2.1 Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

## 2.2 Sigurnosne karakteristike

### 2.2.1 Bezbednosni prekidač

Aparat je opremljen ugrađenim bezbednosnim sistemom. Aparat radi jedino kada gumete sigurnosni prekidač nadole i držite ga u toj poziciji dok pritiskate dugme za uključivanje/isključivanje. Otpustite bezbednosni prekidač kada aparat počne da radi. Čim otpustite dugme za uključivanje/isključivanje, sigurnosni prekidač će se automatski resetovati na poziciju isključeno kako bi zaštitio od neželjenog rada aparata. Ako sigurnosni prekidač ne radi dobro, indikatori punjenja trepere crvenom bojom.

### 2.2.2 Zaštita od pregrevanja

Aparat je opremljen ugrađenom zaštitom od pregrevanja. Ako prerađujete čvrste materije, jedinica motora može da se zagreje. Ako se to desi, ugrađeni sistem zaštite od pregrevanja isključuje aparat i svi indikatori punjenja svetle crveno 16 sekundi. Ostavite aparat da se ohladi pre nego što nastavite da ga koristite.

## 3 Vaš ručni blender

### A Jedinica motora

- 1 Dugme za uključivanje/isključivanje
- 2 Bezbednosni prekidač
- 3 Indikatori punjenja
- 4 Dugmad za otpuštanje

### B Punjač

- 5 Gornji deo punjača
- 6 Adapter
- 7 Donji deo punjača

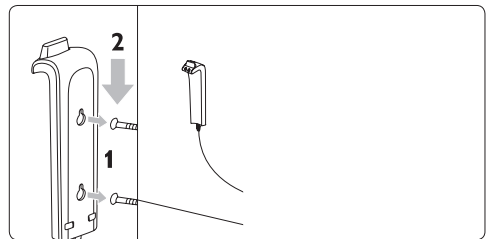
### C Dodatna oprema

- 8 Cilindrični blender
- 9 Jedinica za povezivanje seckalice
- 10 Sečivo seckalice
- 11 Jedinica sa reckavim sečivom za drobljenje leda
- 12 Posuda za seckanje
- 13 Posuda
- 14 Poklopac posude

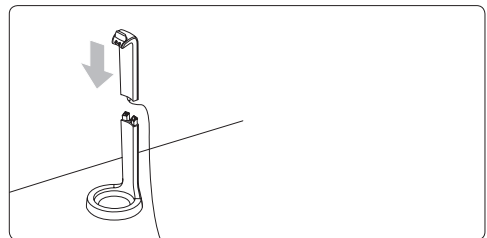
## 4 Početak rada

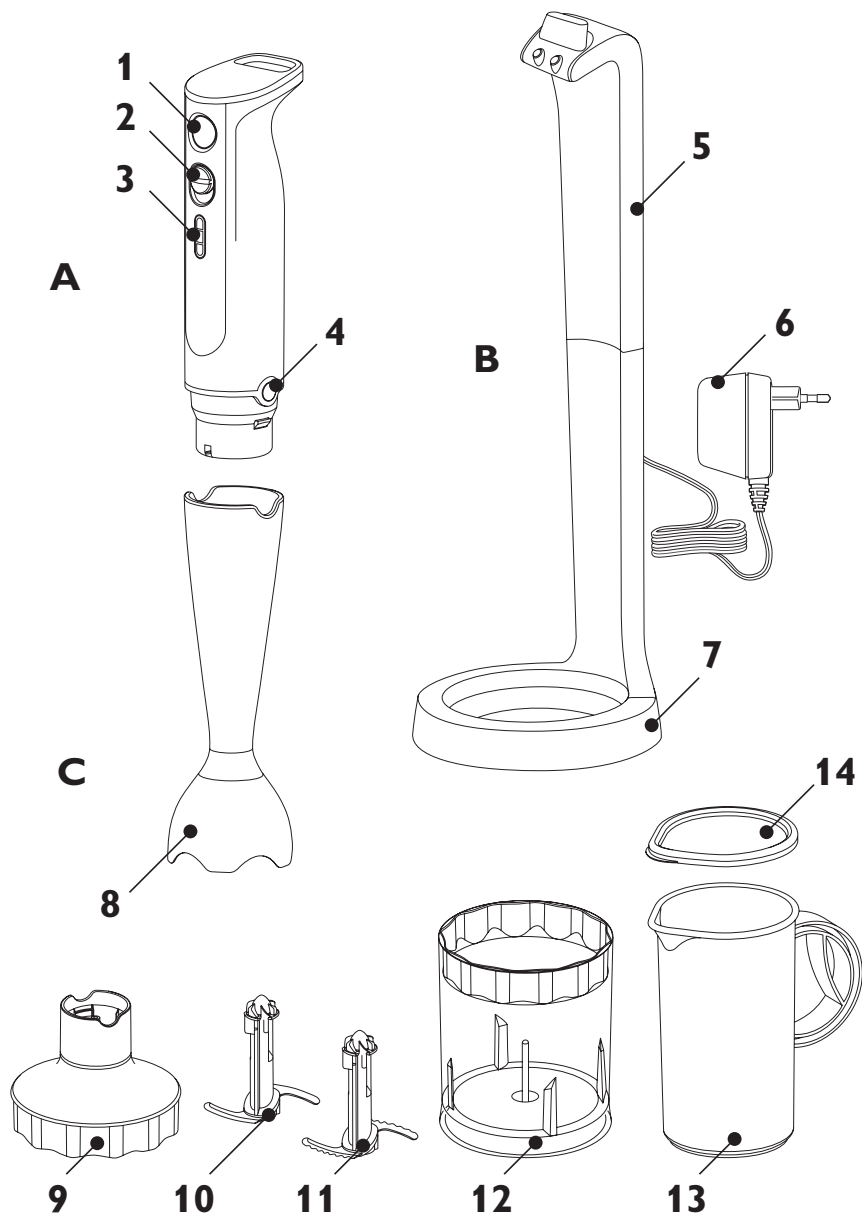
### 4.1 Priprema ručnog miksera

- 1 Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji će doći u dodir sa hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").
- 2 Postoje dva načina da instalirate punjač:
  - 1 Montirajte gornji deo punjača na zid blizu utičnice.



- 2 Priključite gornji deo punjača na donji deo ('klik') i postavite punjač na radnu površinu.





### **Napomena:**

Ako montirate punjač na zid, potreban vam je samo gornji deo punjača.

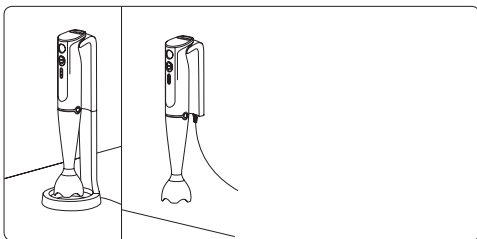
## 4.2 Punjenje ručnog miksera

Napunite ručni blendera:

- pre prve upotrebe uređaja ili
- kada donji indikator punjenja trepće plavo i pokazuje da su se baterije skoro ispraznile.

**1** Uključite adapter u utičnicu.

**2** Stavite aparat u punjač.



**3** Proverite da li indikator punjenja trepće plavo i pokazuje da se aparat puni.

### **Napomena:**

Adapter se zagreva tokom punjenja. To je normalno.

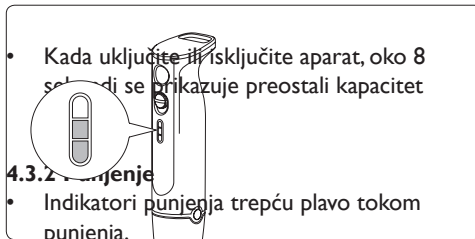
- Kada aparat punite prvi put ili nakon duže pauze, pustite da se puni sve dok sva tri indikatora punjenja ne počnu da svetle plavo bez prekida.
- Punite aparat najmanje 15 minuta za lagano miksiranje (čorba, pire).
- Kada je aparat potpuno napunjen, ima do 20 minuta bežičnog rada.

**4** Držite punjač stalno uključen i odložite aparat u punjač.

## 4.3 Indikatori punjenja

### 4.3.1 Preostali kapacitet baterije

- Broj uključenih indikatora punjenja pokazuju preostalu količinu energije u baterijama.

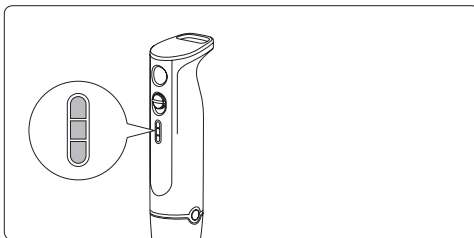


### 4.3.2 Punjenje

- Indikatori punjenja trepću plavo tokom punjenja.

### 4.3.3 Napunjene baterije

- Kada se baterije potpuno napune, svi indikatori punjenja svetle plavo bez prekida.



### 4.3.4 Baterije skoro prazne

- Kada su baterije skoro prazne, donji indikator punjenja trepće plavo.

## 4.4 Priprema hrane

**1** Pustite da se sastojci ohlade pre nego što ih iseckate ili sipate u posudu (maks. temperatura 80°C).

**2** Isecite velike sastojke na male delove veličine 2 cm pre obrade.

## 5 Upotreba ručnog blendera

### 5.1 Mešanje

#### **Upozorenje:**

- Nemojte dodirivati sečiva, naročito kada je cilindrični blender stavljen na jedinicu motora. Sečiva su oštra.

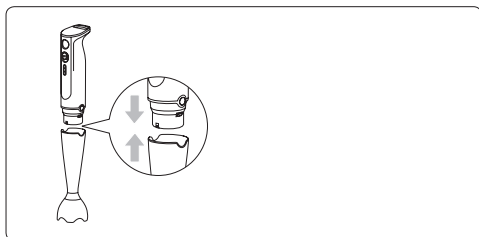


- Ako se sečiva zaglave, skinite cilindrični blender sa jedinice motora pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju sečiva.

Blender je namenjen za:

- pravljenje tečnih namirnica, kao što su mlečni proizvodi, voćni sokovi, supe, kokteli i šejkovi.
- mućenje mekih sastojaka, kao što su testo za palačinke ili majonez.
- pravljenje pirea od kuvanih sastojaka, na primer priprema hrane za bebe.

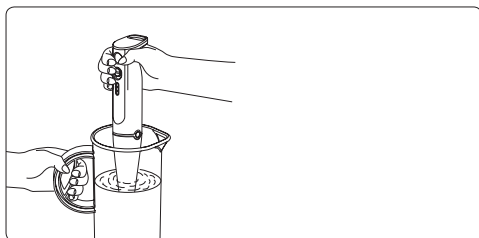
- 1 Stavite cilindrični blender na jedinicu motora ('klik').



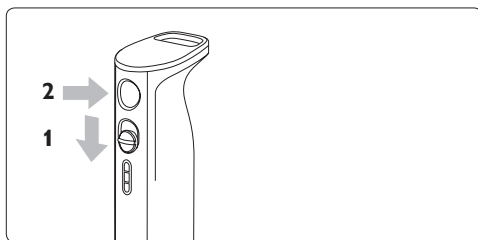
- 2 Stavite sastojke u posudu (pogledajte poglavlje 'Početak rada,' 'Priprema hrane').
  - Pogledajte dole navedenu tabelu i potražite preporučene količine i vremena obrade.

Sastojci	Količina	Vreme
Voće i povrće	100-200 g	60 sek.
Hrana za bebe, supe i prelive	100-400 ml	60 sek.
Smese	100-500 ml	60 sek.
Šejkovi i kokteli	100-1000 ml	60 sek.

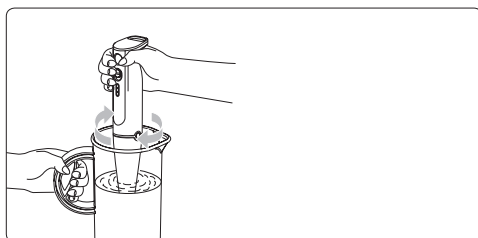
- 3 Potpuno uronite zaštitu sečiva u sastojke da biste izbegli prskanje.



- 4 Gurnite sigurnosni prekidač nadole (1), zadržite ga u toj poziciji i pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (2) da biste uključili aparat.



- 5 Pomerajte aparat polako gore dole i u krugovima da biste obradili sastojke.



- 6 Očistite ručni mikser posle upotrebe (pogledajte poglavlje 'Čišćenje') i vratite ga u punjač da se baterije ne bi praznile.

## 5.2 Seckanje

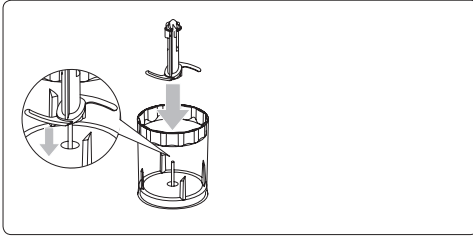
### ⚠ Upozorenje:

Budite pažljivi prilikom rukovanja jedinicom sa sečivima, sečiva su veoma oštra. Posebno budite pažljivi kada uklanjate sečiva iz posude za seckanje, kada praznite posudu za seckanje i za vreme čišćenja.

Seckalica je namenjena za seckanje sastojaka kao što su orasi, meso, crni luk, tvrdi sir, kuvana jaja, beli luk, začini, suv hleb itd.

Koristite reckavo sečivo za drobljenje leda.

- 1 Stavite jedinicu sa sečivom seckalice na posudu za seckanje.

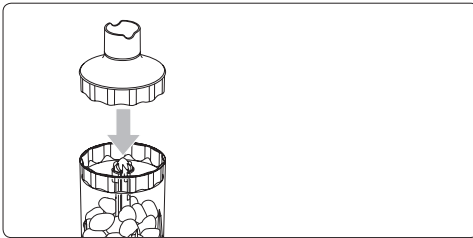


**2** Stavite sastojke u posudu za seckanje (pogledajte poglavlje 'Početak rada', odeljak 'Priprema hrane').

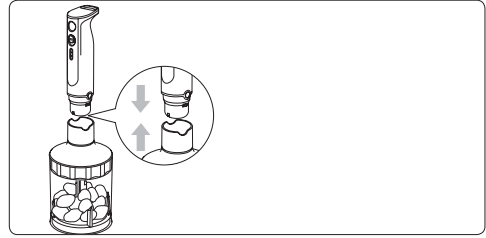
- Pogledajte tabelu za tačne količine i vremena obrade.

Sastojci	Količina	Vreme
Crni luk	200 g	5 sek.
Meso i riba	200 g	10 sek.
Kuvana jaja	2 jajeta	4 sek.
Začini	30 g	10 sek.
Bademi	200 g	30 sek.
Suv hleb	80 g	30 sek.
Parmezan sir	200 g	20 sek.
Crna čokolada	100 g	20 sek.
Kockice leda	6 komada	10 sek.

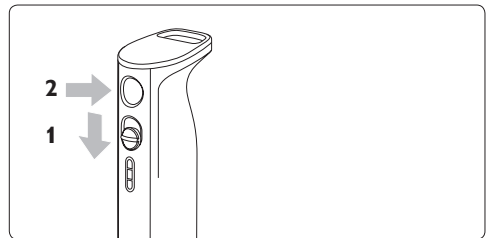
**3** Stavite jedinicu za povezivanje na posudu za seckanje.



**4** Pričvrstite jedinicu motora na jedinicu za spajanje ('klik').



**5** Gurnite sigurnosni prekidač nadole (1), zadržite ga u toj poziciji i pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (2) da biste uključili aparat.



**6** Ako se sastojci lepe na zid posude za seckanje omekšajte ih lopaticom ili dodavanjem malo tečnosti.

**7** Uvek ostavite aparat da se ohladi ako ste ga prethodno koristili za seckanje mesa.

**8** Posle upotrebe skinite seckalicu i očistite je (pogledajte poglavlje 'Čišćenje').

**9** Stavite cilindrični blender na jedinicu motora i stavite aparat u punjač da se baterije ne bi ispraznile.

**⚠ Napomena:**

Seckalicu nije moguće staviti u punjač.

## 6 Čišćenje

**⚠ Upozorenje:**

- Ne uranjajte jedinicu motora, punjač, adapter i jedinicu za povezivanje seckalice u vodu.

- Ne dodirujte sečiva prilikom čišćenja. Veoma su oštra.

### **Upozorenje:**

Za čišćenje aparata nemojte koristiti jastučice za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su benzin ili aceton.

- 1 Pritisnite dugme za oslobađanje na jedinici motora da biste uklonili cilindrični blender ili jedinicu za povezivanje seckalice.

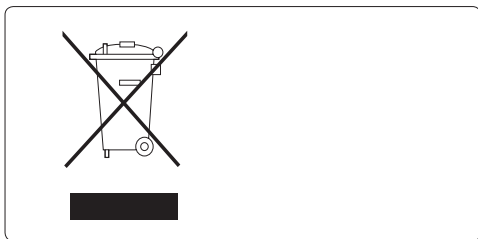
### **Savet:**

- Sečivo cilindričnog blendera se može očistiti dok je on još prikačen na jedinicu motora. Uronite zaštitu za sečivo u toplu vodu sa malo tečnosti za pranje sudova i pustite aparat da radi neko kraće vreme.
- Takođe možete da uklonite gumeni prsten sa posude za seckanje za detaljno čišćenje.

- 2 Pogledajte posebnu tabelu za čišćenje da dalje instrukcije.

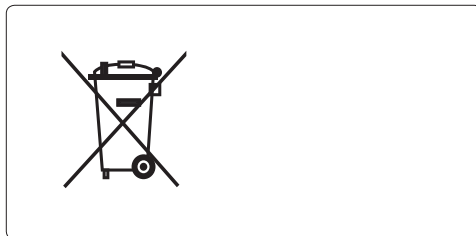
## 7 Odlaganje

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.



- Ugrađene punjive baterije sadrže supstance koje mogu da zagađuju okolinu. Uvek uklonite baterije pre nego što bacite aparat i predate ga na službenom odlagalištu. Baterije odložite

na službenom mestu za odlaganje baterija. Ako imate problema sa uklanjanjem baterija, aparat možete da odnesete u Philips servisni centar. Osoblje centra će ukloniti baterije i odložiti ih tako da ne zagađuju okolinu.

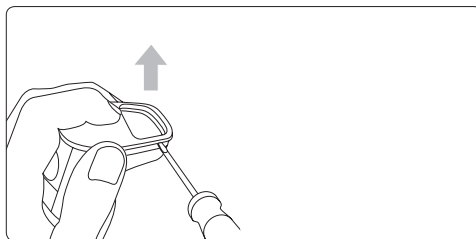


## 7.1 Uklanjanje baterija


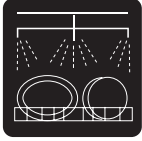





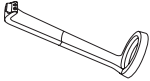










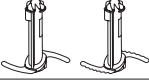








### **Upozorenje:**

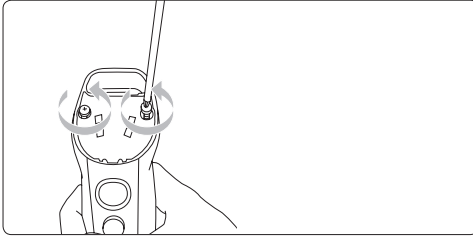
- Baterije uklanjajte samo kada su potpuno prazne da biste izbegli opasne situacije.
- Vodite računa da baterije ne dođu u kontakt sa metalom.

- 1 Ostavite aparat da radi dok se sam ne zaustavi.
- 2 Sačekajte 2 sata.
- 3 Probajte da ponovo uključite aparat kako bi se istrošila preostala energija iz baterija.
  - Ako aparat počne da radi, pustite ga da radi dok se ne zaustavi.
  - Ako aparat ne radi, baterije su potpuno prazne.
- 4 Odvijačem skinite metalni poklopac.



- 5 Odvijte dva vijka.

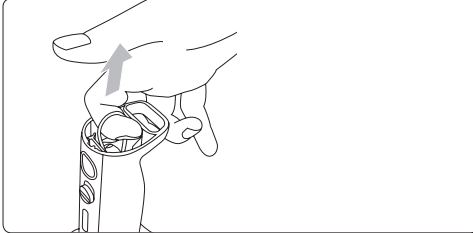
			
			
			
			
			
			
			
			



- 6** Skinite plastični poklopac.



- 7** Povucite plastični prsten koji viri iz unutrašnjosti aparata i izvadite baterije iz kućišta.



- 8** Isključite priključak za bateriju.

zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu.

---

## 9 Najčešća pitanja

U ovom poglavlju su navedena najčešća pitanja o ručnom blenderu. Ako ne možete da pronađete odgovor na svoje pitanje, obratite se korisničkoj podršci kompanije Philips u svojoj zemlji.

---

## 8 Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebne informacije ili imate problem, pogledajte Web lokaciju kompanije Philips na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite u centar za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona pronađite u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj

## Opšte

### Zašto aparat ne radi?

- Možda su baterije prazne. Napunite ih ponovo (pogledajte poglavlje 'Početak rada', odeljak 'Punjenje ručnog miksera').
- Možda bezbednosni prekidač ne radi dobro. U tom slučaju, nije moguće uključiti aparat i indikatori punjenja trepere crveno. Postavite bezbednosni prekidač u isključenu (gornju) poziciju i ponovo uključite aparat. Ako aparat i dalje ne radi nakon stavljanja bezbednosnog prekidača u poziciju isključeno, obratite se svom distributeru Philips proizvoda ili ovlašćenom Philips servisnom centru.
- Zaštita od preopterećenja je možda isključila aparat jer je motor suviše zagrejan. Indikatori punjenja svetle crveno 16 sekundi. Ostavite aparat da se ohladi pre nego što nastavite sa upotrebom. Ako aparat i dalje ne radi, obratite se svom distributeru Philips proizvoda ili ovlašćenom Philips servisnom centru.

### Zašto je aparat iznenada prestao da radi?

Možda su neki tvrdi sastojci blokirali sečiva. Otpustite dugme za uključivanje/isključivanje, skinite jedinicu motora i uklonite sastojke koji blokiraju sečiva.

## Punjenje:

### Zašto indikatori punjenja trepere crveno?

Možda bezbednosni prekidač ne radi dobro. U tom slučaju, nije moguće uključiti aparat i indikatori punjenja trepere crveno. Postavite bezbednosni prekidač u isključenu (gornju) poziciju i ponovo uključite aparat. Ako aparat i dalje ne radi nakon

stavljanja bezbednosnog prekidača u poziciju isključeno, obratite se svom distributeru Philips proizvoda ili ovlašćenom Philips servisnom centru.

### Zašto indikatori punjenja svetle crveno?

Zaštita od preopterećenja je isključila aparat jer je motor suviše zagrejan. Indikatori punjenja svetle crveno 16 sekundi. Ostavite aparat da se ohladi pre nego što nastavite da ga upotrebljavate. Ako aparat i dalje ne radi, obratite se svom distributeru Philips proizvoda ili ovlašćenom Philips servisnom centru.

### Zašto svetlo donjeg indikatora treperi plavo?

Možda su baterije skoro prazne. Napunite ih ponovo (pogledajte poglavlje 'Početak rada', odeljak 'Punjenje ručnog miksera').

---

# 1 Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

## 2 Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

### **Небезпечно:**

Ніколи не занурюйте блок двигуна, зарядний пристрій та адаптер у воду чи іншу рідину та не мийте їх під краном.

### **Попередження:**

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у таблиці характеристик, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо адаптер, шнур живлення, зарядний пристрій або сам пристрій пошкоджені.
- Якщо адаптер чи зарядний пристрій пошкоджено, його слід замінити оригінальним, щоб уникнути небезпеки.
- Вилка-адаптер містить трансформатор. Не від'єднуйте адаптер для заміни іншим, оскільки це може спричинити небезпечну ситуацію.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи

за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.

- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям користуватися ручним блендером без нагляду дорослих.
- Не торкайтеся ножів, особливо коли корпус блендера під'єднано до блока двигуна - леза дуже гострі.
- Якщо до ножів поприлипали продукти, перед тим як чистити ножі, зніміть корпус блендера із блока двигуна.
- Ніколи не використовуйте ріжучий блок подрібнювача без чаші подрібнювача.
- Від'єднуючи приладдя, не вмикайте пристрій.
- Уникайте контакту блока двигуна, зарядного пристрою та адаптера із гарячою температурою, полум'ям, вологою та брудом.
- Для уникнення потенційного травмування використовуйте пристрій лише за призначенням.

### **Увага:**

- Перед тим як замінити приладдя або торкнутися до частин, які рухаються під час використання, вимкніть пристрій.
- Використовуйте лише адаптер та зарядний пристрій, що додаються.
- Заряджайте, використовуйте і зберігайте пристрій за температури між 5°C та 35°C.
- Не демонтуйте і уникайте короткого замикання батарей. Обережно грівайте від полум'я, надмірного нагрівання та прямих сонячних променів.
- Ніколи не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані в таблицях.

- Якщо шматки продуктів прилипають до стінок чаші або чаші подрібнювача, вимкніть пристрій та почистіть їх за допомогою лопатки або додавши трохи рідини.
- Ніколи не кладіть у чашу або чашу подрібнювача продукти, температура яких перевищує 80°C.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Рівень шуму: Lc = 75 дБ [A]

засвітається на 16 секунд червоним світлом. Перед тим як продовжити використовувати пристрій, дайте йому охолонути.

## 3 Ручний блендер

### A Блок двигуна

- 1 Кнопка “увімк./вимк.”
- 2 Запобіжний вимикач
- 3 Індикатори зарядження
- 4 Кнопки розблокування

### B Зарядний блок

- 5 Верхня частина зарядного пристрою
- 6 Адаптер
- 7 Нижня частина зарядного пристрою

### C Аксесуари

- 8 Корпус блендера
- 9 Блок з'єднання подрібнювача
- 10 Ріжучий блок подрібнювача
- 11 Ріжучий блок подрібнювача із зубчастим лезом для кришення льоду
- 12 Чаша подрібнювача
- 13 Чаша
- 14 Кришка чаші

## 4 Початок роботи

### 4.1 Підготовка ручного блендера

- 1 Перед першим використанням ретельно почистіть частини, які контактуватимуть з їжею (див. розділ “Чищення”).
- 2 Зарядний пристрій можна встановити двома способами:
  - 1 Примонтуйте верхню частину зарядного пристрою до стіни, близько до розетки.

## 2.1 Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає всім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації відповідно до інструкцій, поданих у цьому посібнику користувача.

## 2.2 Засоби безпеки

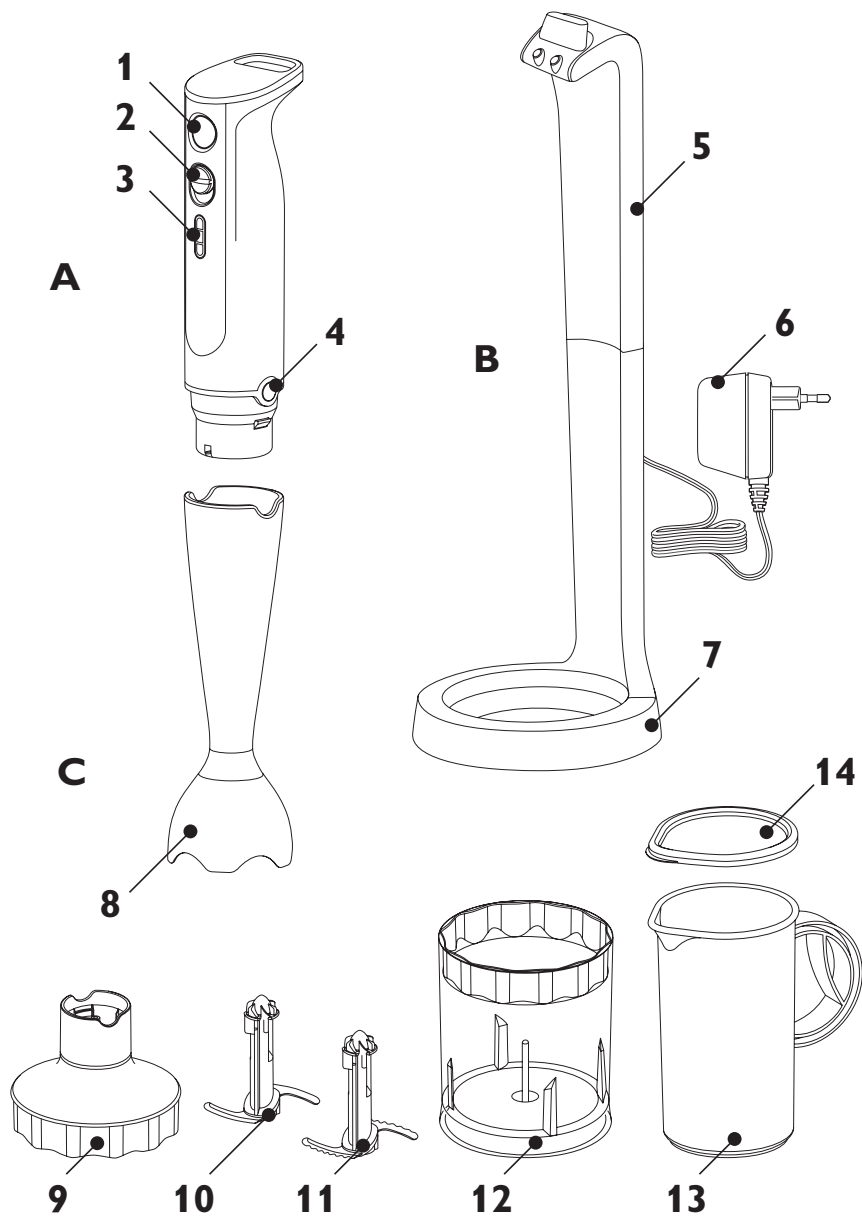
### 2.2.1 Запобіжний вимикач

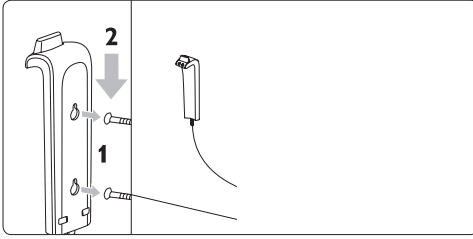
Пристрій обладнано вбудованою системою безпеки. Пристрій працюватиме лише, якщо натиснути кнопку “увімк./вимк.”, попередньо пересунувши запобіжний вимикач донизу і утримуючи його у цьому положенні. Коли пристрій почне працювати, відпустіть запобіжний вимикач. Як тільки Ви відпустите кнопку “увімк./вимк.”, запобіжний вимикач автоматично перемкнеться в положення “вимк.” для захисту від ненавмисного увімкнення пристрою. Якщо запобіжний вимикач не працює належним чином, індикатори зарядження блимають червоним світлом.

### 2.2.2 Захист від перегрівання

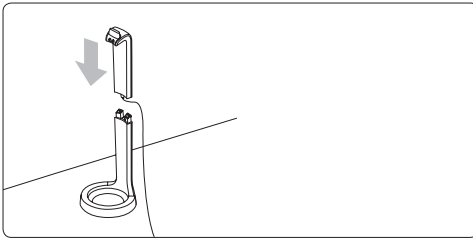
Пристрій обладнано вбудованою системою захисту від перегрівання. Обробляючи велику кількість продуктів, мотор нагрівається. Якщо таке стається, вбудована система захисту вимкне пристрій, а усі індикатори зарядження







- 2 Під'єднайте верхню частину зарядного пристрою до нижньої частини (до кляцання) і поставте зарядний пристрій згори.



### ⚠ Примітка:

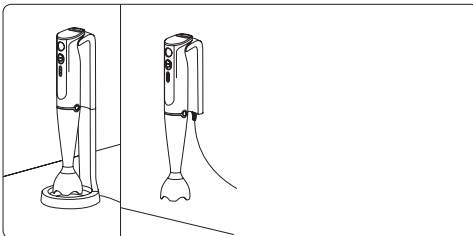
Для монтажу зарядного пристрою до стіни необхідна лише його верхня частина.

## 4.2 Зарядження ручного блендера

Заряджайте ручний блендер:

- перед першим використанням або
- коли нижній індикатор зарядження спалахує блакитним світлом, це означає, що батареї розряджаються.

- 1 Під'єднайте адаптер до розетки електромережі.
- 2 Поставте блендер у зарядний пристрій



- 3 Перевірте, чи індикатори зарядження спалахують блакитним світлом, що означає, що пристрій заряджається.

### ⚠ Примітка:

Під час зарядження адаптер стає теплим на дотик. Це нормально.

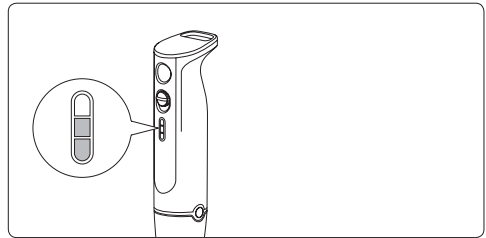
- Перший раз або після тривалої перерви заряджайте пристрій до того часу, поки усі три індикатори зарядження не світлитимуться блакитним світлом без блимання.
- Заряджайте пристрій принаймні 15 хвилин для змішування рідких продуктів (суп, пюре).
- Коли пристрій повністю зарядиться, він може забезпечити до 20 хвилин роботи без під'єднання до мережі.

- 4 Тримайте зарядний пристрій постійно під'єднаним до розетки і зберігайте пристрій на зарядному пристрої.

## 4.3 Індикатори зарядження

### 4.3.1 Залишок заряду акумулятора

- Кількість індикаторів зарядження, які світяться, вказує на залишок заряду батарей.



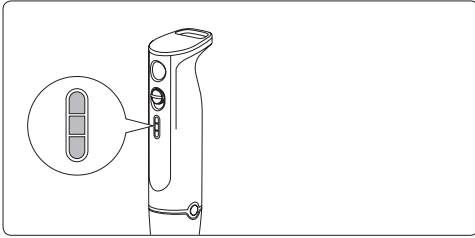
- Коли увімкнуті або вимкнуті пристрій, залишок заряду батарей буде відображено прибіл. протягом 8 секунд.

### 4.3.2 Зарядження

- Під час зарядження індикатори зарядження спалахують блакитним світлом.

### 4.3.3 Батареї повністю заряджені

- Коли батареї повністю зарядяться, усі індикатори заряджання світлитимуться блакитним світлом без блимання.



### 4.3.4 Низький заряд батарей

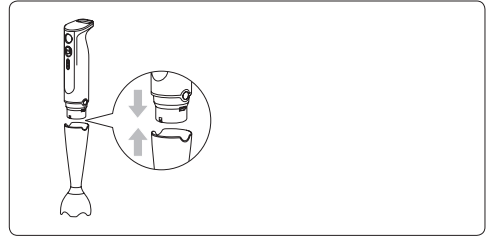
- Коли батареї розряджаються, нижній індикатор зарядження спалахує блакитним світлом.

## 4.4 Приготування страв

- 1 Перед тим, як подрібнити чи влити продукти у чашу, дайте їм охолонути (макс. температура 80°C).
- 2 Перед тим, як обробляти великі за розміром продукти, поріжте їх на шматки 2 см.

- змішування рідин, наприклад, молочних продуктів, соусів, фруктових соків, супів, змішаних напоїв та коктейлів.
- змішування м'яких продуктів, наприклад, рідкого тіста для млинців або майонезу.
- змішування зварених продуктів до однорідного стану, наприклад, для приготування дитячого харчування.

- 1 Прикріпіть корпус блендера до блока двигуна до фіксації.



- 2 Покладіть продукти у чашу (див. розділ “Початок роботи”, підрозділ “Приготування страв”).
  - Інформацію про рекомендовану кількість та час приготування дивіться у поданій нижче таблиці.

## 5 Використання ручного блендера

### 5.1 Змішування

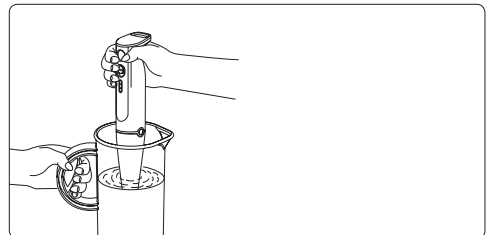
#### ⚠ Попередження:

- Не торкайтеся ножів, особливо коли корпус блендера під'єднано до блока двигуна - леза дуже гострі.
- Якщо до ножів поприлипали продукти, перед тим як чистити ножі, зніміть корпус блендера із блока двигуна.

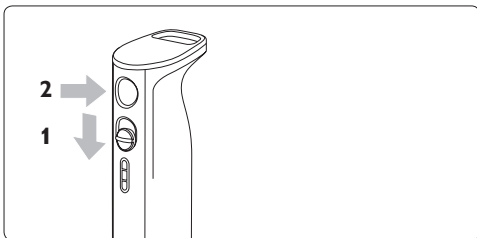
Ручний блендер можна використовувати для:

Продукти	Кількість	Час
Фрукти і овочі	100-200 г	60 сек.
Дитяче харчування, супи і соуси	100-400 мл	60 сек.
Рідке тісто	100-500 мл	60 сек.
Коктейлі і змішані напої	100-1000 мл	60 сек.

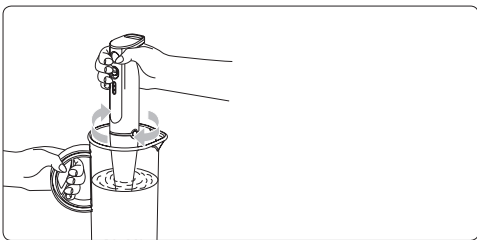
- 3 Занурте манжету з лезами повністю в продукти, щоб запобігти розбризкуванню.



- 4** Щоб увімкнути пристрій, пересуньте запобіжний перемикач донизу (1), тримайте його у цьому положенні і натисніть кнопку “увімк./вимк.” (2).



- 5** Для змішування продуктів ведіть пристроєм повільно догори, донизу і по колу.



- 6** Після використання почистіть ручний блендер (див. розділ “Чищення”) і поставте його назад у зарядний пристрій, щоб підтримувати заряд батарей.

## 5.2 Подрібнення

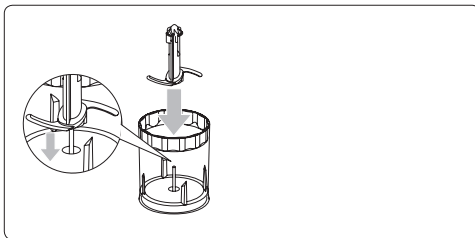
### **⚠ Попередження:**

Будьте обережні під час роботи з ріжучим блоком - леза дуже гострі. Особливо будьте обережні, коли виймаєте ріжучий блок з чаші подрібнювача, коли спорожняєте чашу подрібнювача, а також під час чищення.

Подрібнювач використовується для подрібнення таких продуктів, як горіхи, м'ясо, цибуля, твердий сир, варені яйця, часник, трави, сушений хліб тощо.

Для кришення льоду використовуйте блок із зубчастим лезом.

- 1** Вставте ріжучий блок подрібнювача у чашу подрібнювача.

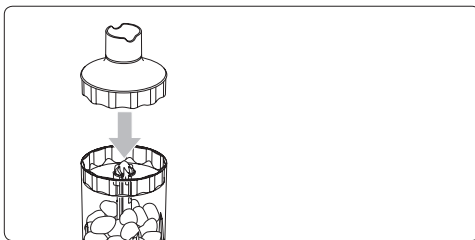


- 2** Покладіть продукти у чашу подрібнювача (див. розділ “Початок роботи”, підрозділ “Приготування страв”).

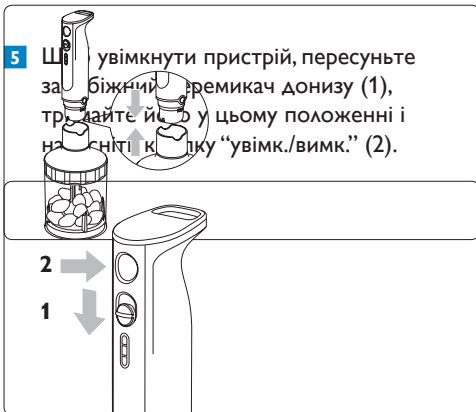
- Інформацію про рекомендовану кількість продуктів та час обробки дивіться у поданій таблиці.

Продукти	Кількість	Час
Цибуля	200 г	5 сек.
М'ясо і риба	200 г	10 сек.
Варені яйця	2 яйця	4 сек.
Трави	30 г	10 сек.
Мигдаль	200 г	30 сек.
Сушений хліб	80 г	30 сек.
Сир пармезан	200 г	20 сек.
Чорний шоколад	100 г	20 сек.
Кубики льоду	6 елементів	10 сек.

- 3** Поставте з'єднувальний блок у чашу подрібнювача.



- 4** Зафіксуйте блок двигуна на блоці з'єднання.



**5** Щоб увімкнути пристрій, пересуньте за біжний ремікач донизу (1), тримаючи його у цьому положенні і натисніть кнопку “увімк./вимк.” (2).

**2**

**1**

**6** Якщо продукти прилипають до стінок чаші подрібнювача, почистіть їх за допомогою лопатки або додавши рідини.

**7** Завжди після подрібнення м'яса дайте пристрою охолонути.

**8** Після використання від'єднайте подрібнювач і почистіть його (див. розділ “Чищення”).

**9** Під'єднайте корпус блендера до блока двигуна і поставте пристрій на зарядний пристрій, щоб підтримувати заряд батарей.

**Примітка:**

Подрібнювач неможливо поставити у зарядний пристрій.

## 6 Чищення

**⚠ Попередження:**

- Не занурюйте блок двигуна, зарядний пристрій, адаптер та блок з'єднання подрібнювача у воду.
- Не торкайтеся ножів під час чищення. Вони дуже гострі.

**⚠ Попередження:**

Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів

чи рідин для чищення, таких як бензин чи ацетон.

**1** Натисніть кнопки розблокування на блоці двигуна, щоб зняти корпус блендера або блок з'єднання подрібнювача.

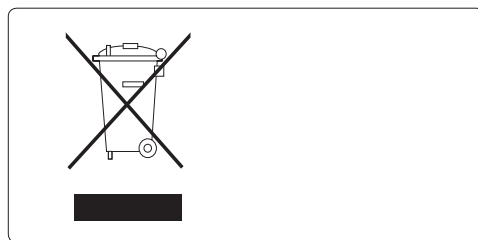
**✳ Порада:**

- Ножі на корпусі блендера можна чистити також і тоді, коли вони під'єднані до блока двигуна. Занурте огорожені леза у теплу воду з миючим засобом і ненадовго увімкніть пристрій.
- Для додатково ретельного чищення можна також зняти гумове кільце з чаші подрібнювача.








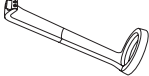



















**2** Подальші вказівки див. у окремій таблиці з чищення.

## 7 Утилізація

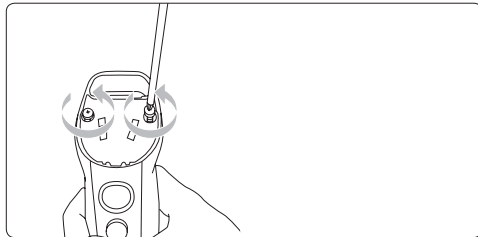
- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля.



- Вбудовані акумуляторні батареї містять речовини, які можуть забруднювати навколишнє середовище. Перед утилізацією пристрою або передачею в офіційний пункт прийому завжди виймайте батареї. Батареї віддайте в офіційний пункт прийому батарей. Якщо Ви не можете вийняти батарей, візьміть

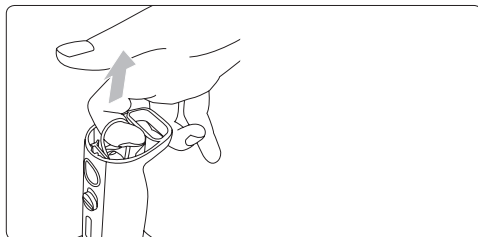
пристрій із собою до сервісного центру Philips, де батареї виймуть і утилізують у безпечний для навколишнього середовища спосіб.



**6** Зніміть пластикову кришку.



**7** Щоб вийняти батареї з корпусу, потягніть за пластикову петлю, що визирає із внутрішньої частини пристрою.



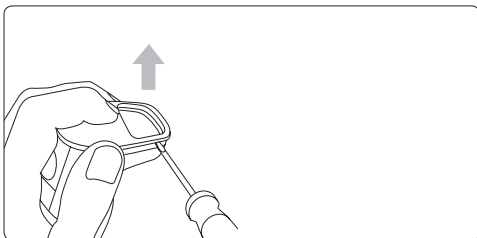
**8** Від'єднайте з'єднувачі батарей.

## 7.1 Виймання батарей

### **Попередження:**

- Для уникнення небезпеки виймати можна лише повністю розряджені батареї.
- Не допускайте контакту батарей із металом.

- 1** Дайте пристрою попрацювати до повної зупинки.
- 2** Почекайте 2 години.
- 3** Спробуйте знову увімкнути пристрій, щоб використати залишок заряду батарей.
  - Якщо пристрій вмикається, дайте йому попрацювати до повної зупинки.
  - Якщо пристрій не вмикається, батареї повністю розряджені.
- 4** За допомогою викрутки зніміть металеву кришку.



**5** Відкрутіть два гвинти.

## 8 Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні

(телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

---

## 9 Запитання, що часто задаються

У цьому розділі знаходиться список запитань про ручний блендер, які часто задаються. Якщо Ви не можете знайти відповіді на своє запитання, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні.

### Загальна інформація:

#### Чому пристрій не працює?

- Можливо, розрядилися батареї. Зарядіть батареї (див. розділ "Початок роботи", підрозділ "Зарядження ручного блендера").
- Можливо, запобіжний вимикач не працює належним чином. У такому випадку неможливо увімкнути пристрій, а індикатори зарядження блимають червоним світлом.

Встановіть запобіжний перемикач у положення "вимк." (Догори) і увімкніть пристрій знову. Якщо пристрій не працює після того, як запобіжний перемикач було вимкнено, зверніться до дилера Philips або у сервісний центр, уповноважений Philips.

- Можливо, двигун надто гарячий, і система захисту від перегрівання вимкнула пристрій. Індикатор зарядження світиться червоним світлом протягом 16 секунд. Дайте пристрою охолонути перед тим, як продовжувати його використовувати. Якщо пристрій і далі не працює, зверніться до дилера Philips або у сервісний центр, уповноважений Philips.

#### Чому пристрій раптом перестав працювати?

Можливо, до ножів прилипли тверді продукти. Відпустіть кнопку "увімк./вимк.", від'єднайте блок двигуна і почистіть ножі.

### Зарядження пристрою:

#### Чому індикатори зарядження блимають червоним світлом?

Можливо, запобіжний вимикач не працює належним чином. У такому випадку неможливо увімкнути пристрій, а індикатори зарядження блимають червоним світлом. Встановіть запобіжний перемикач у положення "вимк." (догори) і увімкніть пристрій знову. Якщо пристрій не працює після того, як запобіжний перемикач було вимкнено, зверніться до дилера Philips або у сервісний центр, уповноважений Philips.

#### Чому індикатори зарядження світяться червоним світлом?

Можливо, двигун надто гарячий, і система захисту від перегрівання вимкнула пристрій. Індикатор зарядження світиться червоним світлом протягом 16 секунд. Дайте пристрою



оохолонуту перед тим, як продовжувати його використовувати. Якщо пристрій і далі не працює, зверніться до дилера Philips або у сервісний центр, уповноважений Philips.

### **Чому нижній індикатор заряджання блимає блакитним світлом?**

Розрядилися батареї. Зарядіть батареї (див. розділ "Початок роботи", підрозділ "Зарядження ручного блендера").

Служба підтримки споживачів  
тел.: 0-800-500-697 (дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)  
для більш детальної інформації завітайте на [www.philips.ua](http://www.philips.ua)

Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 3 років







100% recycled paper  
100% papier recyclé

© 2007 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

Document order number: 4203.064.5556.3